**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft

**Band:** 89 (1971)

**Heft:** 303

**Heft**

**Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

**Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

**Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 21.06.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt
# Feuille officielle suisse du commerce
# Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Dienstag 28. Dezember 1971
Berne, mardi 28 décembre 1971

3117

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Parait tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

89. Jahrgang
89e année

Nº 303

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ℘ (031) 61 20 00 (Eidg. Amt für das Handelsregister ℘ [031] 61 26 40) – Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50. Ausland: jährlich Fr. 40.–. Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) – Annoncenregie: Publicitas AG – Insertionstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.

Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ℘ (031) 61 20 00 (Office féd. du registre du commerce ℘ [031] 61 26 40) – En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) – Régie des annonces: Publicitas S.A. – Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.


## Nº 303 - 28. 12. 1971

## Inhalt - Sommaire - Sommario


*Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale*

Handelsregister. – Registre du commerce. – Registro di commercio.

Abhanden gekommene Werttitel. – Titres disparus. – Titoli smarriti.

Mobilia AG, Wohnungseinrichtungen, Olten (Mobilia SA, Ameublements, Olten).

Hirsch & Co SA, Genève.

Fabrik- und Handelsmarken. – Marques de fabrique et de commerce. – Marchi di fabbrica e di commercio 255183 - 255207

Bilanzen. – Bilans. – Bilanci.

*Mitteilungen – Communications – Comunicazioni*

BRB betreffend Aenderung der Vollziehungsverordnung zum Bundesgesetz über das Schiffsregister. – ACF modifiant l'ordonnance d'exécution de la loi sur le registre des bateaux.

Schweizerische Nationalbank (Ausweis). – Banque nationale suisse (situation). – Banca nazionale svizzera (situazione).


## Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

## Handelsregister - Registre du commerce
## Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Obwalden, Nidwalden, Glarus, Zug, Freiburg, Solothurn, Basel-Stadt, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

### Zürich – Zurich – Zurigo

Berichtigung.
**Superior Electric Zürich AG (Superior Electric Zurich SA) (Superior Electric Zurich Ltd.),** in Zürich 4 (SHAB Nr. 38 vom 16. 2. 1971, S. 368). Die am 3. 12. 1971 vollzogene und im SHAB Nr. 293 vom 15. 12. 1971 auf Seite 3014 veröffentlichte Eintragung, wonach diese Gesellschaft ihren Sitz nach Zug verlegt habe und infolgedessen im Handelsregister des Kantons Zürich gelöscht werde, beruht auf einem Irrtum und wird daher annulliert. Die Gesellschaft hat ihren Sitz nach wie vor in Zürich und bleibt deshalb im Handelsregister des Kantons Zürich eingetragen.

10. Dezember 1971.
**Ferexport-Handels AG,** in Zürich 11. Baumackerstrasse 46, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 6. 12. 1971. Zweck: Vermittlung und Durchführung von Handelsgeschäften, namentlich auf dem Gebiet des Exportes von Stahl- und Eisen-Halb- und Fertigfabrikaten, sowie Erwerb und Halten von Beteiligungen und geistigem Eigentum auf diesem Gebiet. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: eines bis drei Mitglieder. Einziges Mitglied des VR: Max Müller, von Mönchaltorf, in Zürich, mit Einzelunterschrift.

15. Dezember 1971. Beteiligungen.
**Fless AG,** in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 14. 12. 1971 eine Aktiengesellschaft. Zweck der Gesellschaft ist die Beteiligung für eigene und fremde Rechnung an andern Unternehmungen, Finanzierungen und Abschluss von Treuhandgeschäften, An- und Verkauf von Grundeigentum. Das Aktienkapital beträgt Fr. 5 000 000 und ist eingeteilt in 5000 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen im SHAB oder durch eingeschriebenen Brief oder telegraphisch. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. Remo Cereghetti, von Muggio TI und Zürich, in Oberengstringen, als Präsident; Dr. Eric Teitler, von Zürich und Untereggen SG, in Zürich, und Dr. Hans-Peter von Wyss, von und in Zürich. Sie zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: Uraniastrasse 40, Zürich 1 (bei Büro Dr. Remo Cereghetti).

16. Dezember 1971. Beteiligungen.
**Manisto AG,** in Zürich 2 (SHAB Nr. 252 vom 28. 10. 1971, S. 2621), Beteiligung an anderen Unternehmungen usw. Statuten am 13. 12. 1971 geändert. Durch Ausgabe von 200 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 wurde das Grundkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 300 000 erhöht; es ist zerlegt in 300 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberiert.

16. Dezember 1971.
**Rehau-Plastiks GmbH,** in Wallisellen (SHAB Nr. 5 vom 8. 1. 1970, S. 39), Herstellung von Plastikartikeln usw. Die Gesellschafterversammlung vom 9. 12. 1971 hat die Statuten geändert. Die Rehau-Plastiks Gesellschaft mit beschränkter Haftung, in Rehau (Dld.), ist aus der Gesellschaft ausgeschieden. Ihre Stammeinlage im Betrage von Fr. 500 000 ist an die neue Gesellschafterin Rehau-Plastiks GmbH Muri, in Muri bei Bern, übergegangen. Durch Erhöhung dieser Stammeinlage auf Fr. 2 000 000 ist das Stammkapital, welches aus dieser einzigen Stammeinlage besteht, auf Fr. 2 000 000 erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag ist durch Verrechnung liberiert worden. Die Gesellschaft hat ihre in den Statuten kundgetane seinerzeitige Absicht, die Liegenschaft Steinackerstrasse 65 in Wädenswil zu erwerben, inzwischen verwirklicht.

16. Dezember 1971.
**«OSA» Industrielle Beteiligungen AG,** in Zürich 1 (SHAB Nr. 243 vom 18. 10. 1971, S. 2525). Die Generalversammlung vom 15. 12. 1971 hat das Aktienkapital von Fr. 4 000 000 auf Fr. 5 500 000, erhöht durch Ausgabe von 15 000 neuen Inhaberaktien zu Fr. 100. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das Aktienkapital beträgt nun Fr. 5 500 000 und ist eingeteilt in 55 000 voll liberierte Inhaberaktien zu je Fr. 100. Vom Erhöhungsbetrag sind Fr. 900 000 durch Verrechnung liberiert worden.

16. Dezember 1971.
**SANAG A.-G.,** in Zürich 1 (SHAB Nr. 104 vom 6. 5. 1963, S. 1298). Import und Export von Produkten jeder Art usw. Statuten am 13. 12. 1971 geändert. Die Firma lautet neu **Sanag Bau-Finanz AG.** Neuer Zweck: Erwerb, Finanzierung, Ueberbauung, Verwaltung und Verwertung von Liegenschaften jeder Art; kann sich an Unternehmungen gleicher Art im In- und Ausland beteiligen. Die bisherigen 50 Namenaktien zu Fr. 1000 sind in Inhaberaktien umgewandelt worden. Durch Ausgabe von 200 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital auf Fr. 250 000, zerfallend in 250 Inhaberaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag ist durch Verrechnung liberiert worden. Das Grundkapital ist nun voll liberiert. Die Bestimmung, wonach die Mitteilungen an die Aktionäre durch eingeschriebenen Brief erfolgen, ist aufgehoben worden.

16. Dezember 1971.
**M. Stromeyer Kohlenhandel Aktiengesellschaft.** Unter dieser Firma besteht in Zürich 6 eine Zweigniederlassung der im Handelsregister des Kantons Basel-Stadt eingetragenen Aktiengesellschaft «M. Stromeyer Kohlenhandel Aktiengesellschaft», in Basel (SHAB Nr. 259 vom 5. 11. 1970, S. 2516). Zweck der Gesellschaft: Handel im In- und Ausland mit Bergwerks- und Hüttenerzeugnissen, besonders mit festen und flüssigen Brennstoffen jeder Art, in Nutzholz, Düngemitteln und verwandten Artikeln, Reederei sowie Beteiligung an andern Geschäften dieser Branchen. Für die Zweigniederlassung Zürich zeichnen: mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. David Linder, von und in Basel, Präsident des VR (Verwaltungsrat); Dr. Ernst Uhlmann, von Schaffhausen, in Neuhausen am Rheinfall, Mitglied des VR, und Eberhard Bukenberger, von und in Basel, Direktor; mit Einzelunterschrift, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Zürich: Daniel Huggel, von Münchenstein BL und Küsnacht ZH, in Küsnacht, Geschäftsführer der Zweigniederlassung. Adresse: Walchestrasse 27, in Zürich 6.

16. Dezember 1971.
**Perxito Holding AG,** in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 7. 12. 1971 eine Aktiengesellschaft. Die Gesellschaft bezweckt in erster Linie die Beteiligung an anderen Unternehmungen im In- und Ausland. Sie kann für eigene wie auch für fremde Rechnung handeln. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000. Es zerfällt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen an die Aktionäre können durch eingeschriebenen Brief erfolgen, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind und das Gesetz nicht zwingend etwas anderes bestimmt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Dem Verwaltungsrat gehören an: Dr. Harry Glaser, von Zürich, in Zumikon, Präsident; Olivier van Lamsweerde, niederländischer Staatsangehöriger, in Küsnacht ZH, und Peter M. Brupbacher, von und in Wädenswil; alle führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Lavaterstrasse 76, Zürich 2 (bei der Consulentia Verwaltungs Aktiengesellschaft).

16. Dezember 1971. Kaugummi usw.
**Wrigley Zürich AG,** in Zürich 7, Freiestrasse 208, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 8. 11. 1971. Zweck: Herstellung, Kauf und Verkauf von Kaugummi, Kaussigkeiten und Konfekt sowie jeglicher Art der für die Herstellung, den Kauf und den Vertrieb solcher Ware notwendigen Artikel; kann ferner Patente, Handelsmarken und technische und industrielle Kenntnisse erwerben, verwalten, verwerten und übertragen und technische und administrative Beratungsdienste leisten; kann sich an anderen Industrie- und Handelsunternehmen beteiligen. Grundkapital: Fr. 50 000, mit Fr. 20 000 liberiert, 500 Namenaktien zu Fr. 100. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): eines oder mehrere Mitglieder. Mitglieder des VR: William J. Hagenah Jr., Bürger der USA, in Winnetka (Illinois, USA), Präsident; Ernst R. Kalt, von Böttstein und Zürich, in Maur, Delegierter, und Dr. Engelbert Kalt, von Böttstein und Zürich, in Zürich, alle drei mit Einzelunterschrift.

16. Dezember 1971.
**Hayek Engineering AG, Zweigniederlassung Zürich,** in Zürich 2 (SHAB Nr. 149 vom 30. 6. 1971, S. 1617), mit Hauptsitz unter der Firma «Hayek Engineering AG», in Meisterschwanden. Beratung in technischer und kommerzieller Beziehung von Industrie-Unternehmen, insbesondere von Hüttenwerken usw. Die Unterschrift von Miklos Bajna ist erloschen.

16. Dezember 1971.
**«Winterthur» Lebensversicherungs-Gesellschaft («Winterthur» Société d'Assurances sur la Vie) («Winterthur» Società di Assicurazione sulla Vita) («Winterthur» Life Insurance Company),** in Winterthur 1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 160 vom 13. 7. 1971, S. 1731). Dr. Robert Bühler, dieser infolge Todes, und Vincent S. McKerrow sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Georg Sulzer, Mitglied des VR, ist nun auch Vizepräsident desselben. Neues Mitglied des VR ohne Zeichnungsbefugnis: Jacques Sammet, Bürger der USA, in Chicago. Neue Subdirektoren mit Einzelunterschrift: Dr. Siegmund Fuchs, René Henggeler, Johann Rudolf Weber und Dr. Beat Zwimpfer; ihre Prokuren erloschen.

16. Dezember 1971.
**Schweizerische Unfallversicherungs-Gesellschaft in Winterthur (Société Suisse d'Assurance contre les Accidents à Winterthur) (Società Svizzera di Assicurazione contro gli Infortuni in Winterthur) (Accident and Casualty Insurance of Winterthur, Switzerland) (Sociedad Suiza de Seguros contra los Accidentes en Winterthur),** in Winterthur 1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 193 vom 20. 8. 1971, S. 2063). Dr. Robert Bühler, dieser infolge Todes, und Vincent S. McKerrow sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Prokuren von August Keller, Fritz Meier und Heinrich Wettstein erloschen. Georg Sulzer, Mitglied des VR, ist nun auch Vizepräsident desselben. Neues Mitglied des VR ohne Zeichnungsbefugnis: Jacques Sammet, Bürger der USA, in Chicago. Dr. Arthur Graf und Dr. Hans-Jürg Vollenweider, bisher stellvertretende Direktoren, sind nun Direktoren und führen weiter Einzelunterschrift. Neue Subdirektoren mit Einzelunterschrift: Ronald Frei, René Henggeler und Johann Rudolf Weber, von Wetzikon, in Seuzach; Prokuren der beiden Erstgenannten erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Otto Schaufelberger, von Hinwil, in Greifensee.

16. Dezember 1971.
**CS Leasing AG,** in Zürich 1 (SHAB Nr. 160 vom 13. 7. 1971, S. 1732), Kauf und Verkauf sowie Vermietung von Objekten aller Art usw. Neu hat Kollektivprokura zu zweien Werner Rentzmann, von Wart TG, in Zürich.

16. Dezember 1971. Liegenschaften.
**Badu A.G.,** in Zürich 8 (SHAB Nr. 266 vom 13. 11. 1970, S. 2589), Erwerb, Verwaltung und Verwertung von Liegenschaften und Beteiligung an ähnlichen Unternehmungen. Ueber diese Gesellschaft wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 25. 11. 1971 der Konkurs eröffnet. Dadurch wurde die Gesellschaft aufgelöst.

16. Dezember 1971. Waren aller Art.
**Williams G.m.b.H.,** in Zürich 8 (SHAB Nr. 46 vom 25. 2. 1963, S. 570), Handel mit Waren aller Art, hauptsächlich Export von Industriealkohol, Melasse, Düng- und Futtermitteln usw. Ueber diese Gesellschaft wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 17. 3. 1965 der Konkurs eröffnet. Dadurch wurde die Gesellschaft aufgelöst.

16. Dezember 1971.
**Viehzuchtgenossenschaft Herrliberg-Erlenbach,** in Herrliberg (SHAB Nr. 233 vom 7. 10. 1964, S. 2999). Statuten am 10. 4. 1970 geändert. Die Firma lautet neu: **Viehzuchtgenossenschaft Herrliberg.**

16. Dezember 1971.
**Autovermieter-Verband der Schweiz (Association suisse des loueurs d'automobiles) (Associazione svizzera dei auto-noleggiatori) (Car Rental Association of Switzerland),** in Zürich 1, Verein (SHAB Nr. 48 vom 27. 2. 1969, S. 451). Unterschrift von Werner Zingg erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Dr. Franz Wüthrich, von Trub, in Biel BE, Vizepräsident des Vorstandes.

16. Dezember 1971. Optische und photographische Artikel.
**Gujer, Meuli & Co.,** in Dietikon, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 37 vom 14. 2. 1969, S. 353), Import von und Handel mit optischen und photographischen Artikeln. Neu hat Einzelprokura Alois Brandenberg, von Zug, in Dietikon.

16. Dezember 1971. Holzmehl.
**Gebrüder Stüdli,** in Bülach, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 231 vom 4. 10. 1965, S. 3085), Herstellung von Holzmehl, Kunstharzen, Kunstharzpressmassen und Giessereiproukten. Gesellschafter Walter Stüdli infolge Todes ausgeschieden.

16. Dezember 1971. Sanitäre Anlagen.
**Viktor Riedi,** in Zürich (SHAB Nr. 74 vom 29. 3. 1962, S. 931), erstellen von sanitären Anlagen. Diese Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven auf die neue Kollektivgesellschaft «Riedi & Co.», in Zürich 4, erloschen.

16. Dezember 1971. Sanitäre Heizungsanlagen.
**Riedi & Co.,** in Zürich 4, Dienerstrasse 6, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 7. 1971. Gesellschaft hat Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Viktor Riedi», in Zürich, übernommen. Erstellung von sanitären und Heizungsanlagen. Gesellschafter: Victor Riedi, von Paspels, in Zürich 11, und Ernst Streit, von Belperg und Bassersdorf, in Dübendorf.

16. Dezember 1971. Schleifscheiben usw.
**Ketterer & Co.,** in Winterthur (SHAB Nr. 263 vom 9. 11. 1967, S. 3705), Handel mit Schleifscheiben, Poliermitteln usw. Prokura von Othmar Knüsel erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Henri Paris, von Concise VD, in Les Tuileries-de-Grandson.

16. Dezember 1971.
**Dr. oec. publ. Eric Funk & Co., Informationsstelle für temporäre Arbeit,** in Zürich 7, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 103 vom 3. 5. 1968, S. 949), Förderung und Verbreitung der temporären Arbeit usw. Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

16. Dezember 1971.
**Garage W. Jost,** in Männedorf (SHAB Nr. 35 vom 12. 2. 1969, S. 339). Neue Fassung der Firma: **W. Jost, Opel-Garage.** Neue Umschreibung der Geschäftsnatur: Reparatur- und Service-Werkstätte für sowie Handel mit Automobilen Marke «Opel».

16. Dezember 1971. Liegenschaften.
**Continex, Photo en gros, Werner Fritschi,** in Zürich (SHAB Nr. 237 vom 12. 10. 1964, S. 3042). Neue Fassung der Firma: **Continex, Werner Fritschi.** Neue Umschreibung der Geschäftsnatur: Handel mit und Verwaltung von Liegenschaften. Der Firmainhaber wohnt nun in Wallisellen.

16. Dezember 1971.
**Rainer Dieziger, Beratungsstelle für Warentermingeschäfte,** in Buchs, Zürcherstrasse 17, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Rainer Dieziger, von Ernetschwil, in Buchs ZH. Beratung in und Vermittlung von Warentermingeschäften.

16. Dezember 1971.
**Rolf Mosimann Innendekorationen,** in Zürich, Rieterstrasse 32, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Rolf Mosimann, von Zürich und Signau, in Zürich 2. Ausführung von Innendekorationsarbeiten sowie Verkauf von Vorhängen, Spannteppichen und Polstermöbeln. Einzelunterschrift ist erteilt an Gertrud Mosimann, von Zürich und Signau, in Zürich.

16. Dezember 1971. Schulmaterialien.
**Franz Schubiger,** in Winterthur (SHAB Nr. 90 vom 19. 4. 1949, S. 1016). Der Geschäftsbereich ist nun beschränkt auf: Fabrikation von und Handel mit Schulmaterialien, Lehr- und Beschäftigungsspielen. Emma Zimmermann, Prokuristin, ist nun auch Bürgerin von Winterthur. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Dr. Jürg Schubiger, von Gomiswald, in Winterthur, und Emil Benz, von Birmensdorf ZH, in Dietlikon. Neue Adresse: Mattenbachstrasse 2.

16. Dezember 1971.
**Hans Schelbli, Maschinenbau,** bisher in Kilchberg (SHAB Nr. 303 vom 27. 12. 1968, S. 2793). Neuer Wortlaut der Firma: **Hans Schelbli, Ingenieurbüro.** Neuer Sitz: Zürich. Adresse: Wehntalerstrasse 522. Der Firmainhaber wohnt nun in Zürich 11. Der Geschäftsbereich wird neu wie folgt umschrieben: Ingenieurbüro für Anlagen- und Maschinenbau sowie für Unternehmensberatung und Betriebsorganisation.

16. Dezember 1971. Radio- und Fernsehgeräte.
**E. Meister,** in Zürich (SHAB Nr. 2 vom 5. 1. 1971, S. 11). Handel mit und Reparatur von Radio- und Fernsehgeräten usw. Diese Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven auf die neue Einzelfirma «EM Electronics, Gerhard Lanjar», in Zürich, erloschen.

16. Dezember 1971.
**EM Electronics, Gerhard Lanjar,** in Zürich, Bernerstrasse 182, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Gerhard Lanjar, deutscher Staatsangehöriger, in Zürich 3. Hat Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «E. Meister», in Zürich, übernommen. Handel mit und Reparatur von Radio- und Fernsehgeräten; Erstellung von Antennen-Anlagen.

16. Dezember 1971. Textilien.
**Nicola Policarpo,** in Wetzikon, Gewerbeschulstrasse 13, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Nicola Policarpo, italienischer Staatsangehöriger, in Wetzikon. Verkauf von Textilwaren.

16. Dezember 1971. Kunsthandlung.
**Josef Hortig,** in Adliswil (SHAB Nr. 26 vom 1. 2. 1950, S. 296), Kunsthandlung. Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers und Aufhörens des Geschäftsbetriebes erloschen.

16. Dezember 1971. Zentralheizungsmaterialien.
**Forster & Co. A.G., Forag,** in Opfikon (SHAB Nr. 152 vom 3. 7. 1969, S. 1543), Engros-Handel mit Zentralheizungsmaterialien usw. Hans Fritz Hafner ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Es wohnen nun Niklaus Forster, Präsident des VR, in Eglisau, und Walter Rau, Mitglied des VR, in Zürich. Neu haben Kollektivprokura zu zweien Werner Hegnauer, von Seengen, in Zürich, und Hanspeter Kälin, von Einsiedeln, in Zürich.

16. Dezember 1971.
**Forster & Co., Sanitär,** in Opfikon, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 295 vom 16. 12. 1966, S. 3995), Fabrikation von und Handel en gros mit sanitären Apparaten. Der Kommanditär Fritz Hafner ist aus der Gesellschaft ausgeschieden; seine Prokura ist erloschen. Die Kommanditsummen der Kommanditäre Max Stocker und Walter Rau sind von je Fr. 10 000 auf je Fr. 15 000 erhöht worden. Die Erhöhungsbeträge sind voll durch Verrechnung liberiert worden. Es wohnen nun der unbeschränkt haftende Gesellschafter Nikolaus Forster in Eglisau und der Kommanditär-Prokurist Walter Rau in Zürich. Neu haben Kollektivprokura zu zweien Werner Hegnauer, von Seengen, in Zürich, und Hanspeter Kälin, von Einsiedeln, in Zürich.

## Bern – Berne – Berna

*Bureau Bern*

16. Dezember 1971.
**Jörg Berger, dipl. Ing. ETH/SIA,** in Zollikofen, Betrieb eines Ingenieurbüros für Hoch- und Tiefbau (SHAB Nr. 221 vom 22. 9. 1969, S. 2180). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

16. Dezember 1971. Maschinen, Werkzeuge usw.
**Eisenhut-Gautschy,** in Bern. Handel mit Maschinen, Werkzeugen, Eisenwaren (SHAB Nr. 10 vom 14. 1. 1946, S. 133). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der neuen Einzelfirma «Eisenhut-Gautschi», in Bern, übernommen.

16. Dezember 1971. Maschinen, Werkzeuge usw.
**Eisenhut-Gautschy,** in Bern. Inhaberin der Firma ist Flora Eisenhut-Gautschy, von Trogen, in Bern. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der gelöschten Einzelfirma «Eisenhut-Gautschy», in Bern. Handel mit Maschinen, Werkzeugen und Eisenwaren aller Art. Genfergasse 15.

16. Dezember 1971.
**Spar- & Leihkasse in Bern (Caisse d'Epargne et de Prêts à Berne) (Cassa di Risparmio e Prestiti in Berna) (Loan and Savings Bank in Berne),** in Bern, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 107 vom 11. 5. 1970, S. 1074). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Peter Egli, von Trub, in Bern, und Rolf Krähenbühl, von Schlosswil, in Bern.

16. Dezember 1971. Schreibwaren.
**Kollbrunner AG,** in Bern, Gross- und Kleinhandel, Versand, Import oder Vertretung von Papier- und Schreibwaren usw. (SHAB Nr. 36 vom 13. 2. 1970, S. 331). In der Generalversammlung vom 14. Oktober 1971 wurden die Statuten revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen werden davon nicht betroffen. Anna Kaegi-Kollbrunner ist nicht mehr Präsidentin, bleibt jedoch Mitglied des Verwaltungsrates und führt weiterhin Einzelunterschrift. Guido Stöckli, bisher Mitglied, ist nun Präsident und Bruno Dober, bisher Mitglied, ist nun Vizepräsident des Verwaltungsrates. Beide führen weiterhin auch in ihrer Eigenschaft als Direktoren Kollektivunterschrift zu zweien. Bruno Fatzer, Prokurist, wohnt nun in Gümligen, Gemeinde Muri bei Bern.

16. Dezember 1971. Maschinen, Apparate, Klimaanlagen.
**Hans Christen & Co.,** in Bern, Maschinen und Apparate, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 211 vom 10. 9. 1970, S. 2052). Neue Geschäftsnatur: Kälte- und Klimaanlagen, Maschinen und Apparate. Der Kommanditär Hans Christen, junior, ist nun unbeschränkt haftender Gesellschafter; seine Kommandite von Fr. 50 000 und seine Prokura sind demnach erloschen. Der bisherige unbeschränkt haftende Gesellschafter Hans Christen, senior, ist nun Kommanditär mit einer Kommandite von Fr. 100 000. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Karl Scheurmeister, von und in Bern; Paul König, von Wiggiswil, in Spiegel, Gemeinde Köniz, und Werner Braun, von Bolligen, in Moosseedorf.

16. Dezember 1971. Spirituosen.
**Werner Bucher,** bisher in Ostermundigen, Gemeinde Bolligen, Handel mit Spirituosen (SHAB Nr. 294 vom 16. 12. 1963, S. 3562). Die Firma hat ihren Sitz nach Bern verlegt, wo der Inhaber nun auch wohnt. Erweiterung der Geschäftsnatur mit: Betrieb des Restaurants «Hallergarten». Neues Geschäftsdomizil: Gesellschaftsstrasse 24.

16. Dezember 1971.
**Peter Pulfer «Bernina»-Nähmaschinen,** in Bern. Inhaber der Firma ist Peter Pulfer, von Rüeggisberg, in Bern. Einzelprokura ist erteilt an Adelinde Pulfer-Bundil, von Rüeggisberg, in Bern. Handel mit «Bernina»-Nähmaschinen, Zubehör, Ersatzteilen und Merceric. Hirschengraben 2. Weiteres Geschäftslokal: Beundenfeldstrasse 21.

16. Dezember 1971. Tea-Room
**E. Heiniger,** in Zollikofen. Inhaberin der Firma ist Elisabeth Heiniger, von Brienz BE, in Bern. Betrieb des Tea-Rooms Marabu. Kreuzstrasse 7.

16. Dezember 1971. Vorhänge, Geschirr.
**Jürg Kohler,** in Bern. Inhaber der Firma ist Jürg Kohler, von Wynigen, in Hinterkappelen, Gemeinde Wohlen BE. Import und Verkauf von Vorhangstoffen und Vorhängen nach Mass sowie Verkauf von Kopien von Originalskulpturen und Zinnimitations-Geschirr. Schanzenstrasse 1.

*Bureau Biel*

16. Dezember 1971. Café.
**Armin Fior,** in Biel, Betrieb des Cafés «Zentralhalle» (SHAB Nr. 135 vom 12. 6. 1968, S. 1256). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Reinach BL (SHAB Nr. 292 vom 14. 12. 1971, S. 3006) im Handelsregister von Biel von Amtes wegen gelöscht.

16. Dezember 1971.
**Immobiliengesellschaft Mett AG,** in Biel. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 13. Dezember 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Erstellung von Gebäuden sowie den Kauf, Verkauf und die Verwaltung von Liegenschaften. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000 und teil sich in 100 Inhaberaktien von je Fr. 500. Die Gesellschaft erwirbt von der Firma Röhren-Keller AG, in Basel, gemäss Kaufvertrag vom 13. Dezember 1971 das Grundstück Biel-Grundbuch Nr. 5914 zum Preise von Fr. 400 000, abzüglich Aufhaftungen von Fr. 157 500, also zu netto Fr. 242 500. Publikationsorgan ist das SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, sofern ihre Adressen bekannt sind. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern, gegenwärtig aus: Manfred Müller, von Birr AG, in Safnern, Präsident, und Markus Weisskopf, von Pratteln BL, in Aegerten. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Stämpflistrasse 113, c/o Prestobau Generalunternehmung AG.

16. Dezember 1971.
**Texsana Reinigung Bahnhofplatz/Biel AG,** in Biel, Einrichtungen und Betrieb von chemischen Kleiderreinigungsanstalten (SHAB Nr. 264 vom 11. 11. 1970, S. 2569). In der Generalversammlung vom 15. Dezember 1971 wurde der Name der Gesellschaft in **Texsana Reinigung Biel AG** geändert. Ferner wurden die 100 Inhaber- in 100 Namenaktien umgewandelt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Der Delegierte des Verwaltungsrates Ernst Bodenmann wohnt nun in Nidau.

16. Dezember 1971. Uhren.
**Era Watch Co. Limited C. Rüefli-Flury & Co.,** in Biel, Uhrenfabrik (SHAB Nr. 157 vom 9. 7. 1971, S. 1700). Einzelprokura wurde erteilt an Jürg Wanner, von Winterthur und Schleitheim SH, in Langendorf.

*Bureau de Delémont*

16 décembre 1971. Textile.
**Julie Grobéty,** à Courtételle, commerce de corsets et textile (FOSC du 29. 4. 1944, Nº 100, p. 979). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

16 décembre 1971. Lingerie.
**Julia Grobéty,** à Delémont, lingerie, corsets (FOSC du 24. 4. 1952, Nº 95, p. 1066). La maison n'étant plus assujettie à l'inscription (ORC art. 54), la raison est radiée à la demande de la titulaire.

*Bureau Frutigen*

16. Dezember 1971.
**H. Haudenschild, Drogerie-Parfümerie,** in Kandersteg (SHAB Nr. 84 vom 12. 4. 1966, S. 1154). Die Firma wird infolge Tod des Inhabers gelöscht.

16. Dezember 1971.
**Franz Rüegsegger, Drogerie-Parfümerie,** in Kandersteg, Inhaber der Firma ist Franz Rüegsegger, von Röthenbach, in Kandersteg. Betrieb einer Drogerie-Parfümerie. Gemeindehaus.

*Bureau Thun*

16. Dezember 1971. Bauten.
**Paul Bettler & Co., Nachf. Nikles-Bettler & Co.,** in Thun, Bauunternehmung. An- und Verkauf von Liegenschaften, infolge Konkurses aufgelöste Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 161 vom 13. 7. 1967, S. 2387). Nachdem das Konkursverfahren geschlossen worden ist, wird die Firma von Amtes wegen gelöscht.

*Bureau Trachselwald*

16. Dezember 1971.
**Käsereigenossenschaft Wasen,** in Wasen, Gde. Sumiswald (SHAB Nr. 43 vom 21. 2. 1966, S. 578). Aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden ist der Sekretär Werner Bärtschi; seine Unterschrift ist erloschen. Als neuer Sekretär wurde in den Verwaltungsrat gewählt: Ulrich Röthlisberger, von Langnau i.E., in Wasen i.E., Gde. Sumiswald; er zeichnet kollektiv zu zweien mit Präsident oder Vizepräsident.

## Luzern – Lucerne – Lucerna

16. Dezember 1971. Vieh.
**Walter Sidler,** in Meierskappel. Inhaber dieser Firma ist Walter Sidler-Bühler, von Küssnacht a. R., in Meierskappel. Einzelunterschrift ist erteilt an Hilda Sidler geb. Bühler, von Küssnacht a.R., in Meierskappel. Handel mit Grossvieh, Kälbern und Schweinen. Rain.

16. Dezember 1971. Bauterrain.
**Realis A.G.,** in Luzern, Erwerb und Veräusserung von Bauterrain usw. (SHAB Nr. 273 vom 21. 11. 1966, S. 3675). Das Mitglied des Verwaltungsrates Otto Stocker führt nun Einzelunterschrift; seine Kollektivunterschrift ist erloschen.

16. Dezember 1971. Spenglerei, Metalle, Schlosserei.
**Georg Haag,** in Beromünster, Handel mit Eisen und Metallen; Schlosserei und Spenglerei (SHAB Nr. 287 vom 9. 12. 1964, S. 3691). Diese Firma ist infolge Geschäftsübergabe erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen an die neue Aktiengesellschaft «Georg Haag AG, Metallbau und Bauspenglerei, Beromünster», in Beromünster.

16. Dezember 1971.
**Georg Haag AG, Metallbau & Bauspenglerei, Beromünster,** in Beromünster. Unter dieser Firma besteht gemäss Urkunde und Statuten vom 14. Dezember 1971 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Fabrikation von und Handel mit Abkantprofilen, Press- und Stanzerzeugnissen in allen Metallarten, Apparate- und Behälterbau, Bau- und Leichtmetall-Spenglerei. Beteiligung an Unternehmungen gleicher oder ähnlicher Art. Kauf und Verkauf, Ueberbauung. Verwaltung und Verwertung von Grundeigentum. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 600 000, eingeteilt in 600 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 14. Dezember 1971 und Bilanz per 31. Dezember 1970 die bisherige Einzelfirma «Georg Haag», in Beromünster, mit Aktiven und Passiven, wobei die Aktiven Fr. 1 346 998.09 und die Passiven Fr. 813 052.60 betragen. Vom Aktivenüberschuss gleich Uebernahmepreis im Betrage von Fr. 551 945.49 werden Fr. 500 000 auf das Grundkapital angerechnet. Fr. 100 000 sind durch auf der Passivseite der Bilanz aufgeführte Forderungen liberiert. Die seit 1. Januar 1971 getätigten Geschäfte gehen auf Rechnung der Aktiengesellschaft. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Präsident ist Georg Haag, und Mitglied Eleonore Haag geb. Bonkowski, beide von Luzern und Warth TG, in Beromünster. Sie führen Einzelunterschrift. Adresse: Im Moos (eigenes Büro).

## Schwyz – Schwytz – Svitto

Berichtigung.
**Verlagsgesellschaft Eurotax AG,** in Pfäffikon, Gemeinde Freienbach, Internationale Marktforschung usw. (SHAB Nr. 186 vom 12. 8. 1971, S. 2001). Die Gesellschaft übernahm bei ihrer Gründung nicht das ganze Stammkapital der «Hanns W. Schwacke Internationale Marktbeobachtung GmbH», Frankfurt am Main, sondern 90% desselben, bzw. DM 108 000.

16. Dezember 1971.
**Adolf Leemann & Ercüment Altunlu,** in Altendorf. Adolf Leemann, von Zürich, in Altendorf, und Ercüment Altunlu, türkischer Staatsangehöriger, in Istanbul, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 15. Dezember 1971 begonnen hat. Sie bezweckt den Import und Export von Waren aller Art von und nach der Türkei sowie Metallverarbeitung insbesondere die Herstellung von Produkten der Fernmeldetechnik. Domizil: Höhgaden.

## Obwalden – Unterwald-le-haut – Unterwalden alto

16. Dezember 1971. Heizkessel.
**Pilatus-Therm AG,** in Alpnach. Herstellung und Handel von Heizkesseln, Marke Pilatus-Therm sowie allen einschlägigen Fabrikaten der Heisswasseraufbereitung und Heizungsbranche sowie Beteiligung an andern gleichartigen oder verwandten Unternehmungen (SHAB Nr. 14 vom 18. 1. 1963, S. 171). Die Einzelprokura von Margrit Bürgenmeier-Boss wird gelöscht. Neu wird an Raoul Hübscher, von Dottikon, wohnhaft in Alpnachdorf, Kollektivprokura erteilt.

## Nidwalden – Unterwald-le-bas – Unterwalden basso

16. Dezember 1971.
**Haldemann Rossignol Skis AG,** in Stans, Vertrieb und Fabrikation von Wintersportartikeln, insbesondere von Skis usw. (SHAB Nr. 97 vom 28. 4. 1970, S. 963). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Beschlüsse der ausserordentlichen Generalversammlung vom 7. Dezember 1971 hat die Gesellschaft das Aktienkapital von Fr. 1 500 000 auf Fr. 3 000 000 erhöht durch Ausgabe von 1500 Namenaktien zu Fr. 1000; voll einbezahlt. Die Statuten wurden entsprechend geändert. Das Aktienkapital beträgt nun Fr. 3 000 000, eingeteilt in 3000 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000.

16. Dezember 1971.
**Grapha-Holding AG (Grapha-Holding SA) (Grapha-Holding Ltd),** in Hergiswil. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 16. Dezember 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Beteiligung an in- und ausländischen Unternehmen. Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 1 000 000 und ist eingeteilt in 1000 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Gemäss Sacheinlagevertrag vom 16. Dezember 1971 übernimmt die Gesellschaft 400 voll einbezahlte Namenaktien der Grapha Maschinenfabrik Hans Müller AG, Zofingen AG, zu einem Uebernahmepreis von je Fr. 150 000 pro Aktie. Vom Uebernahmepreis von Fr. 60 000 000 wird Fr. 1 000 000 voll auf das Grundkapital angerechnet. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Diesem gehören an: Hans Müller-Schlapbach, von Wiliberg AG, in Zofingen AG, als Präsident; Ernst Müller, von Wiliberg AG, in Aarburg AG, als Vizepräsident, und Hans Müller jun., von Wiliberg AG, in Zofingen AG. Der Präsident des Verwaltungsrates zeichnet einzeln. Die übrigen Mitglieder führen Kollektivunterschrift zu zweien. Hans Moor, von Brittnau AG, in Zofingen AG, und Edwin Straub, von Egnach TG, in Strengelbach AG, sind Vizedirektoren und zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: Seestrasse (eigene Büros).

## Glarus – Glaris – Glarona

15. Dezember 1971. Motorfahrzeuge.
**Kurt Stüssi,** in Näfels. Inhaber dieser Einzelfirma ist Kurt Stüssi, von Riedern, in Filzbach. Handel mit Motorfahrzeugen aller Art. Reparaturwerkstätte für Lastwagen und Dieselfahrzeuge.

15. Dezember 1971. Film- und Fernseh-Industrie.
**Ciné-Documenta S.A.,** in Niederurnen. Beteiligung an und Zusammenarbeit mit Unternehmen der Film- und Fernseh-Industrie usw. (SHAB Nr. 148 vom 29. 6. 1971, S. 1604). Nachdem die Löschungsbewilligung der Kantonalen Wehrsteuerverwaltung, in Glarus, nunmehr vorliegt, wird die Firma gelöscht.

15. Dezember 1971. Banknoten und Wertpapiere aller Art.
**Security Printing S.A.,** in Glarus. Betrieb von graphischen Unternehmungen im In- und Ausland, insbesondere Herstellung von Banknoten und Wertpapieren aller Art (SHAB Nr. 109 vom 12. 5. 1971, S. 1149). Dr. Heinz E. Müller, Vizepräsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden, seine Unterschrift ist erloschen. In den Verwaltungsrat wurde gewählt: Elgin Joos, von Fischenthal ZH, in Herrliberg ZH, als Vizepräsident; er zeichnet zu zweien.

15. Dezember 1971. Beratungen und Organisationen usw.
**Almerico A.G.,** in Glarus. Mit Statuten vom 15. Dezember 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Durchführung von betriebswirtschaftlichen, kommerziellen und technischen Beratungen, Organisationen, Expertisen, Analysen sowie Forschungs- und Entwicklungsarbeiten in In- und Ausland; Uebernahme und Vergabe von Agenturen und Vertretungen; Verwertung von Verfahren, Patent-, Lizenz- oder sonstigen Rechten; Tätigung von Handels- und Finanzgeschäften sowie Ausübung von Verwaltungs- und Treuhandfunktionen aller Art. Die Gesellschaft kann Immobilien erwerben, erstellen und veräussern. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen erfolgen, sofern Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 7 Mitgliedern. Einziges Mitglied desselben ist Walter Jakob Guyer, von Uster, in Glarus; er zeichnet einzeln. Geschäftsdomizil: c/o Fidusa A.G., Hauptstrasse 41.

15. Dezember 1971. Beratungen und Organisationen usw.
**Infiag A.G.,** in Glarus. Mit Statuten vom 15. Dezember 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Durchführung von betriebswirtschaftlichen, kommerziellen und technischen Beratungen, Organisationen, Expertisen, Analysen sowie Forschungs- und Entwicklungsarbeiten in In- und Ausland; Uebernahme und Vergabe von Agenturen und Vertretungen; Verwertung von Verfahren, Patent-, Lizenz- oder sonstigen Rechten; Tätigung von Handels- und Finanzgeschäften sowie Ausübung von Verwaltungs- und Treuhandfunktionen aller Art. Die Gesellschaft kann Immobilien erwerben, erstellen und veräussern. Das voll einbezahlte

Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen erfolgen, sofern Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 7 Mitgliedern. Einziges Mitglied desselben mit Einzelunterschrift ist Walter Jakob Guyer, von Uster, in Glarus. Geschäftsdomizil: c/o Fidusa A.G., Hauptstrasse 41.

16. Dezember 1971 Beteiligungen.
**Amindus SA (Amindus AG) (Amindus Ltd),** bisher in Nyon. Verwaltung von Beteiligungen an anderen Gesellschaften (SHAB Nr. 20 vom 26. 1. 1970, S. 194). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 16. Dezember 1971 wurde der Sitz der Gesellschaft nach Glarus verlegt. Die Statuten wurden vollständig revidiert. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 26. November 1962 und wurden am 22. Oktober 1964, 23. Februar 1965 und 15. November 1968 revidiert. Die Firma lautet nun: **Amindus Holding AG (Amindus Holding SA) (Amindus Holding Ltd.).** Zweck der Gesellschaft ist nunmehr: Uebernahme und Verwaltung von Beteiligungen an anderen Gesellschaften im In- und Ausland. Sie ist insbesondere berechtigt, zur Erreichung des Gesellschaftszweckes Finanz- und Verwaltungsgeschäfte aller Art auszuüben, Beteiligungen, Immobilien und Wertpapiere zu kaufen und zu veräussern sowie gedeckte und ungedeckte Kredite zu gewähren. Gleichzeitig wurde das Aktienkapital von bisher Fr. 3 000 000 auf Fr. 6 000 000 erhöht, durch Neuausgabe von 3000 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 6 000 000, und ist eingeteilt in 6000 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen erfolgen, sofern Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Es sind dies: Dr. Max Graf, von Céligny GE und Winterthur, in Céligny GE, als Präsident, und Hans Stoffel, von Avers GR, in Heerbrugg, Gemeinde Au SG, als Mitglied (beide bisher); sie zeichnen einzeln. Die Kollektivunterschrift von Direktor Anton Grau, sowie die Kollektivprokuren von Robert Dorner, Dr. Peter Uwe Lisowsky und Dr. Maximilian Wicki sind erloschen. Ohne Zeichnungsberechtigung wurde in den Verwaltungsrat gewählt: Friedrich Baumgartner, von Sirnach TG, in Glarus. Geschäftsdomizil: beim Verwaltungsrat, Friedrich Baumgartner, Rechtsanwalt, Hauptstrasse 49.

16. Dezember 1971. Beteiligungen.
**Sotebi AG,** in Glarus. Mit Statuten vom 7./16. Dezember 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Beteiligung an Gesellschaften auf dem Gebiete der Versicherungs- und Baubranche und alle mit dieser Beteiligung im Zusammenhang stehenden Geschäfte. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben und veräussern. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen erfolgen, sofern Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Friedrich Baumgartner, von Sirnach TG, in Glarus. Geschäftsdomizil: beim einzigen Verwaltungsrat, Friedrich Baumgartner, Rechtsanwalt, Hauptstrasse 49.

## Zug – Zoug – Zugo

16. Dezember 1971.
**Uniship AG (Uniship SA) (Uniship Ltd.),** in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 6. Dezember 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Geschäftstätigkeit auf dem Gebiet der internationalen Schiffahrt, Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit Maschinen, technischen Ausrüstungen und Stahlprodukten, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen in- und ausserhalb der Schweiz, vornehmlich an Gesellschaften der Schiffahrt, des Handels und der Industrie, Finanzierung von Handelstransaktionen jeder Art, Vermittlung von Transportversicherungen und verwandten Dienstleistungen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 200 000, eingeteilt in 200 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Jacques A. Ziegler, von Waldkirch SG, in Zug. Domizil: Gubelstrasse 19 (c/o Ivira AG).

16. Dezember 1971. Beteiligungen.
**Andac Corporation,** in Zug. Verwaltung von Beteiligungen an anderen Unternehmungen sowie von Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 18 vom 23. 1. 1968, S. 150). Neues Domizil: Hofstrasse 1 (c/o Peterhans & Weber Treuhand AG).

16. Dezember 1971.
**Urbanisations-Treuhand AG,** in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 9. Dezember 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Erwerb, Errichtung, Betrieb und Verwaltung von Bauobjekten des Tourismus und deren Finanzierung und Verwaltung auf treuhänderischer Basis für eigene oder fremde Rechnung; Durchführung von Finanztransaktionen aller Art mit Ausnahme des eigentlichen Bankgeschäftes; An- und Verkauf sowie Verwaltung und Vermittlung von Immobilien im In- und Ausland; Uebernahme von Beteiligungen an anderen Unternehmungen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Martin Furrer, von Schongau LU, in Zug. Domizil: Alpenstrasse 4 (c/o Treuhand AG Zug).

16. Dezember 1971.
**Container Lizenz AG,** in Zug. Verwertung von Schutzrechten und Verfahren auf dem Gebiet der Holz-, Papier- und Kunststoffindustrie usw. (SHAB Nr. 68 vom 23. 3. 1971, S. 677). Neues Domizil: Hofstrasse 1 (c/o Peterhans & Weber Treuhand AG).

16. Dezember 1971.
**Panorama Hotel Betriebs AG,** in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 9. Dezember 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Bau, Erwerb, Verkauf, Verwaltung und Finanzierung von Hotels oder anderen dem Tourismus dienenden Anlagen und Objekten; Beteiligung an Unternehmungen auf dem Hotel-Sektor; Betrieb von Hotels oder anderen dem Tourismus dienenden Anlagen und Objekten. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Martin Furrer, von Schongau LU, in Zug. Domizil: Alpenstrasse 4 (c/o Treuhand AG Zug).

16. Dezember 1971.
**Aztec Financial Services AG,** in Zug, Dienstleistungen aller Art auf dem Gebiet von Wertpapierhandel und -beratung usw. (SHAB Nr. 103 vom 5. 5. 1970, S. 1036). Das Aktienkapital von Fr. 50 000 ist nun voll liberiert durch Verrechnung mit einer Forderung gegen die Gesellschaft.

16. Dezember 1971.
**Copyright Verwaltungs AG,** in Zug. Verwertung von Urheberrechten und anderen Schutzrechten usw. (SHAB Nr. 200 vom 27. 8. 1968, S. 1856). Neues Domizil: Hofstrasse 1 (c/o Peterhans & Weber Treuhand AG).

## Freiburg – Fribourg – Friborgo

*Bureau de Bulle (district de la Gruyère)*

16 décembre 1971. Construction.
**Société anonyme Surtec,** à Bulle, création et exploitation d'un bureau suisse de recherches techniques en vue de l'étude et de la construction d'usines en tous genres (FOSC du 11. 3. 1965, N° 58, p. 765). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 15 décembre 1971, la société a modifié ses statuts quant au but: l'acquisition et l'exploitation de brevets, marques, licences, connaissances techniques; l'étude de construction d'usines et les recherches dans le domaine technique, industriel et commercial; la participation financière ou technique à des entreprises industrielles et commerciales.

*Bureau d'Estavayer-le-Lac*

16 décembre 1971.
**Cadrans Huguenin SA, succursale de Cousset,** succursale de Cousset, commune de Montagny-les-Monts (FOSC du 19. 5. 1971, p. 1221), avec siège principal à Bienne. Charles Huguenin, démissionnaire, ne fait plus partie du conseil d'administration; sa signature est éteinte. Est nommé nouveau membre et président du conseil d'administration; Théodore Renfer, de Berne, à Bienne, avec signature collective à deux.

*Bureau de Fribourg*

15 décembre 1971. Immeubles.
**Capfer S.A.,** à Fribourg, affaires immobilières (FOSC du 22. 9. 1969, N° 221, p. 2180). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 14 décembre 1971, la société a porté son capital social de fr. 100 000 à fr. 200 000, par l'émission de 100 actions de fr. 1000, au porteur. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social est actuellement de fr. 200 000, entièrement libéré, divisé en 200 actions de fr. 1000 chacune, au porteur.

*Bureau Murten (Bezirk See)*

14. Dezember 1971.
**Thermo-Bauelement AG,** in Murten (SHAB Nr. 52 vom 4. 3. 1969, S. 489). Laut öffentlichen Urkunden über die Generalversammlungen vom 4. Oktober 1971 und 5. November 1971 wurde das Aktienkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 500 000 erhöht durch Ausgabe von 200 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und 2500 Inhaberaktien zu Fr. 100, welche durch Verrechnung mit einer Forderung an die Gesellschaft voll liberiert sind. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 500 000, eingeteilt in 250 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und 2500 Inhaberaktien zu Fr. 100.

16. Dezember 1971. Malergeschäft.
**Fredi Fasnacht,** in Murten. Inhaber ist Fredi Fasnacht von Muntelier in Murten. Maler- und Gypsergeschäft. Französische Kirchgasse 12.

## Solothurn – Soleure – Soletta

*Bureau Balsthal*

16. Dezember 1971. Schneiderei usw.
**A. Büttiker,** in Oberhuchsiten. Mass-Schneiderei für Herren und Damen, Stoffe (SHAB Nr. 253 vom 28. 10. 1949, S. 2802). Da das Geschäft nicht mehr zur Eintragung verpflichtet ist, wird die Firma auf Begehren des Inhabers gelöscht.

16. Dezember 1971. Möbel.
**Adolf Büttler,** in Balsthal. Inhaber dieser Einzelfirma ist Adolf Büttler, von und in Mümliswil, Gemeinde Mümliswil-Ramiswil. Möbelhandlung. Herrengasse 17.

*Bureau Grenchen-Bettlach*

15. Dezember 1971. Dachdeckerei.
**R. Bart,** in Grenchen. Dachdeckergeschäft (SHAB Nr. 266 vom 13. 11. 1961, S. 3299). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

*Bureau Olten-Gösgen*

22. November 1971. Dienstleistungen usw.
**Manpower Olten AG,** in Olten, Dienstleistungen usw. (SHAB Nr. 77 vom 2. 4. 1971, S. 780). An der Generalversammlung vom 30. Juli 1971 wurden die Statuten revidiert. Das bisher in 50 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000 eingeteilte Aktienkapital von Fr. 50 000 ist nun eingeteilt in 4 Aktien zu Fr. 10 000 und 100 Stimmrechtsaktien zu Fr. 100, alle auf den Namen lautend und voll einbezahlt. Weitere Statutenänderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen.

15. Dezember 1971. Konfektion, Bonneterie, Lederwaren usw.
**Modesco J. Cologna,** in Olten. Konfektion, Bonneterie, Lederwaren usw. (SHAB Nr. 302 vom 29. 12. 1964, S. 3889). Die Firma wird infolge Uebernahme der Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 30. September 1971 und Sacheinlagevertrag vom 10. Dezember 1971 durch die nachstehend eingetragene «Colo Olten AG», in Olten, gelöscht.

15. Dezember 1971. Herren- und Damenkleider usw.
**Colo Olten AG,** in Olten, Mit Statuten vom 10. Dezember 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel mit Herren- und Damenkleidern, Bonneterie, Lederwaren und Strickwaren. Die Gesellschaft kann Grundstücke erwerben und veräussern. Voll liberiertes Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 500. Die Gesellschaft übernimmt rückwirkend auf den 1. Oktober 1971 das Geschäft der bisherigen Einzelfirma «Modesco J. Cologna», in Olten, mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 30. September 1971 und Sacheinlagevertrag vom 10. Dezember 1971, wonach die Aktiven Fr. 131 241.90 und die Passiven Fr. 18 770.40 betragen, zum Preise von Fr. 112 471.50, wovon Fr. 50 000 auf das Grundkapital in Anrechnung gebracht werden. Einladungen an die Aktionäre können, sofern alle Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief erfolgen. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: ein bis fünf Mitglieder. Einziges Mitglied der Verwaltung mit Einzelunterschrift: Maddalena Jung, von Niederhelfenschwil, in St. Gallen. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist Giuseppe Cologna. Einzelprokura wurde erteilt an Palmina Cologna, beide italienische Staatsangehörige, in Olten. Domizil: Solothurnerstrasse 11.

15. Dezember 1971.
**Kies-, Beton- und Teerasphalt-A.G.,** in Gunzgen (SHAB Nr. 236 vom 9. 10. 1962, S. 2879). An der Generalversammlung vom 12. Februar 1971 wurde das Aktienkapital von Fr. 600 000 auf Fr. 300 000 herabgesetzt durch Rückzahlung von Fr. 500 auf jede der 600 Aktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt nun Fr. 300 000, eingeteilt in 600 Namenaktien zu Fr. 500. Die Beobaehtung der gesetzlichen Vorschriften im Sinne von Art. 734 OR wurde durch öffentliche Urkunde vom 7. Dezember 1971 festgestellt.

*Bureau Stadt Solothurn*

16. Dezember 1971.
**Wyss Samen und Pflanzen AG,** in Solothurn, Handelsgärtnerei und Samenhandlung usw. (SHAB Nr. 269 vom 17. 11. 1969, S. 2645). Die Prokura von Leo Jaggi ist erloschen.

## Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

14. Dezember 1971.
**Buchdruckerei G. Krebs, Verlagsbuchhandlung Aktiengesellschaft,** in Basel (SHAB Nr. 13 vom 18. 1. 1971, S. 126). Statutenänderung: 10. Dezember 1971. Publikationspflichtige Tatsachen werden nicht berührt.

14. Dezember 1971. Damen-Modehaus.
**J. Cueni-von Euw,** in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Josef Cueni-von Euw, von Röschenz, in Pfeffingen. Führung eines Damen-Modehauses. Klybeckstrasse 69.

14. Dezember 1971. Liegenschaften usw.
**Hans Vanetta, Zweigniederlassung Basel,** in Basel, Gipsergeschäft (SHAB Nr. 44 vom 22. 2. 1967, S. 656), mit Hauptsitz in Liestal. Geschäftsnatur nun: Kauf und Verkauf von Grundstücken und Liegenschaften, Verwaltung von Liegenschaften, Erstellung von Neu- oder Umbauten für eigene oder fremde Rechnung. Beteiligung an Unternehmungen aller Art.

14. Dezember 1971. Eisen und Metalle usw.
**Lais AG,** in Basel, Eisen und Metalle usw. (SHAB Nr. 148 vom 29. 6. 1970, S. 1489). Erhard Vogt, bisher Vizedirektor, zeichnet nun als Direktor weiterhin zu zweien.

14. Dezember 1971. Liegenschaften usw.
**Hohlweg AG,** in Basel, Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 85 vom 14. 4. 1971, S. 871). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Fritz Rickenbacher. Unterschrift erloschen. Verwaltungsratsmitglieder neu: Ernst Wanger, von Zürich, in Küsnacht; Werner Schreiber, von Zürich und Rheinau, in Küsnacht; Paul Schaub, von Diegten, in Basel. Sie zeichnen mit dem Präsidenten des Verwaltungsrates Dr. Albert Matter. Ernst Selmoni, Mitglied, zeichnet nicht mehr, bleibt jedoch Mitglied des Verwaltungsrates.

14. Dezember 1971.
**Horta Generalunternehmung AG Aarau Zweigniederlassung Basel,** in Basel, Gartenstrasse 120, neue Zweigniederlassung. Errichtung durch Beschluss des Verwaltungsrates vom 10. Dezember 1971. Hauptsitz: «Horta Generalunternehmung AG Aarau», in Aarau, eingetragen im Handelsregister Aarau am 15. September 1955 (letzte Publikation SHAB Nr. 86 vom 15. 4. 1971, S. 878). Ursprüngliche Statuten: 13. September 1955. Letzte Aenderung: 12. März 1969. Zweck: Uebernahme und Durchführung von Generalunternehmeraufträgen, Kauf und Verkauf sowie Erstellung, Vermittlung und Verwaltung von Immobilien. Vertretung der Zweigniederlassung: Zeichnungsberechtigter mit Unterschrift zu zweien: Roger Schultheiss, von Basel, in Küttigen, Direktor mit Unterschrift zu zweien: Albert Lorengo, von Kriechenwil, in Basel.

14. Dezember 1971.
**Triton Rheinschiffahrt AG Basel,** in Basel (SHAB Nr. 141 vom 21. 6. 1971, S. 1525). Neues Domizil: Birsigstrasse 79.

14. Dezember 1971.
**Wohngenossenschaft am Albanteich,** in Basel (SHAB Nr. 114 vom 19. 5. 1958, S. 1368). Aus der Verwaltung ist der Vizepräsident und Kassier, Dr. Felix Koechlin, ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Zum Vizepräsidenten wurde das Mitglied Peter Betsche von und in Basel, gewählt. Zum Kassier wurde in die Verwaltung gewählt: Peter Clalüna, von Ardez und Basel, in Basel. Beide zeichnen zu zweien.

14. Dezember 1971. Pharmazeutische Produkte usw.
**Indupharma AG,** in Basel, Magnolienpark 14 (bei F.A. Stotz), neue Aktiengesellschaft. Datum der Statuten: 13. Dezember 1971. Zweck: Fabrikation und Vertrieb von pharmazeutischen, biologischen und chemischen Produkten, industriellen Einrichtungen zur Anwendung solcher Produkte, wissenschaftliche, technische und kommerzielle Beratung sowie Erwerb und Verwertung von Patenten und Lizenzen. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmen ihrer Branche beteiligen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 100 Namenaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehr Mitglieder. Ihm gehört an: Felix A. Stotz, von und in Basel, Präsident; Dr. Peter Ries, deutscher Staatsangehöriger, in Reinach BL, und Dr. Violetta Ries-Lovries, von Basel, in Reinach BL, Vizepräsidentin. Der Präsident zeichnet mit je einem der übrigen Verwaltungsratsmitglieder.

15. Dezember 1971. Liegenschaften usw.
**Reca AG,** in Basel, Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 151 vom 2. 7. 1970, S. 1532). Zum Vizedirektor wurde ernannt der Prokurist Gottfried Eberle. Er zeichnet zu zweien. Seine Prokura ist erloschen. Zum Direktor wurde ernannt: Dr. Felix B. Rogner, von und in Zürich. Er zeichnet zu zweien.

15. Dezember 1971.
**Cinéma Palermo Immobilien AG,** in Basel (SHAB Nr. 166 vom 20. 7. 1970, S. 1659). Zum Vizedirektor wurde ernannt der Prokurist Gottfried Eberle. Er zeichnet zu zweien. Seine Prokura ist erloschen. Zum Direktor wurde ernannt: Dr. Felix B. Rogner, von und in Zürich. Er zeichnet zu zweien.

## Tessin – Tessin – Ticino

*Ufficio di Lugano*

13 dicembre 1971. Immobili, ecc.
**Telka S.A.,** in Lugano, l'acquisto e la vendita di immobili, ecc. (FUSC del 24. 3. 1970, N° 69, p. 657). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 7 dicembre 1971 la società ha deciso di modificare le modalità di firma. Le pubblicazioni avvengono ora sul FUSC. Comunicazioni e convocazioni agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Lo statuto è stato modificato di conseguenza. Il consiglio di amministrazione è ora composto da: 1 a 3 membri, attualmente da: Dr Carlo Sganzini, da Vira Gambarogno, in Lugano, presidente; Fiorenzo Perucchi, già amministratore unico, ora membro; Rosangela Burà, da ed in Isone, membro, tutti con firma collettiva a due. Nuovo recapito: piazza Cioccaro 2, presso Dr Carlo Sganzini.

13 dicembre 1971. Partecipazione, beni mobili ed immobili, ecc.
**Gloma S.A.,** in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 13 dicembre 1971. Scopo: la partecipazione ad imprese e società finanziarie nazionali ed estere. L'esecuzione di operazioni commerciali, finanziarie e fiduciarie; la compra, la vendita, la gestione e l'amministrazione di beni mobili ed immobili. La società non svolgerà nessuna attività lucrativa nè intende possedere immobili nel cantone Ticino. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: Foglio ufficiale del cantone Ticino, salvo quelle che devono essere effettuate sul FUSC. Amministrazione: 1 o 3 a 5 membri, attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: Tino Inselmini, da Cavergno, in Castagnola. Recapito: via Pretorio 11, presso Laconfida S.A.

13 dicembre 1971. Impianti elettrici, ecc.
**Martinelli Adamante,** in Lugano, impianti elettrici e telefoni, ecc. (FUSC del 7. 2. 1962, N° 31, p. 397). Nuovo recapito: Via Peri 11.

13 dicembre 1971. Biancheria, ecc.
**Beltony S.A.,** in Melano, la fabbricazione di biancheria, ecc. (FUSC dell'11. 5. 1966, N° 109, p. 1545). René Schröder, dimissionario, non è più membro del consiglio di amministrazione e la sua firma è estinta. Il consiglio di amministrazione è ora composto da: Dr Wolfango Spora, presidente (già iscritto); Paul Knecht, da Döttingen AG, in Lugano, membro (nuovo), entrambi con firma individuale.

14 dicembre 1971.
**Télé-Répertoire S.A.,** in Lugano. Società anonima con atti notarili e statuto del 3 e 13 dicembre 1971. Scopo: creazione, edizione, diffusione, compra-vendita di ogni genere di prodotti stampati con mezzi

tipografici, fotocinematografati, registrati e riprodotti, pubblicità finanziamento, acquisto e vendita, sfruttamento di diritti d'autore per opere scritte, filmate e sonorizzate, in particolare specializzazione nella redazione, pubblicazione e diffusione di un repertorio commerciale diviso in categorie denominato Télé-Répertoire; nonchè partecipazioni in altre imprese industriali, commerciali, finanziarie e immobiliari, sia in Svizzera che all'estero. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: Foglio Ufficiale del Cantone Ticino, salvo quelle che devono essere effettuate sul FUSC. Amministrazione: 1 o 3 a 5 membri, attualmente un amministratrice unica con firma individuale che è: Caterina Anderhalden, da Sachseln OW, in Zurigo. Recapito: Via Gaggini da Bissone 14, uffici propri.

14 dicembre 1971. Immobili, ecc.
**Ravignana S.A.**, in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 13 dicembre 1971. Scopo: la compera, la vendita, la costruzione e locazione nonchè la gestione di beni immobili, la partecipazione ad imprese commerciali ed industriali, l'amministrazione del patrimonio di proprietà di terzi, operazioni finanziarie. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Comunicazioni e convocazioni agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: 1 o più membri, attualmente un amministratore unico con firma individuale che è Dr Adriano Bernasconi, da Lugano, in Pregassona. Recapito: Via Pioda 12, presso Dr Adriano Bernasconi.

14 dicembre 1971. Immobili, ecc.
**Arna S.A.**, in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 13 dicembre 1971. Scopo: la compera, la vendita, la costruzione e locazione nonchè la gestione di beni immobili, la partecipazione ad imprese commerciali ed industriali, l'amministrazione del patrimonio di proprietà di terzi, operazioni finanziarie. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Comunicazioni e convocazioni agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: 1 o più membri, attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: Paolo Merlo, da Russo, in Lugano. Recapito: Via P. Lucchini 4, presso avv. Davide Enderlin.

14 dicembre 1971.
**Dirtrust S.A.**, in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 6 dicembre 1971. Scopo: la fondazione e l'amministrazione di fondi di investimento. Capitale: fr. 1 000 000, diviso in 1000 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione da 5 a 9 membri, attualmente: Gianfranco Antognini, da Magadino, in Lugano, presidente; Orazio Bagnasco, di nazionalità italiana, dimorante in Vacallo, vice-presidente; Dr Giorgio Ghiringhelli, da Bellinzona, in Breganzona, membro; Dr Annito Capra, da Gorduno, in Breganzona, membro; Dr Franco Maspoli, da Coldrerio, in Mendrisio, membro; Francesco Pace, di nazionalità venezuelana, dimorante in Vacallo, membro; Giocondo Giorgetti, da Carabietta, in Pambio-Noranco, membro, tutti con firma abbinata. Recapito: presso Banca della Svizzera Italiana.

14 dicembre 1971. Apparecchi elettrici, ecc.
**Sarr S.A.**, in Lugano, la compra-vendita di apparecchi elettrici, ecc. (FUSC del 17. 7. 1970, N° 164, p. 1643). Tarcisio Darni, già presidente e amministratore delegato, deceduto, non fa più parte del consiglio di amministrazione e la sua firma è estinta. Il consiglio di amministrazione è ora composto da: Dr Brenno Galli, già membro, ora presidente; Dr Emilio Censi, vice-presidente; Fiorenzo Tognola, già membro, ora amministratore delegato; Giorgio Maspoli, membro; Paride Melera, membro; Fabio Nizzola, membro (già iscritti), tutti con firma collettiva a due.

14 dicembre 1971. Costruzioni, ecc.
**Walo Bertschinger SA**, succursale di Lugano, eseguire costruzioni, ecc. (FUSC del 21. 5. 1970, N° 115, p. 1162), con sede principale a Zurigo. Albert Boss, Ernst Hubacher, Peter Kündig, Otto Schilling, Robert Schweingruber e Hans Walter, sono stati nominati direttori con firma collettiva a due. Armin Böhler, già procuratore, e Max Muggler, sono stati nominati vice-direttori, con firma collettiva a due. Frank Brändli, da Zurigo, in Maur; Paul Gehrig, da Berikon AG, in Herrliberg; Werner Iselin, da Griesenberg/Amlikon TG, in Reinach; Eugen Kessler, da Galgenen SG, in Niedersteinmaur; Hans Locher, da Dietikon e Zurigo, in Dällikon, e Walter Messmer, da Sciaffusa, in Zumikon, sono procuratori, con firma collettiva a due.

14 dicembre 1971.
**Piava Fiduciaria S.A.**, in Lugano (FUSC del 22. 9. 1970, N° 221, p. 2143). Marilena Ranzi, dimissionaria, non è più amministratrice unica e la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico con firma individuale è: Rubino Mensch, da Cureggià, in Castagnola.

14 dicembre 1971. Mobili, ecc.
**Sichel e Biancardi Sibi S.A.**, precedentemente in Lugano, la fabbricazione di mobili, ecc. (FUSC del 14. 2. 1969, N° 37, p. 355). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 10 dicembre 1971 la società ha deciso di trasferire la sede sociale a Pregassona. Lo statuto è stato modificato di conseguenza. Recapito: Via Fola (uffici propri).

14 dicembre 1971.
**Banca del Sempione**, in Lugano (FUSC del 2. 4. 1971, N° 77, p. 781). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 14 dicembre 1971 la società ha deciso di aumentare il capitale sociale da fr. 8 400 000 a fr. 10 000 000 mediante l'emissione di 16 000 nuove azioni al portatore da fr. 100 cadauna, interamente liberate. Lo statuto è stato modificato di conseguenza. Il capitale sociale è ora di fr. 10 000 000, diviso in 100 000 azioni al portatore da fr. 100 cadauna, interamente liberato.

15 dicembre 1971. Immobili, ecc.
**Montughi S.A.**, in Lugano, la compra-vendita di immobili, ecc. (FUSC del 23. 2. 1968, N° 45, p. 395). Dr Gianni Orsatti, dimissionario, non è più amministratore unico e la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico con firma individuale è: Michel de Werra, da Sion e Loèche, in Origlio. Nuovo recapito: Corso Pestalozzi 9, presso Banque de Paris et des Pays Bas (Suisse), succursale di Lugano.

15 dicembre 1971.
**SACAI, società anonima costruzione e amministrazione immobiliari**, in Lugano (FUSC del 26. 6. 1963, N° 146, p. 1874). Cornelio Fontana, deceduto, non è più amministratore unico e la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico con firma individuale è: Valeria Masoni nata Fontana, da ed in Lugano.

15 dicembre 1971. Albergo, ecc.
**Realini Mafalda**, in Cassarate di Castagnola, esercizio del l'albergo Midi-Mafalda, ecc. (FUSC del 17. 7. 1970, N° 164, p. 1643). La ditta viene cancellata per cessione di attività avvenuta il 31 ottobre 1971.

## Waadt – Vaud – Vaud

*Bureau d'Aigle*

15 décembre 1971.
**Chabbey & Cie S.A.**, à Aigle (FOSC du 29. 11. 1971, p. 2885). Nouvel administrateur: Angelo Gritti, de et à Lavey, avec signature collective à deux avec le président.

15 décembre 1971.
**Garage Franco Messina**, à Aigle. Le chef de la maison est Antonio Franco Messina, allié Moser, d'Italie, à Aigle. Exploitation du garage Agip. Rue Margencel.

15 décembre 1971.
**S.I. Chalet Saint-François S.A.**, à Ollon (FOSC du 1. 11. 1971, p. 2651). Les administrateurs François de Paula Canadas et Jean-Louis Chable ont démissionné. Leurs pouvoirs sont éteints. En remplacement, sont nommés les administrateurs Paul-André Grobéty, secrétaire, dont la signature comme fondé de pouvoir est radiée, et Bernard Chaney, président, dont la signature comme fondé de pouvoir est radiée. Signature collective à deux des administrateurs.

15 décembre 1971.
**S.I. Mia S.A.**, à Ollon (FOSC du 1. 11. 1971, p. 2651). L'administrateur Jean-Louis Chable a démissionné. Ses pouvoirs sont éteints. Le conseil d'administration se compose de Bernard Chaney (vice-président), nommé président, et Paul André Grobéty (secrétaire, inscrit). Signature collective à deux des administrateurs susnommés.

15 décembre 1971.
**Compagnie des Produits Electrochimiques et Electrométallurgiques Société Anonyme**, à Bex (FOSC du 5. 12. 1968, N° 286). Les administrateurs Frédéric Chastellain, Jean Gall et G.-A. Schaefer ont démissionné. Leurs pouvoirs sont éteints. Nouveaux administrateurs: Harry Cellier (jusqu'ici directeur), président; Armin Daester, de Murgenthal AG, à Granges SO, vice-président; Henri Daester, de Murgenthal AG, à Bottmingen BL; Erich Wuest, de Grosswangen LU et Lucerne, à Allschwil BL; Otto Kofmehl, de et à Soleure; Hans Jehle, de Remetschwil AG, à Riedholz SO. La société est engagée par les signatures des membres du conseil d'administration signant collectivement à deux entre eux, ou avec le président ou le vice-président. Harry Cellier n'est plus directeur; sa signature en cette qualité est radiée.

15 décembre 1971.
**Télécabine Col des Mosses–Pic Chaussy S.A.**, au Col des Mosses, commune d'Ormont-Dessous (FOSC du 17. 2. 1971, p. 381). Suivant procès-verbal de son assemblée générale ordinaire du 7 mai 1971 et procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 2 décembre 1971, la société a décidé: de réduire son capital social de fr. 2 280 000 à fr. 4560, la valeur nominale de chacune des 4560 actions formant le capital social étant réduite de fr. 500 à fr. 1. Cette réduction est opérée pour supprimer l'excédent passif du bilan et pour amortissements supplémentaires (art. 732–734 C.O.); d'augmenter son capital social de fr. 4560 à fr. 281 560 par l'émission de 2770 actions de fr. 100 chacune, au porteur, entièrement libérées par compensation avec une créance de fr. 277 000 contre la société. Le capital social est actuellement de fr. 281 560, divisé en 4560 actions de fr. 1 chacune, au porteur, et 2770 actions de fr. 100 chacune, au porteur. Le capital social est entièrement libéré. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

*Bureau de Cully*

15 décembre 1971. Serrurerie.
**Ernest Guignet**, à Cully, atelier de serrurerie et d'appareillage (FOSC du 5. 1. 1924, p. 23). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

15 décembre 1971. Serrurerie.
**Olivier Guignet**, à Cully. Chef de la maison: Olivier Guignet, de Châtillens VD, à Cully. Entreprise de serrurerie et d'installations sanitaires. Quai 20.

*Bureau d'Echallens*

15 décembre 1971. Epicerie.
**E. Rapin-Brot**, à Essertines-sur-Yverdon (FOSC du 28. 12. 1945). Epicerie, mercerie, boulangerie. La raison est radiée par suite de remise de commerce.

15 décembre 1971. Epicerie.
**M. Rapin**, à Essertines-sur-Yverdon. Le chef de la maison est Michel Rapin, de Corcelles-près-Payerne, à Essertines sur Yverdon. Epicerie, mercerie, boulangerie.

15 décembre 1971. Garage.
**Max Marclay**, à Bretigny-sur-Morrens. Le chef de la maison est Max Marclay, de France domicilié à Bretigny-sur-Morrens. Exploitation d'un garage et carrosserie.

*Bureau de Lausanne*

14 décembre 1971.
**Radio-Alpha S.A.**, à Lausanne, achat, vente, location, construction, réparation, installation et représentation d'appareils de radio, télévision, etc. (FOSC du 3. 3. 1971, p. 502). Statuts modifiés le 11 novembre 1971. Capital porté de fr. 100 000 à fr. 220 000, par l'émission de 120 actions nominatives de fr. 1000, entièrement libérées par compensation de créance. Capital entièrement libéré: fr. 220 000, divisé en 220 actions nominatives de fr. 1000.

14 décembre 1971. Immeubles.
**Léman-Aurore S.A.**, à Lausanne, affaires immobilières (FOSC du 24. 8. 1961, p. 2481). L'administrateur Pierre Saatman est démissionnaire; sa signature est radiée. Seul administrateur avec signature individuelle: Henri Courvoisier, de Donneloye, à Pully.

14 décembre 1971. Maçonnerie.
**Felli Frères S.A.**, à Lausanne, entreprise de maçonnerie, etc. (FOSC du 21. 4. 1967, p. 1365). Les administrateurs Giuseppe Felli et Johann Felli sont démissionnaires; leur signature est radiée. Seul administrateur avec signature individuelle: Jacques Guex, de St-Légier, à Jongny.

14 décembre 1971.
**Muhlebach-Papier S.A., Genève, succursale de Lausanne**, à Lausanne, commerce de papiers en gros (FOSC 21. 11. 1969, p. 2688), avec siège principal à Genève. La procuration de Pierre Lucaz est éteinte. Procuration collective à deux est conférée à Franz Matter, de Baden AG, à Vernier.

14 décembre 1971. Café-restaurant.
**Robert Mathez**, à Lausanne. Titulaire: Robert Mathez, de Tramelan, à Lausanne. Café-restaurant à l'enseigne «Café du Pont». Rue du Pont 18.

15 décembre 1971. Immeubles.
**Aperne S.A.**, à Lausanne. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: 10 décembre 1971. But: achat, vente, construction, transformation, location et mise en valeur de propriétés immobilières. La société exerce son activité exclusivement à l'étranger. Reprise de biens: lots nos 63, 64, 111, 112 et 140, soumis au régime de la copropriété et dépendant d'un immeuble sis à Biarritz (Pyrénées Atlantiques, France), avenue de l'Impératrice N° 52, pour le prix maximum de fr. 169 500. Capital: fr. 150 000, entièrement libéré, divisé en 150 actions au porteur de fr. 1000. Publications: FOSC. Conseil: d'1 ou de plusieurs membres. Seul administrateur avec signature individuelle: Lucien Borloz, d'Ormont-Dessous, à Lausanne. Adresse: Rue de Bourg 27 (chez Fiduciaire Borloz S.A.).

15 décembre 1971. Participations.
**Hobanc S.A.**, à Lausanne. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: 13 décembre 1971. But: prise de participations dans toutes entreprises bancaires, commerciales ou industrielles. Capital: fr. 2 000 000, entièrement libéré, divisé en 2000 actions au porteur de fr. 1000. Publications: FOSC. Conseil: d'1 ou de plusieurs membres; Florent Ley-Ravello, d'Italie, à Lausanne, président; Agénor Ménétrey, de Poliez-le-Grand, à Pully, et Eugène Hirzel, de Coinsins, à Lausanne. La société est engagée par la signature individuelle du président et collective à deux des autres administrateurs. Adresse: Rue César-Roux 16 (chez Zénithimmobil S.A.).

15 décembre 1971.
**Fleet Editions S.A.**, à Lausanne, édition et coédition, etc. (FOSC du 31. 3. 1966, p. 1068). L'administrateur Albert Walder est démissionnaire; sa signature est radiée.

15 décembre 1971. Immeubles.
**S.I. Rue de la Tour N° 17**, à Lausanne, société anonyme (FOSC du 22. 2. 1962, p. 561). Charles Dupont n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Marcel Pasche, d'Oron-la-Ville, à Pully, est nommé président avec signature collective à deux.

15 décembre 1971. Immeubles.
**Montelly-Beausite S.A.**, à Lausanne, affaires immobilières (FOSC du 3. 3. 1971, p. 502). Statuts modifiés le 1er décembre 1971. Nouveau but: construction et gestion de bâtiments locatifs à but social.

15 décembre 1971.
**Régie Immobilière Lausanne S.A.**, à Lausanne (FOSC du 1. 8. 1969, p. 1787). L'administrateur Louis Chopard est démissionnaire; sa signature est radiée. René Guignard (administrateur-délégué inscrit) reste seul administrateur et continue à signer individuellement.

15 décembre 1971.
**Coiffure Albert Steiner**, à Lausanne (FOSC du 24. 2. 1970, p. 420). Le salon avenue de la Vallonnette 22, à l'enseigne «Coiffure Vallonnette» est radié. Enseigne: «Coiffure Mousquines», avenue des Mousquines 5.

15 décembre 1971. Immeubles.
**S.I. La Marquette**, à Pully, société anonyme (FOSC du 9. 8. 1971, p. 2331). Nouvelle adresse du bureau de la société: Lausanne, Galerie St-François A (en l'étude du notaire Marius Blanc).

*Bureau de Morges*

13 décembre 1971.
**Grands Magasins La Placette Morges S.A.**, à Morges (FOSC du 15. 10. 1971, N° 241, p. 2511). Suivant acte authentique de l'assemblée générale extraordinaire de la société du 8 décembre 1971, le capital a été porté de fr. 50 000 à fr. 1 000 000 par l'émission de 950 actions au porteur de fr. 1000, chacune, entièrement liberées. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital-actions, entièrement libéré, est actuellement de fr. 1 000 000, composé de 1000 actions au porteur de fr. 1000 chacune.

13 décembre 1971. Immeubles.
**S.I. Miralac**, à Préverenges. Suivant acte authentique et statuts du 8 décembre 1971, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but l'achat, l'aménagement, la construction, l'exploitation, la location, la gérance et généralement la mise en valeur de propriétés immobilières et leur revente en bloc ou en détail. La société acquiert une parcelle de terrain de 3571 m² sise au territoire de la commune de Préverenges, lieu dit «l'Epinette», pour le prix de fr. 428 520, selon article 5 des statuts. Le capital est de fr. 375 000, divisé en 375 actions de fr. 1000 chacune, au porteur, entièrement libérées. Les publications de la société, les communications et convocations aux actionnaires sont faites dans la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration d'un à cinq membres. Charles Gavillet, de Vucherens et Peney-le-Jorat, à Lausanne, président; Bernard Martin, de Saint-Aubin-Sauges NE et Lausanne, à Morges, secrétaire, et Pierre Chevalley, de Montreux, à Préverenges, membre; signature collective à deux des administrateurs. Locaux: dans les bureaux des notaires Marc Emery et Francis Sauvain, place Charles Dufour N° 3 à Morges. Adresse au siège social: chez Pierre Chevalley, route d'Yverdon 17.

13 décembre 1971.
**Société immobilière de la Rue de Lausanne à Morges S.A.**, à Morges (FOSC du 19. 7. 1943, N° 165, p. 1652). Par suite du décès des administrateurs Paul Demaurex et Ernest Demaurex, de la démission comme administrateur de Henri Demaurex, leurs signatures sont radiées. Nouveaux administrateurs: Alfred Demaurex, de Gilly et Vinzel, à Lausanne, président; Claude Demaurex, de Gilly à Lutry, secrétaire, et Olivier Demaurex, de Gilly, et Vinzel, à Morges, les trois avec signature individuelle.

13 décembre 1971. Café-restaurant.
**Annette Bruat**, à Echandens. Le chef de la maison est Annette Bruat née Beauverd, de Courtedoux, à Echandens, épouse de Louis Bruat qui l'autorise. Exploitation d'un café-restaurant à l'enseigne «Café du Léman».

13 décembre 1971. Boucherie.
**Marc Weber**, à Morges, exploitation d'une boucherie chevaline (FOSC du 13. 12. 1966, N° 292, p. 3954). La raison sociale est radiée, ensuite du décès du titulaire.

13 décembre 1971. Boucherie.
**A. Bonny**, précédemment à Pully (FOSC du 9. 12. 1959, p. 3393). La maison a transféré son siège à Morges. Le titulaire Armand Bonny, de Chevroux, est toujours domicilié à Pully. Boucherie chevaline. Adresse: rue Centrale 19.

*Bureau de Nyon*

13 décembre 1971.
**Virol S.A.**, précédemment à Genève, société anonyme (FOSC du 3. 1. 1967, p. 4). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 24 novembre 1971, la société a décidé de transférer son siège social à Crans sur Nyon. Les statuts ont été modifiés en conséquence. La société a pour but l'achat, la location, la construction et la vente de tous immeubles. Les statuts originaires portant la date du 14 septembre 1965 ont été modifiés le 24 novembre 1971. Le capital social, entièrement libéré, est de fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, au porteur. L'assemblée est convoquée par avis publié dans l'organe de publicité de la société qui est la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Horace Julliard, administrateur unique, a démissionné; sa signature est radiée. Nouvel administrateur unique est Jacques Brack, d'Oberncunforn et Nyon, à Nyon, avec signature individuelle. Adresse au siège social: chez Roger Pelichet, à Crans. Bureau: c/o Burnier & Cie S.A., 3, rue César Soulié, à Nyon.

14 décembre 1971.
**Librairie André Cottet S.A.**, à Mies (FOSC du 16. 8. 1966). Par prononcé du 13 décembre 1971, le président du Tribunal du district de Nyon a déclaré la société en état de faillite.

*Bureau d'Orbe*

14 décembre 1971.
**J. Eichenberger**, à Orbe, droguerie (FOSC du 20. 4. 1971, N° 90, p. 925). En date du 2 novembre 1971, le président du Tribunal d'Orbe a homologué un concordat présenté en cours de faillite à ses créanciers par Jacques Eichenberger et a révoqué sa faillite, le débiteur étant réintégré dans la libre disposition de ses biens. La raison de commerce ayant cessé d'exister est radiée.

*Bureau d'Oron*

14 décembre 1971.
**Société de laiterie de Chesalles s/Oron**, à Chesalles-sur-Oron, société coopérative (FOSC du 27. 9. 1954). Le secrétaire Henri Waridel est décédé, le président Jacques Stuby s'est retiré. Leur signature est éteinte. Roland Serex, de Maracon, à Chesalles sur Oron (nouveau), président; Alexis Waridel, de Prahins et Chanéaz, à Chesalles sur Oron (nouveau), secrétaire. Signature collective du président et du secrétaire.

*Bureau de Payerne*

14 décembre 1971.
**J.-Cl. Montandon, musique**, à Payerne (FOSC du 19. 2. 1971, p. 400), en faillite. La procédure de faillite étant clôturée, la raison est radiée d'office.

14 décembre 1971. Quincaillerie.
**Favre S.A.,** à Payerne (FOSC du 20. 10. 1969, p. 2410), commerce de fer, outillage, quincaillerie, etc. Selon procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 9 décembre 1971, la société a modifié ses statuts sur un point non soumis à publication.

*Bureau de Vevey*

14 décembre 1971.
**Développement Pléiades-Sud S.A.,** à Blonay (FOSC du 16. 6. 1971, p. 1484); développement et aménagement immobiliers. Le président Max Schmidt, démissionnaire, est radié et ses pouvoirs sont éteints. Paul Saldinger est maintenant seul administrateur, signant individuellement comme auparavant. Procuration collective à deux est conférée à Paul Kern, de Gais AR, à Reinach BL, et à Hans Sieber, de Rüdlingen SH, à Bâle.

*Bureau d'Yverdon*

15 décembre 1971.
**Société de la machine à battre de Donneloye,** à Donneloye, société coopérative (FOSC du 8. 4. 1964, p. 1092). Le comité se compose actuellement comme suit: Yves Billaud, de et à Donneloye, président, et Hubert Duc, de Gossens, à Donneloye, secrétaire, avec signature collective à deux. Paul Bezençon, président; Arthur Duc, secrétaire, ne font plus partie du comité; leur signature est radiée.

## Wallis – Valais – Vallese

*Bureau de St-Maurice*

14 décembre 1971. Fruits.
**Rémy Martinet,** à Leytron, fruits et légumes (FOSC du 20. 8. 1962, p. 2408). L'inscription est radiée par suite de cessation d'exploitation.

14 septembre 1971. Fleurs.
**Isidore Fellay,** à Saxon, graines, fleurs, art funéraire (FOSC du 28. 7. 1954, p. 1959). Le titulaire étant décédé, l'inscription est radiée.

14 septembre 1971. Café.
**Albert Dubosson,** à Finhaut, café-restaurant (FOSC du 14. 6. 1965, p. 1862). L'inscription est radiée par suite de remise d'exploitation.

14 septembre 1971. Café.
**Maurice Detorrenté,** à Monthey, café-restaurant (FOSC du 2. 4. 1948, p. 921). L'inscription est radiée par suite de remise d'exploitation.

14 septembre 1971. Café.
**Arnold Lorétan,** à St-Maurice, café-restaurant (FOSC du 22. 7. 1958, p. 1993). L'inscription est radiée par suite de remise d'exploitation.

*Bureau de Sion*

13 décembre 1971. Immeubles.
**Margu S.A.,** à Montana, commune de Montana. Suivant acte authentique et statuts du 7 décembre 1971, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but l'acquisition d'un ou de plusieurs immeubles, la construction sur ces immeubles et la vente d'appartements et locaux, ou des terrains acquis ainsi que la location des dits appartements. La société peut participer à toutes opérations financières. Le capital social de fr. 50 000 est divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, au porteur, entièrement libéré. Les publications de la société sont faites dans le Bulletin officiel du canton du Valais, sous réserve de celles qui doivent aussi paraître dans la FOSC. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée si tous les actionnaires sont connus, sinon par une insertion dans les organes de publicité de la société. La société est administrée par un conseil d'administration d'un à cinq membres. Joseph Praplan, d'Icogne, à Crans/Lens, administrateur unique avec signature individuelle. Domicile légal: chez Maurice Perruchoud, à Montana. Bureau: chez Joseph Praplan, à Crans.

13 décembre 1971. Immeubles.
**Robe Montana S.A.,** à Montana, commune de Montana. Suivant acte authentique et statuts du 7 décembre 1971, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme, ayant pour but l'acquisition d'un ou de plusieurs immeubles, la construction sur ces immeubles et la vente d'appartements et locaux, ou des terrains acquis ainsi que la location des dits appartements. La société peut participer à toutes opérations financières. Le capital social de fr. 50 000 est divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, au porteur, entièrement libéré. Les publications de la société sont dans le Bulletin officiel du canton du Valais, sous réserve de celles qui doivent aussi paraître dans la FOSC. Les publications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée si tous sont connus, sinon par une insertion dans les organes de publicité de la société. La société est administrée par un conseil d'administration d'un à cinq membres. Joseph Praplan, d'Icogne, à Crans/Lens, administrateur unique avec signature individuelle. Domicile légal: chez Maurice Perruchoud, à Montana. Bureau: chez Joseph Praplan, à Crans/Lens.

13 décembre 1971. Stores.
**Griesser S.A.,** succursale de Venthône, fabrication de stores (FOSC du 11. 5. 1971, Nº 108, p. 1138), avec siège principal à Aadorf. Dr jur. Heinrich Bachmann, d'Aadorf et Altikon, à Küttigen, a été nommé administrateur avec signature collective à deux pour l'ensemble de l'établissement. Theodor Fluri, sous-directeur inscrit, devient directeur; il continue d'exercer la signature collective à deux pour l'ensemble de l'établissement. Kurt Graf, de Heiden, à Aadorf, a été nommé fondé de pouvoirs, avec signature collective à deux pour l'ensemble de l'établissement.

13 décembre 1971.
**Valoil, Société Coopérative des Propriétaires de véhicules à moteurs de l'immeubles,** à Sierre (FOSC du 5. 12. 1966, Nº 285, p. 3850). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 4 octobre 1971, la société a décidé sa dissolution. La liquidation de la société étant terminée, cette raison sociale est radiée.

13 décembre 1971. Import-export.
**Mamori S.A.,** à Sierre, importation et exportation (FOSC du 15. 3. 1967, Nº 62, p. 915). La procédure de faillite, suspendue faute d'actif, a été clôturée. La raison sociale est radiée d'office.

14 décembre 1971.
**Juval Crans S.A.,** à Crans, commune d' Icogne. Suivant acte authentique et statuts du 6 décembre 1971, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but: l'acquisition, la gérance d'immeubles ou de terrains, la participation à toutes opérations financières. La société se propose d'acquérir dans l'immeuble les Eperviers, à Crans sur Sierre, les studios Nº 11 et 12, la chambre Nº 19 et 1 place de garage, propriété de la société Holdentia S.A., pour le prix de fr. 140 000. Le capital social de fr. 50 000 est divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, au porteur, entièrement libéré. Les publications de la société sont faites dans la FOSC. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée si tous sont connus, sinon par une insertion dans l'organe de publicité de la société. La société est administrée par un conseil d'administration de 1 à 5 membres. Joseph Praplan, d'Icogne, à Crans s/Lens, administrateur unique avec signature individuelle. Domicile légal: chez André Praplan, Hôtel Crans-Sapins, à Crans/Icogne. Bureau: chez Joseph Praplan, Agence Le Cristal, à Crans/Lens.

14 décembre 1971.
**Tazur S.A.,** à Crans, commune de Chermignon. Suivant acte authentique et statuts du 4 décembre 1971, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but: l'acquisition, la vente, l'échange, la construction, le financement, l'exploitation, la gérance d'immeubles ou de terrains, la participation à toutes opérations financières. La société ne déploiera aucune activité en Valais, si ce n'est celle nécessaire à son administration. Le capital social de fr. 50 000 est divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, au porteur, entièrement libéré. Les publications de la société sont faites dans la FOSC. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée si tous sont connus, sinon par une insertion dans la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration de 1 à 5 membres. Gustave Cordonier, de Chermignon, à Crans/Chermignon, administrateur unique avec signature individuelle. Domicile légal et bureau: chez Gustave Cordonier.

14 décembre 1971. Gérance de locaux.
**Codero S.A.,** à Sion, exploitation et mise en gérance de locaux commerciaux (FOSC du 11. 3. 1970, Nº 107, p. 1078). Joseph Hanrez, de Belgique, à Liège, a été nommé membre du conseil d'administration. La société est engagée par la signature collective à deux du président signant avec un autre administrateur.

14 décembre 1971.
**Société Coopérative Alimentaire et Agricole de Baar-Nendaz,** à Baar (FOSC du 13. 5. 1952, Nº 111, p. 1252). Les administrateurs: Pierre Michelet, président; Henri Vouillamoz, vice-président, et René Pitteloud, secrétaire, ont démissionné; leurs signatures sont radiées. Nouveau conseil d'administration: Louis Vouillamoz, président, et Marius Métrailler, tous deux de Nendaz, à Baar/Nendaz, vice-président; Georgette Métrailler, épouse de René, de Salins, à Baar/Nendaz, secrétaire. La société est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil d'administration.

## Neuenburg – Neuchâtel – Neuchâtel

*Bureau de Boudry*

13 décembre 1971. Marqueterie.
**Joseph Porcitti,** à Peseux, fabrication et vente en gros et détail d'objets en marqueterie et en bois (FOSC du 10. 8. 1956, Nº 186, p. 2073). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

14 décembre 1971.
**Société de laiterie de Fresens,** à Fresens, société coopérative (FOSC du 18. 7. 1967, Nº 165, p. 2445). Jules-Edouard Junod, de Mutrux VD, à Fresens, a été nommé secrétaire-caissier, avec signature collective à deux, en remplacement de Oscar Porret, décédé. La société continue à être engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire-caissier. Adresse: chez le président André Zwahlen.

15 décembre 1971. Emballages.
**E. Jeanprêtre «Politec»,** à Peseux, procédés techniques et fournitures générales pour le polissage (FOSC du 20. 1. 1966, Nº 16, p. 204). La maison modifie son genre d'affaires comme suit: achat et vente de papiers de soie et d'emballage. La raison est modifiée en celle de: **E. Jeanprêtre.**

*Bureau de Cernier (district du Val-de-Ruz)*

15 décembre 1971. Ferblanterie.
**C. Jean-Petit-Matile,** à Cernier, installations sanitaires, ferblanterie (FOSC du 13. 1. 1970, Nº 9, p. 77). La raison est modifiée en celle de **C. Matile.** Le domicile particulier du titulaire est actuellement à Cernier. Nouvelle adresse: Stand 2.

15 décembre 1971. Boulangerie.
**P. Blandenier,** à Fontainemelon, boulangerie, pâtisserie, épicerie (FOSC du 30. 12. 1970, Nº 304, p. 2962). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

*Bureau de La Chaux-de-Fonds*

15 décembre 1971.
**Jacques Mahéas, Lunetterie Centrale,** à La Chaux-de-Fonds. Le chef de la maison est Jacques Emile Mahéas, de France, à La Chaux-de-Fonds. Exploitation d'un commerce de lunetterie et d'instruments d'optique. Rue Daniel-Jeanrichard 15.

15 décembre 1971. Horlogerie.
**Hermann et Co, Compagnie des Montres Alexora (Hermann et Co, Alexora Watch Co),** à La Chaux-de-Fonds, société en commandite (FOSC du 18. 10. 1927, Nº 244). La société est dissoute par suite du décès de l'associé indéfiniment responsable Paul Hermann, survenu le 27 novembre 1971. La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

*Bureau de Neuchâtel*

14 décembre 1971.
**Bacosa S. à r. l.,** à Neuchâtel, fabrication et vente de portes et d'éléments préfabriqués, etc. (FOSC du 3. 11. 1971, Nº 257, p. 2674). Jules Edouard Guillod et Jean Guillod ne font plus partie de la société par suite de la cession de leur part de fr. 21 000 et de fr. 1000 à l'associé Ernest Saeger. La part de ce dernier est ainsi portée à fr. 29 000, suivant procès-verbal authentique de l'assemblée des associés du 2 décembre 1971. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

14 décembre 1971. Produits électriques.
**Beyer Trading S. à r. l.,** à Neuchâtel, vente et représentation de produits électroniques, etc. (FOSC du 9. 7. 1969, Nº 157, p. 1599). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée des associés du 8 décembre 1971, la société a modifié son but. Dorénavant la société a pour but, l'acquisition de participations en tous genres, en particulier de produits électroniques ou apparentés, la gérance de biens, l'administration et la gérance de droits de propriété industrielle et la participation à d'autres entreprises. La société peut acheter ou vendre des immeubles. Les associés Fred Rolf Beyer et Diana Bikel ont cédé chacun fr. 25 000 de leur part de fr. 100 000 à l'associée Christa Wulle, qui a augmenté d'autant sa part de fr. 100 000. Le capital social est de fr. 300 000, réparti en une part de fr. 75 000 à Fred Beyer, une de fr. 75 000 à Diana Bikel et une de fr. 150 000 à Christa Wulle, actuellement domiciliée à San Francisco. Les statuts ont été modifiés en conséquence ainsi que sur un autre point non soumis à publication.

14 décembre 1971. Electronique.
**Autophon S.A.,** succursale de Neuchâtel, fabrication et vente d'appareils dans le domaine de l'électrotechnique ou de la petite mécanique (FOSC du 28. 9. 1971, Nº 226, p. 2366), société anonyme avec siège principal à Soleure. Otto Tschumi a démissionné comme directeur général. Il continue à signer collectivement à deux en qualité de vice-président et délégué du conseil d'administration. Josef Blöchlinger, Walter Gygax et Karl Müller (jusqu'ici tous trois membres et directeurs) continuent d'engager la société par leur signature collective à deux en qualité de membres du conseil d'administration, de membres du comité de direction et de directeurs. Ont été nommés directeurs les sous-directeurs Rudolf Streit, Walter Stricker et Ernst Muser, jusqu'ici directeur-adjoint. Le sous-directeur Tadeusz Kruszynski a été nommé directeur-adjoint; le fondé de pouvoir Dr Heinz Frey, sous-directeur. Tous continuent à signer collectivement à deux. La signature de Hans Brechtbühl, directeur, est radiée, ainsi que les procurations du Dr Heinz Frey, Hans Koprio et Urs Streckeisen.

14 décembre 1971.
**Génassurances S.A.,** à Neuchâtel, souscription et courtage de tous risques pour le compte de tous assureurs (FOSC du 27. 10. 1969, Nº 251, p. 2467). Yves Pierre André de Perrot, de Neuchâtel et Cudrefin VD, à Cerlier BE, a été nommé fondé de pouvoir avec signature collective à deux. Nouvelle adresse: Ruelle William Mayor Nº 2.

14 décembre 1971.
**Société Immobilière des Tribunes du Cantonal F.C., Société Anonyme,** à Neuchâtel (FOSC du 23. 4. 1951, Nº 93, p. 985). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 1er juillet 1971, la société a porté son capital social de fr. 55 000 à fr. 330 000, par l'émission de 550 actions de fr. 500 nominatives, entièrement libérées, par compensation avec une créance de fr. 275 000 contre la société. Le capital entièrement libéré est actuellement de fr. 330 000, divisé en 660 actions de fr. 500 chacune, nominatives. Le conseil d'administration se compose dorénavant de 5 membres au moins. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le conseil d'administration est composé de: Alphonse Roussy, président, d'Aigle et Gessenay BE, à Neuchâtel; Gabriel Monachon, vice-président, de Peyres-Possens VD, à St-Blaise; Ernest Fallet, secrétaire-caissier (inscrit); Gilbert Facchinetti, de Neuchâtel, à Saint-Blaise; Pierre Dubois, de La Chaux-de-Fonds et Le Locle, à Neuchâtel; André Ledermann, de Lützelflüh, à Cortaillod; André Chappuis, de Develier et Les Verrières, à Hauterive NE; Walter Cachelin (déjà inscrit). L'administrateur Marcel Roulet est décédé; Jean-Victor Degoumois, André Berthoud, Fred Uhler et Maurice Challandes ont démissionné. Leurs pouvoirs sont éteints. La société est engagée par la signature collective du président ou du vice-président avec l'un des autres administrateurs. Par suite de changement officiel du nom de la rue, nouvelle adresse: rue de la Pierre-à-Mazel 10.

15 décembre 1971.
**Georges Gloor «Photo Ciné»,** à Neuchâtel (FOSC du 8. 9. 1964, Nº 208, p. 2715). La raison est radiée par suite d'association et de remise de commerce.

## Genf – Genève – Ginevra

Rectificatif.
**Continental Motors Inns (Switzerland) SA,** à Genève, biens immobiliers, etc. L'inscription du 11 octobre 1971 (FOSC du 25. 10. 1971, p. 2593) est rectifiée en ce sens que Peter Burgauer, jusqu'ici secrétaire, reste membre du conseil d'administration et que Neal-W. Scheitel (et non Schneiter) est membre du conseil d'administration; ils signent collectivement à deux.

10 décembre 1971. Café-brasserie.
**J. Moret,** à Genève, café-brasserie (FOSC du 10. 5. 1961, p. 1349). L'inscription est radiée par suite de décès et cessation de l'exploitation. Actif et passif repris par la maison «Vve J. Moret», à Genève.

10 décembre 1971. Café-brasserie.
**Vve J. Moret,** à Genève. Chef de la maison: Louise Moret, de et à Genève. Café-brasserie à l'enseigne «Brasserie Lamartine», 2, avenue Soret. Reprise de l'actif et du passif de la maison «J. Moret», à Genève.

10 décembre 1971. Tapis.
**Société en nom collectif Georges-J. Dustour,** à Genève, consignation et commerce de tapis et produits d'Orient (FOSC du 19. 9. 1955, p. 2372). L'associé Georges-Jules Dustour est décédé. Nouvel associé: William Wenger, de et à Genève. Signature: la société n'est engagée que par la signature individuelle de Renée Vuille, associée (inscrite). Nouvelle raison sociale: **Société en nom collectif Georges-J. Dustour, Renée Vuille-Dustour & Cie succ.**

10 décembre 1971. Hôtel.
**René Favre,** à Genève. Chef de la maison: René Favre, d'Ormonts-Dessus VD, à Genève. Procuration individuelle a été conférée à Anne-Marie Favre, d'Ormont-Dessus VD, à Genève. Exploitation d'un hôtel à l'enseigne «Hôtel du Cendrier», 18–20, rue du Cendrier, d'un café-bar à l'enseigne «Bar du Cendrier», 21, rue Kléberg, et location d'appartements meublés à l'enseigne «Résidence du Cendrier», à Carouge, 40, rue Jacques-Dalphin, 10, promenade de Saint-Antoine.

10 décembre 1971. Bar-restaurant.
**Georgina Savary,** à Genève. Chef de la maison: Georgina Savary, de Payerne VD, à Genève. Bar-restaurant à l'enseigne «Au Jambo-Bar», 9, rue des Pâquis.

10 décembre 1971. Vins.
**Envoy International Limited, Nassau, succursale de Genève,** à Genève, commerce de vins, bières, spiritueux et liqueurs de tous genres (FOSC du 20. 5. 1965, p. 1604). Stanley-William Atkinson, Alan-Albert-Dudley Phillips et Geoffrey-William-David Goodhind ne sont plus administrateurs. Administration (Board of Directors): Harold Revington, président (inscrit); Oliver-Victor Wingrove, de Grande-Bretagne, à Freeport (Iles Bahama), secrétaire; John-North Lewis, de Grande-Bretagne, à Nassau (Iles Bahama), et Clifford-Brian Rouse, de Grande-Bretagne, à Freeport (Iles Bahama).

10 décembre 1971.
**Nouveau Meyrin, fondation communale de droit public pour la construction de logements à loyer modéré,** à Meyrin (FOSC du 19. 11. 1970, p. 2642). Joseph Leuppi, Georges Mani, Marlyse Kuhnert et Virginio Malnati ne sont plus membres de la commission d'administration; les pouvoirs du premier sont radiés. Commission d'administration: Friedrich Herzig, président (inscrit); René Obrist, de Magden AG, à Meyrin, et Werner Sax, d'Egnach TG, à Meyrin, vice-présidents; Claude Blanc, jusqu'ici vice-président, nommé secrétaire; Georges Jeannet, jusqu'ici vice-président; Renée Pellet, Alfred Arnold, Marcel-Josef Höltschi, Aimé Chevalley, André De Garrini (inscrits); Roger Brunet, de et à Meyrin, et Frédéric Riesen, de et à Meyrin. Signature: collective à deux du président, d'un vice-président et du secrétaire.

10 décembre 1971. Horlogerie.
**Solvil et Titus SA,** à Chêne-Bourg, succursale de «Solvil et Titus SA», à Neuchâtel, société anonyme inscrite au registre de Neuchâtel (FOSC du 2. 9. 1971, p. 2163). But social: achat et vente de produits horlogers ou se rattachant à l'horlogerie. Signature: collective à deux limitée aux affaires de la succursale: Rémy Fiechter, de Huttwil BE, à Tramelan BE, directeur de la succursale, et Paul Sieber, de Widnau SG, à Bienne BE, sous-directeur de la succursale. Procuration collective à deux limitée aux affaires de la succursale: Jacques Heller, de Zillis-Reischen GR, à Genève, et Elisabeth Aegerter, d'Oberwil im Simmental BE, à Nidau BE. Adresse: 18, rue de Genève.

10 décembre 1971.
**TISA Transports Internationaux SA,** à Genève (FOSC du 8. 10. 1970, p. 2277). Par suite du transfert de son siège à Bâle, la société a été inscrite au registre de Bâle (FOSC du 5. 5. 1971, p. 1076). Par conséquent, elle est radiée d'office du registre de Genève.

10 décembre 1971.
**Société Immobilière Volchoisy en liquidation,** à Genève, société anonyme (FOSC du 24. 8. 1971, p. 2092). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

10 décembre 1971. Opérations financières.
**Wis SA,** à Genève, toutes opérations financières, société anonyme dissoute par suite de faillite (FOSC du 15. 12. 1970, p. 2854). La procédure de faillite ayant été clôturée, la société est radiée d'office.

10 décembre 1971.
**Capital Planning Associates SA,** à Genève, participation à toutes entreprises, etc. (FOSC du 17. 5. 1971, p. 1198). La société est dissoute. Par conséquent, elle est en liquidation sous la raison sociale **Capital Planning Associates SA, en liquidation.** Liquidateur: Fernand Ribordy, administrateur (inscrit), avec signature individuelle.

10 décembre 1971. Participations.
**Chevron Chemical SA,** à Genève, participations dans le domaine de l'industrie chimique, etc. (FOSC du 10. 11. 1970, p. 2560). La procuration de Martin McKee est radiée.

10 décembre 1971. Aviation.
**Comjet Sales SA,** à Meyrin (FOSC du 24. 8. 1971, p. 2092). Nouvelle raison de commerce: **De Chambrier Aviation SA.** But modifié: achat, vente, distribution et exploitation d'avions d'origine étrangère et de tous équipements aéronautiques et industriels. La société exercera son activité essentiellement en Europe et exceptionnellement en Suisse. Capital porté de fr. 100 000 à fr. 500 000, par l'émission de 800 actions de fr. 500, au porteur. Capital: fr. 500 000, entièrement versé, divisé en 1000 actions de fr. 500, au porteur. Statuts modifiés le 7 décembre 1971. Gérard de Chambrier, de Neuchâtel, à Bevaix NE, est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux.

10 décembre 1971.
**Nouvelle Société Anonyme pour le Commerce des Bois,** à Meyrin (FOSC du 27. 1. 1971, p. 218). Statuts modifiés le 18 novembre 1971. Administration désormais de quatre membres au moins: Karl Moos (inscrit), jusqu'ici vice-président, nommé président; Albert Cabasso, de France, à Genève, secrétaire; Claus Binswanger (inscrit), jusqu'ici président, nommé délégué, Raphaël dit Robert Hacco, apatride, à Collonge-Bellerive, délégué, et Pierre Bourquin (inscrit), actuellement domicilié à Essertines-sur-Rolle VD, lesquels signent collectivement à deux.

10 décembre 1971.
**GB Décoration SA,** à Genève, décoration d'intérieurs, etc. (FOSC du 14. 5. 1971, p. 1173). La société est dissoute. Par conséquent, elle est en liquidation sous la raison sociale **GB Décoration SA, en liquidation.** Liquidateur: Fernand Ribordy, administrateur (inscrit), avec signature individuelle.

10 décembre 1971.
**Société Immobilière Les Hutins A,** à Genève, société anonyme (FOSC du 15. 5. 1968, p. 1049). Georges Béran n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Michel Gilliéron, de Genève, à Collonge-Bellerive, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: 4, rue de l'Ecole-de-Chimie, chez Bureau fiduciaire René Gilliéron.

10 décembre 1971.
**Société Immobilière Les Hutins B,** à Genève, société anonyme (FOSC du 15. 5. 1968, p. 1049). Georges Béran n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Michel Gilliéron, de Genève, à Collonge-Bellerive, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: 4, rue de l'Ecole-de-Chimie, chez Bureau fiduciaire René Gilliéron.

10 décembre 1971.
**Information SA,** à Genève, renseignements et analyses dans le domaine commercial et financier (FOSC du 26. 5. 1971, p. 1281). La société est dissoute. Par conséquent, elle est en liquidation sous la raison sociale **Information SA, en liquidation.** Liquidateur: Fernand Ribordy, administrateur (inscrit), avec signature individuelle.

10 décembre 1971. Participations.
**Ingenlac SA,** à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 1er décembre 1971. But: toutes opérations portant sur l'administration, l'acquisition et la vente de participations à toutes entreprises, sur la représentation et la gestion de droits ou intérêts de tiers. La société ne traitera aucune opération dans le canton de Genève. Capital: fr. 100 000, entièrement versé, divisé en 100 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Pierre de Boccard, de Fribourg, à Chêne-Bougéries, président, et Marcel-Albert Hagger, d'Altstätten SG, à Genève, secrétaire, lesquels signent collectivement à deux. Adresse: 9, rue Ferdinand-Hodler, chez Clément Déprez, notaire.

10 décembre 1971.
**Transocean Trading Company SA,** à Genève, achat et vente de toutes marchandises, etc. (FOSC du 17. 5. 1971, p. 1198). La société est dissoute. Par conséquent, elle est en liquidation sous la raison sociale **Transocean Trading Company SA, en liquidation.** Liquidateur: Fernand Ribordy, administrateur (inscrit), avec signature individuelle.

13 décembre 1971. Constructions.
**Alfred Bedat,** à Genève, constructions métalliques, etc., en faillite (FOSC du 22. 5. 1970, p. 1173). La procédure de faillite ayant été clôturée, l'inscription est radiée d'office.

13 décembre 1971. Garage.
**P. Gogniat,** à Vernier, garage, etc., en faillite (FOSC du 15. 12. 1970, p. 2854). La procédure de faillite ayant été clôturée, l'inscription est radiée d'office.

13 décembre 1971. Boucherie.
**Gilbert Reymond-Zahnd,** à Lancy, boucherie-charcuterie en faillite (FOSC du 6. 6. 1958, p. 1549). La procédure de faillite ayant été clôturée, l'inscription est radiée d'office.

13 décembre 1971. Construction.
**Roh Victor,** à Onex, entreprise générale de construction (FOSC du 21. 2. 1956, p. 488). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

13 décembre 1971. Quincaillerie.
**«Ventax» W. Brun,** à Carouge, quincaillerie en gros, etc. (FOSC du 29. 4. 1969, p. 962). L'inscription est radiée par suite d'association du chef de la maison. Actif et passif repris par la société en nom collectif «Ventax» W. Brun » fils», à Carouge.

13 décembre 1971.
**«Ventax» W. Brun & fils,** à Carouge, société en nom collectif. Date du commencement de la société: 1er novembre 1971. Associés: Walter Brun, de Carouge, à Vernier, et son fils Maurice Brun, de Carouge, à Genève. Quincaillerie en gros pour l'industrie et le commerce. 45, rue Vautier. Reprise de l'actif et du passif de la maison «Ventax» W. Brun, à Carouge.

13 décembre 1971. Boulangerie.
**Denise Cenzato,** à Genève. Chef de la maison: Denise Cenzato, de Mathod VD, à Genève, autorisée par son mari Georges Cenzato. Boulangerie-pâtisserie. 51, boulevard du Pont d'Arve.

13 décembre 1971. Bâtiment.
**P. Comoretto & U. Sottile succ. de Roh Victor,** à Corsier, société en nom collectif. Date du commencement de la société: 1er décembre 1971. Associés: Pierino Comoretto, d'Italie, à Onex, et Ugo Sottile, d'Italie, à Corsier. Entreprise générale du bâtiment. 23, chemin du Château.

13 décembre 1971. Ingénieurs.
**M. et J-P. Etter,** à Carouge, bureau d'ingénieurs en électronique industrielle, société en nom collectif (FOSC du 22. 10. 1962, p. 3027). Nouveau siège: Lancy, 3bis, chemin des Pontets. L'associé Marcel-Edgar Etter est maintenant domicilié à Plan-les-Ouates et l'associé Jean-Pierre Etter à Lancy.

13 décembre 1971.
**Consortium d'entreprises privées SARL,** à Genève, opérations de financement, etc, société à responsabilité limitée, dissoute par suite de faillite (FOSC du 16. 7. 1970, p. 1633). La procédure de faillite ayant été clôturée, la société est radiée d'office.

13 décembre 1971.
**Ageeo SARL** à Genève (FOSC du 12. 11. 1970, p. 2581). L'associé Georges Ballis est maintenant domicilié à Versoix.

13 décembre 1971.
**CAP Compagnie d'analyse et de programmation (Suisse) SA,** à Genève succursale de «CAP Compagnie d'analyse et de programmation (Suisse) SA», à Bâle, société anonyme inscrite au registre de Bâle (FOSC du 4. 11. 1971, p. 2680). But social: toutes activités d'étude, de recherche et d'assistance technique dans les domaines de l'informatique et des ordinateurs électroniques. Signature: individuelle de Philippe-Leopold Dreyfus, de Bâle, à Paris, président, ou collective à deux d'Edouard Givel, de Payerne VD, à Genève, secrétaire, et Maurice Gouy, de Genève, à Chêne-Bourg, tous membres du conseil d'administration. Adresse: 7, rue Bellot.

13 décembre 1971. Immeubles.
**First Carib International Limited, Grand Turk, succursale de Genève,** à Genève, succursale de «First Carib International Limited», à Grand Turk (The Turks and Caicos Islands), société anonyme constituée selon la législation des Iles de la Tortue et du Caïman (The Turks and Caicos Islands). Acte constitutif (Memorandum of Association) du 14 avril 1970 et statuts (Articles of Association) du 14 avril 1970. But social: toutes opérations immobilières, financières et commerciales, administration et gestion de biens mobiliers et immobiliers. Objet particulier de la succursale: agir comme intermédiaire dans toutes transactions immobilières, financières et commerciales, en particulier dans la vente de terrains, de participations immobilières à l'étranger et de placements financiers sur spiritueux. Capital autorisé: 200 dollars de la Jamaïque, divisé en 100 actions de 2 dollars de la Jamaïque, au porteur. Le capital émis et versé est variable. Administration (Board of Directors): Adam Phillips, de Grande-Bretagne, à Wallington (Surrey, Grande-Bretagne), administrateur unique. Signature: individuelle de l'administrateur Adam Phillips ou de Chronis Comninos, de Grèce, à Lausanne, directeur de la succursale. Adresse: 9, rue Etienne-Dumont.

13 décembre 1971.
**A. Sutter SA, Münchwilen, succursale de Genève,** à Genève, produits chimico-techniques, etc. (FOSC du 25. 2. 1970, p. 434). Signature collective à deux a été conférée à Hans-Jörg Landolt, de Näfels GL, à Frauenfeld TG.

13 décembre 1971. Importation, exportation.
**Menika SA,** à Genève, importation, exportation, etc, en faillite (FOSC du 21. 9. 1970, p. 2135). La procédure de faillite ayant été clôturée, la société est radiée d'office.

13 décembre 1971.
**SI Androsace-Lac,** à Genève, société anonyme (FOSC du 7. 5. 1971, p. 1100). La société est dissoute. Par conséquent, elle est en liquidation sous la raison sociale **SI Androsace-Lac, en liquidation.** Liquidateurs: Robert Tournaire et Albert Tournaire, administrateurs (inscrits), avec signature individuelle.

13 décembre 1971.
**Créations et Diffusion SA,** à Genève, exploitation promotion de projets, dessins, formes nouvelles, etc. (FOSC du 15. 6. 1971, p. 1474). Nouvelle adresse: 1, rue Gevray.

13 décembre 1971.
**Société Immobilière rue des Deux Ponts G,** à Genève, société anonyme (FOSC du 16. 9. 1969, p. 2133). Guy Jeannot n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Jimy Senn, de et à Meyrin, est membre et secrétaire du conseil d'administration avec signature collective à deux.

13 décembre 1971.
**Les Editions de Bonvent SA,** à Genève (FOSC du 30. 11. 1971, p. 2895). Administration: Robert Leclerc (inscrit), nommé président, et Pierre Bouffard, de Genève, à Jussy, lesquels signent collectivement à deux.

13 décembre 1971.
**Oscar Egg SA,** à Genève, matériel et appareils, etc. (FOSC du 10. 11. 1967, p. 3722). Nouvelle adresse: 16ter, avenue Henri-Dunant.

13 décembre 1971. Lunetterie.
**Essel SA,** à Genève, lunetterie, optique, etc. (FOSC du 27. 8. 1970, p. 1946). Signature collective à deux a été conférée à Manfred Roecklinger, d'Autriche, à Lancy, directeur.

13 décembre 1971. Pierres précieuses.
**Gem Lapidary SA,** à Genève, pierres précieuses, etc. (FOSC du 23. 6. 1971, p. 1552). La société est dissoute. Par conséquent, elle est en liquidation sous la raison sociale **Gem Lapidary SA, en liquidation.** Liquidateur: Raphaël Beyda, jusqu'ici administrateur, avec signature individuelle. Jacques Pfister n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Adresse: 11, rue Céard, chez Raphaël Beyda.

13 décembre 1971. Ceintures de sécurité.
**Klippan SA,** à Genève, ceintures de sécurité, etc. (FOSC du 13. 9. 1971, p. 2243). Edmond Martin-Achard n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Raymond Odier, de et à Genève, est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux.

13 décembre 1971.
**König Tapis-Grenus SA,** à Genève (FOSC du 7. 8. 1970, p. 1798). Statuts modifiés le 23 novembre 1971 sur un point non soumis à l'inscription.

13 décembre 1971.
**Lioconstruct SA,** à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 8 décembre 1971. But: étude, construction et installation de toute industrie de lyophilisation de produits; assistance, ingénieure et surveillance technique lors de l'édification, du fonctionnement ou de l'entretien des exploitations industrielles correspondantes; achat, vente et exploitation de tous brevets, savoir-faire et procédées, ainsi que cession de licences. Capital: fr. 50 000 entièrement versé, divisé en 100 actions de fr. 500, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres; Claude Naville, de et à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 100, rue du Rhône, chez «Finortrust» Financial Organisation and Trusteeship.

13 décembre 1971. Laine, etc.
**Michell International SA,** à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 1er décembre 1971. But: représentation de la maison «G. H. Michell & Sons (SA) Pty. Ltd.», à Adelaïde (Australie), dans toutes ses activités internationales soit notamment vente, achat, importation, exportation et représentation de tous produits et de toutes marchandises manufacturées ou non, en particulier la laine non dégraissée, la laine lavée, la laine carbonisée, la laine peignée et tous produits dérivés, production et transformation de produits lainiers, acquisition et administration de participations à toutes opérations. Capital: fr. 250 000, entièrement versé, divisé en 250 actions de fr. 1000, nominatives. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres; Rudolf Zindel, de Sargans SG, à Lausanne, unique administrateur avec signature individuelle. Adresse: 78, rue du Rhône, chez Brunschvig, Badel et Lindenfeld, avocats.

13 décembre 1971. Immeubles.
**Nibur SA lettre B,** à Genève, société immobilière (FOSC du 16. 9. 1969, p. 2133). Guy Jeannot n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Jimy Senn, de et à Meyrin, est membre et secrétaire du conseil d'administration avec signature collective à deux.

13 décembre 1971.
**North American Aviation SA,** à Genève (FOSC du 17. 4. 1969, p. 852). La société est dissoute. Par conséquent, elle est en liquidation sous la raison sociale **North American Aviation SA, en liquidation.** Liquidatrice: Deloitte, Haskins & Sells SA, succursale de Genève, avec signature individuelle. Lawrence Waite, Robert Turrettini et Henry Huguenin ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs, de même que ceux de Henri Polak, Robert-John Clark et Rolf-Douglas Cape, sont radiés. Adresse: 5, quai de l'Ile, chez Deloitte, Haskins & Sells SA.

13 décembre 1971. Participations.
**Somarsa,** à Genève, administration de participations, etc., société anonyme (FOSC du 2. 7. 1965, p. 2078). La société est dissoute. Par conséquent, elle est en liquidation sous la raison sociale **Somarsa, en liquidation.** Liquidatrice: Yvonne Wassali, jusqu'ici administratrice, avec signature individuelle.

13 décembre 1971. Charbon.
**Streichenberger, société anonyme,** à Chêne-Bourg, toutes opérations concernant le commerce des charbons, etc. (FOSC du 6. 4. 1964, p. 1065). La procuration de Jean Ochsner et Emile Rouge est radiée.

14 décembre 1971. Alimentation.
**Marcel Bertin,** à Genève, importation et commerce de denrées alimentaires (FOSC du 22. 7. 1968, p. 1600). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

14 décembre 1971.
**Pharmacie du Mont-Blanc, Roger Hecker,** à Genève (FOSC du 15. 3. 1954, p. 681). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

14 décembre 1971. Véhicules à moteur.
**«Garage des 4 Anneaux» H. Chmelnitzky,** à Genève. Chef de la maison: Hervé Chmelnitzky, de Genève, à Vernier. Garage avec atelier de réparation pour tous véhicules à moteur; commerce et représentation d'automobiles. 25 b, avenue Dumas.

14 décembre 1971. Ferblanterie.
**Franeis-Duret,** à Chêne-Bourg, ferblanterie et installations sanitaires (FOSC du 12. 1. 1971, p. 77). Bernard-Yves Monney, fondé de pouvoir (inscrit), a été nommé directeur; il continue à signer individuellement par procuration.

14 décembre 1971.
**«Inter-hôtesses» Catherine Foëx,** à Genève. Chef de la maison: Catherine Foëx, de Confignon, à Lancy. Placement temporaire d'hôtesses. 22, chemin de Roches.

14 décembre 1971. Spécialités culinaires.
**Pierre Schwab,** à Genève. Chef de la maison: Pierre Schwab, de et à Genève. Traiteur et fabrication de spécialités culinaires. 24, avenue Giuseppe-Motta.

14 décembre 1971. Transport.
**«Executive car-service» Claude Zwahlen,** à Genève. Chef de la maison: Claude-Robert Zwahlen, de Neuchâtel, à Genève. Transport professionnel de personnes. 12–14, rue du Cendrier.

14 décembre 1971. Opérations bancaires.
**von Ernst & Cie, SA, succursale de Genève,** à Genève, exécution d'opérations bancaires (FOSC du 18. 10. 1971, p. 2529). Les pouvoirs de William de Gelsey, ainsi que la procuration de Guy Burgun, sont radiés. Ottokarl F. Finsterwald, d'Allemagne, à Londres, membre du conseil d'administration, signe collectivement à deux.

14 décembre 1971.
**Audrian SA,** à Genève, achat et vente d'objets d'art (FOSC du 13. 3. 1968, p. 538);
**Ceciliana SA,** à Genève, participation (FOSC du 27. 2. 1967, p. 715);
**Clibel SA,** à Genève, participation (FOSC du 21. 12. 1964, p. 3826);
**Dorado SA,** à Genève, participation (FOSC du 15. 9. 1967, p. 3073);
**Eupar, Société de participations et de placements SA,** à Genève (FOSC du 17. 7. 1964, p. 2211);
**Société Immobilière Gefa,** à Genève, société anonyme (FOSC du 13. 5. 1968, p. 1025);
**Gem SA,** à Genève, prêts ou avances de toute nature, etc. (FOSC du 11. 6. 1970, p. 1347);
**Gilia SA,** à Genève, achat, vente de biens immobiliers (FOSC du 18. 9. 1963, p. 2658);
**Isabelle SA,** à Genève, toutes opérations financières, etc. (FOSC du 28. 1. 1969, p. 216);
**Macapa SA,** à Genève, participations (FOSC du 27. 12. 1966, p. 4119);
**La Madrague SA,** à Genève, exploitation et gérance de tous immeubles, etc. (FOSC du 3. 12. 1968, p. 2621);
**Massilia SA,** à Genève, participations (FOSC du 13. 10. 1971, p. 2494);
**Société Immobilière Pimpinella,** à Genève, société anonyme (FOSC du 2. 11. 1967, p. 3635);
**Les Techniques Jean Prouvé SA,** à Genève, exploitation et cession de tous brevets, licences, etc. (FOSC du 16. 8. 1966, p. 2619);
**Toucan SA,** à Genève, mise en valeur de biens immobiliers, etc. (FOSC du 11. 7. 1960, p. 2052);
**Trixieland SA,** à Genève, participation (FOSC du 5. 4. 1967, p. 1154);
**Société Immobilière de la Villa Nouvelle,** à Genève, société anonyme (FOSC du 31. 12. 1963, p. 3689).

Nouvelle adresse: 4, rue de Saussure, chez Darier & Cie..

14 décembre 1971.
**Automatic Carwash Investments SA,** à Genève, participations financières à toutes entreprises, etc. (FOSC du 23. 11. 1967, p. 3871). La société est dissoute. Par conséquent, elle est en liquidation sous la raison sociale **Automatic Carwash Investments SA, en liquidation.** Liquidateur: Roger Dagon, d'Onnens VD, à Chêne-Bougeries, avec signature individuelle. Claude Claudet n'est plus administrateur; ses pouvoirs, de même que ceux d'Alan-Harris Cummings, Walter-Harvey Close et Franklin-William Thacher Jr., sont radiés. Adresse: 72, boulevard de St-Georges, chez Roger Dagon, avocat.

14 décembre 1971. Dancings.
**Le Baladin SA,** à Genève, tea-room, etc. (FOSC du 1. 10. 1962, p. 2797). Nouveau but: exploitation de dancings, bars et restaurants. Statuts modifiés le 2 décembre 1971. Nouvelle adresse: 12, route des Acacias, chez «Télé-restaurant» André Curchod.

14 décembre 1971. Produits abrasifs.
**Carborundum International SA,** à Genève, commerce des produits abrasifs, etc. (FOSC du 12. 11. 1969, p. 2608). Les pouvoirs de Terence-Graham-Grant Peterson et George-R. McKenzie sont radiés. Raymond-Emile Corti, jusqu'ici directeur, a été nommé directeur général; il continue à signer collectivement à deux.

14 décembre 1971.
**Société Immobilière Colarijean,** à Genève, société anonyme (FOSC du 7. 8. 1969, p. 1829). Nouvelle raison de commerce: **Société Immobilière La Sine.** Statuts modifiés le 6 décembre 1971.

14 décembre 1971.
**Société Immobilière des Deux Chênes lettre E,** à Genève, société anonyme (FOSC du 25. 8. 1970, p. 1926). Les biens de la société sont repris, sous la garantie de l'Etat de Genève, par la Ville de Genève. La société est dissoute sans liquidation et radiée conformément à l'art. 751 CO.

14 décembre 1971.
**Société Immobilière Falsa,** à Genève, société anonyme (FOSC du 20. 8. 1970, p. 1889). Les biens de la société sont repris, sous la garantie de l'Etat de Genève, par la Ville de Genève. La société est dissoute sans liquidation et radiée conformément à l'art. 751 CO.

14 décembre 1971. Traitement des eaux.
**Filtro SA,** à Genève, appareils, installations et produits destinés au traitement industriel et ménager des eaux, etc. (FOSC du 16. 11. 1971, p. 2776). Capital porté de fr. 150 000 à fr. 250 000 par l'émission de 100. actions de fr. 1000, nominatives. Capital: fr. 250 000, entièrement versé, divisé en 250 actions de fr. 1000, nominatives. Statuts modifiés le 8 décembre 1971.

14 décembre 1971.
**Fonderie et Atelier Mécanique de Versoix SA,** à Versoix (FOSC du 22. 11. 1965, p. 3671). Jules-Louis Duback (décédé) n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés.

14 décembre 1971. Participations.
**Frasodel SA,** à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 9 décembre 1971. But: prise et administration de participations, sous une forme quelconque, dans toutes entreprises commerciales, financières, industrielles, mobilières et immobilières, dans le sens d'une compagnie holding. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 500 actions de fr. 100, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres; Gabriel Despland, de Genève, à Thônex, président, et Bruno Kistler, d'Yverdon VD, à Lausanne, secrétaire, lesquels signent collectivement à deux. Adresse: 3, rue du Mont-Blanc, chez Société Anonyme Fiduciaire Suisse.

14 décembre 1971.
**Ios Administrative SA,** à Genève, administration et gestion, etc. (FOSC du 13. 5. 1971, p. 1163). La procuration de Susanne Lcemann et Carl-K. Jensen est radiée.

14 décembre 1971.
**Droguerie E. Lotti Société anonyme,** à Genève (FOSC du 18. 12. 1970, p. 2884). Capital porté de fr. 100 000 à fr. 250 000 par l'incorporation de réserves, à concurrence de fr. 150 000, et l'émission de 300 actions de fr. 500, au porteur. Capital: fr. 250 000, entièrement versé, divisé en 500 actions de fr. 500, au porteur. Statuts modifiés le 9 décembre 1971. Louis Berthoud n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. L'administrateur François Riondel (inscrit) a été nommé secrétaire; il continue à signer individuellement.

14 décembre 1971.
**Perly Automobiles SA,** à Perly-Certoux (FOSC du 21. 9. 1970, p. 2136). Le capital de fr. 50 000 est maintenant entièrement versé.

14 décembre 1971.
**Société Immobilière du Boulevard du Pont d'Arve Nº 9,** à Genève, société anonyme (FOSC du 9 février 1971, p. 318). Les biens de la société sont repris, sous la garantie de l'Etat de Genève, par la Ville de Genève. La société est dissoute sans liquidation et radiée conformément à l'art. 751 CO.

14 décembre 1971.
**Société Anonyme de Promotion et d'Études,** à Genève, domaine technique, équipement industriel et commercial, etc. (FOSC du 28. 11. 1969, p. 2749). Ferdinand von Goldschmidt-Rothschild n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Claude Mentha, de Cortaillod NE, à Genève, est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux.

14 décembre 1971. Bâtiment.
**Jean Spinedi SA,** à Genève, entreprise générale des bâtiments et des travaux publics (FOSC du 16. 1. 1970, p. 111). La procuration de Jean-Louis Vadi est radiée.

14 décembre 1971.
**Sud Invest SA,** à Genève, investissements, gérance de fonds et de biens, etc. (FOSC du 13. 1. 1966, p. 125). Robert Fournier n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Raymonde Vuilleumier, de La Sagne NE, à Genève, est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux.

14 décembre 1971.
**Société Immobilière le Tournel,** à Genève, société anonyme (FOSC du 7. 12. 1965, p. 3843). La société est dissoute. Par conséquent, elle est en liquidation sous la raison sociale **Société Immobilière le Tournel, en liquidation.** Liquidateur: Roger Siffert, de Genève, à Chêne-Bougeries, avec signature individuelle. Claude Claudet n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Adresse: 8, rue du Vieux-Collège, chez Roger Siffert.

# Abhanden gekommene Werttitel
# Titres disparus - Titoli smarriti

## Aufrufe - Sommations - Diffida

Das nachstehend genannte Wertpapier wird vermisst. An dessen unbekannten Inhaber ergeht die Aufforderung, den erwähnten Titel innert der Auskündungsfrist dem unterzeichneten Richter vorzulegen, ansonst er kraftlos erklärt wird. Auf diesem Titel ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen.

Schuldbrief im 1. Rang zugunsten von Herrn Jakob Andreas Graber, gew. Landwirt, Glasbachweid, Rohrbachgraben, vom 10. Oktober 1912, Beleg 5/600 von Fr. 5400.–, lastend auf Rohrbachgraben Grdbl. Nr. 196, 197, 372 des Herrn Werner Herrmann-Gfeller, Landwirt, Glasbachweid, Rohrbachgraben.

Auskündungsfrist: ein Jahr vom Erscheinen der erstmaligen Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt. (1244[3])

4912 Aarwangen, den 23. Dezember 1971

Der Gerichtspräsident II:
H. Knuchel

---

Der unbekannte Inhaber des

Kassenscheins 4¾% der Kantonalbank von Bern, Serie HF Nr. 1484, von nom. Fr. 5000.–, ausgestellt am 25. Oktober 1966, rückzahlbar seit 25. Oktober 1971,

wird hiermit aufgefordert, den genannten Titel innert 6 Monaten, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung erfolgt. Auf diesem Titel ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (1241[3])

3011 Bern, den 22. Dezember 1971 Der Gerichtspräsident III:
Schrade

---

Der unbekannte Inhaber des

Schuldbriefes von Fr. 4000.–, vom 2. Dezember 1920, Belege Serie I Nr. 6183, lautend zugunsten der Firma Meyer & Cie., Bern, haftend im vierten Rang auf der Liegenschaft Morillonstrasse 8, in Bern, Grundbuchblatt Nr. 924, Kreis III, des Alfred Riesen, Hinterkappelen,

wird hiermit aufgefordert, den genannten Titel innert Jahresfrist, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung erfolgt. Auf diesem Titel ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (1242[3])

3011 Bern, den 22. Dezember 1971 Der Gerichtspräsident III:
Schrade

---

Es wird folgendes Sparheft der Graubündner Kantonalbank, Filiale Davos, vermisst:

Nr. 2.031877.5, lautend auf Fräulein Inge Schüssler, Essen-Kray

Die allfälligen Inhaber dieses Sparheftes werden aufgefordert, dieses innert 3 Monaten dem Bezirksamt Plessur in Chur vorzulegen, ansonst dieses vermisste Sparheft kraftlos erklärt wird. (1238)

7002 Chur, den 22. Dezember 1971

Der Präsident des Bezirksgerichtes Plessur:
Dr. J. Sprecher

---

Es wird vermisst:

Schuldbrief von nom. Fr. 1350.– haftend auf Grundbuchnummer 367 Ziff. 13, Schuldner: Alexander Kälin-Gyr, Dreieck, Willerzell-Einsiedeln, Gläubiger Damian Birchler, Stollern, 8840 Einsiedeln.

Allfällige Inhaber werden ersucht, den Schuldbrief innert Jahresfrist ab Publikation dem Bezirksgericht 8840 Einsiedeln vorzuweisen, ansonst die Kraftloserklärung erfolgt. (1243[3])

8840 Einsiedeln, den 20. Dezember 1971

Gerichtskanzlei Einsiedeln

---

Es wird vermisst:

Inhaberschuldbrief vom 7. Februar 1931 von Fr. 4000.–, haftend im 2. Rang auf Grundbuch Möriken-Wildegg Nr. 493, Plan 25, Parzelle 1383, lautend auf Herrn Hermann Gebhard-Furter, geb. 1897, gew. Müller, in Möriken, als Schuldner.

Der allfällige Inhaber dieses Schuldbriefes wird hiermit aufgefordert, denselben innert Jahresfrist, d.h. bis 3. Januar 1973, dem Bezirksgericht Lenzburg vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (1233[1])

5600 Lenzburg, den 16. Dezenber 1971 Bezirksgericht

---

Die II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich hat den Aufruf der folgenden vermissten Urkunden bewilligt:

5 Inhaber-Kassen-Obligationen der Zürcher Kantonalbank zu je 5¼% und zwar:

3 Obligationen zu je Fr. 1000.—, datiert 16. September 1969, Nrn. 223937–39;

Obligation zu Fr. 5000.—, datiert 16. September 1969, Nr. D 914502;

Obligation zu Fr. 5000.—, datiert 30. September 1969, Nr. D 914538,

alle Obligationen mit Jahrescoupons per 30. Januar 1972 & ff., fällig nach 6 Jahren.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunden Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen sechs Monaten von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würden die Urkunden als kraftlos erklärt. (92[3])

8000 Zürich, den 21. Dezember 1971 Bezirksgerichtskanzlei Zürich
7. Abteilung

---

Die II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich hat den Aufruf der folgenden vermissten Urkunden bewilligt:

10 Prioritäts-Namenaktion der Secura, Gesellschaft für Haftpflicht, Unfall- und Sparversicherung, Zürich, lautend auf Agnes Hitz, Wassergasse 50, St. Gallen, zu je Fr. 100.— nom., Nrn. 7326–7335, mit Dividenden-Coupons Nr. 1-20 und Talons.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunden Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen sechs Monaten von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würden die Urkunden als kraftlos erklärt. (93[3])

8000 Zürich, den 21. Dezember 1971 Bezirksgerichtskanzlei Zürich
7. Abteilung

---

Die II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich hat den Aufruf der folgenden vermissten Urkunde bewilligt:

Inhaberschuldbrief über Fr. 15 000.— (ursprünglich Fr. 50 000.—), datiert 21. November 1933, lautend auf Gustav Albert Gyr, geb. 1879, Hinterbergstr. 56, Zürich 7, zufolge Tenoränderung vom 26. August 1942 auf Josef Drücker, geb. 1881, Toblerstrasse 30, Zürich 7, lastend ursprünglich im 6. heute im 2. Rang auf der Liegenschaft an der Hinterberg- und Kleinjoggstrasse in Fluntern-Zürich, Kat. Nr. 1965, Plan 15 (heutige Eigentümerin der Pfandliegenschaft: Erbgemeinschaften Drücker); GBA Fluntern-Zürich.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunde Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen einem Jahre von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würde die Urkunde als kraftlos erklärt. (94[3])

8000 Zürich, den 22. Dezember 1971 Bezirksgerichtkanzlei Zürich
7. Abteilung

---

Nous, président du Tribunal II du district de Porrentruy, ordonnons au détentuer éventuel des cédules hypothécaires suivantes:

| | |
|---|---|
| Fr. 80 000.— 7% | Cédule hypothécaire souscrite par la Fabrique d'horlogerie Hélios SA, au profit de l'Union des branches annexes de l'horlogerie à La Chaux-de-Fonds, inscrite le 31 octobre 1949 à PJ 11g-2621; |
| Fr. 3 000.— 5½% | Cédule hypothécaire souscrite par Mme Eugénie Pouchon née Petiat, à Grandfontaine, au profit de la Caisse hypothécaire du canton de Berne, inscrite le 27 décembre 1938 à PJ 1g-9262; |

de produire ces titres à notre greffe dans le délai d'une année à partir de la première publication de la présente sommation, à défaut de quoi, l'annulation en sera prononcée. (1237[3])

2900 Porrentruy, le 22 décembre 1971 Le président du Tribunal II:
Hublard

---

Il pretore del distretto di Riviera, richiamato il decreto di data odierna, visti gli art. 870 CC, 981, 983 e 984 CO, 2 e 27 LAC, 534 CPC, diffida lo sconosciuto detentore del

titolo ipotecario al portatore di Fr. 10 000.— con interessi del 5%, costituito in data 26 aprile 1962 con rogito Nº 474 del notaio avv. Franco Gianoni in Bellinzona, inscritto il 12 giugno 1962 sotto Nº 61, gravante in terzo rango i mappali Nº 3317 A-B-c-d e 3319 e in primo rango il mappale Nº 3307 del RFP di Claro di proprietà di Chiaberto Pierino in Claro,

titolo andato smarrito, a volerlo produrre alla pretura del distretto di Riviera in Biasca entro il termine di un anno dalla prima pubblicazione, sotto comminatoria di ammortamento. (1236[3])

6710 Biasca, 22 dicembre 1971 Il pretore: avv. O. Laini

# Kraftloserklärungen
# Annulations - Annullamenti

Mit Beschluss vom 24. November 1971 hat die II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich die folgende Schuldurkunde als kraftlos erklärt:

Inhaberschuldbrief von Fr. 50 000.—, ausgestellt am 6. Mai 1963 auf die Sperrholztürenfabrik Brunner, Püntener AG., Löwenstrasse 56, Zürich 1, ursprünglich im 6., später im 5. Rang lastend auf der Liegenschaft Grundplan 20, Kat. Nr. 5916 Gr. Blatt 2451 an der Hertistrasse 10 in Wallisellen, mit dem Gesamteigentumsanteil an Kat. Nr. 5929 (neu 6896), Gr. Blatt 2454, im Grundbuch gemäss Art. 69 VZG gelöscht (Pfandbuch Wallisellen Bd. 8, S. 109/112). (1239)

8180 Bülach, den 14. Dezember 1971

Bezirksgerichtskanzlei Bülach
Der Gerichtsschreiber:
Dr. R. Klaus

---

Das Sparheft Nr. 15321 der Luzerner Landbank Aktiengesellschaft, Wolhusen, haltend per 31. Dezember 1970 Fr. 10 448.50, lautend auf Herrmann Zihlmann, ist heute kraftlos erklärt worden. (1240)

6210 Sursee, den 22. Dezember 1971

Der Amtsgerichtspräsident von Sursee:
Wigger

---

Nachdem der im Schweizerischen Handelsamtsblatt und Amtsblatt des Kantons Aargau als vermisst ausgeschriebene

Inhaberschuldbrief vom 17. Oktober 1933, 13. Dezember 1948, Fr. 5000.— Maximalzinsfuss 6%, im ersten Range der Liegenschaft GB Teufenthal Nr. 715, Plan 6/115, 39,71 Aren Gebäudeplatz Baumgarten und Ackerland, Unterdorf, Wohnhaus und Scheune Nr. 112, Grundbuch Teufenthal Nr. 867, Plan 6/678, 14,51 Aren Gebäudeplatz und Baumgarten, Unterdorf, lautend auf Werner Mauch, als Schuldner,

innert der angesetzten Frist von niemandem vorgewiesen worden ist, wird dieser als nichtig und kraftlos erklärt. (1242)

5726 Unterkulm, den 21. Dezember 1971 Bezirksgericht Kulm

---

Durch Beschluss des Bezirksgericht Kulm vom 21. Dezember 1971 wurde als kraftlos erklärt:

Schuldbrief vom 3. Januar 1952, Fr. 10 000.—, Maximalzinsfuss 6%, im zweiten Range der Liegenschaft Grundbuch Reinach Nr. 651, Plan 66, Parzelle 2342, 18,50 Aren Gebäudeplatz, Garten, Baumgarten und Acker, Eichen, Wohnhaus 1353, lautend auf Traugott Hediger als Schuldner und Hulda Julie Hediger, Reinach, als Gläubigerin. (1243)

5726 Unterkulm, den 21. Dezember 1971 Bezirksgericht Kulm

---

Par ordonnance du 23 décembre 1971, le président du Tribunal du district de Boudry a prononcé l'annulation de la

cédule hypothécaire au porteur du 15 décembre 1923, d'un capital de Fr. 1000.— grevant en second rang l'art. 2005 du cadastre de Colombier, propriété de Ali Aubert. (1241)

2017 Boudry, le 23 décembre 1971 Le greffier du Tribunal:
Mannwiller

# Andere gesetzliche Publikationen
# Autres publications légales
# Altre pubblicazioni legali

## Mobilia AG, Wohnungseinrichtungen, Olten
## (Mobilia SA, Ameublements, Olten)

**Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Artikel 733 OR**

**Dritte Veröffentlichung**

Die Gesellschaft hat in ihrer ordentlichen Generalversammlung vom 18. Dezember 1971 die Herabsetzung des Aktienkapitals von bisher Fr. 500 000.– auf Fr. 100 000.– beschlossen durch Herabsetzung des Nennwertes der Aktien von bisher Fr. 1000.– auf Fr. 200.– und Rückzahlung von Fr. 400 000.–.

Den Gläubigern wird bekanntgegeben, dass sie binnen zwei Monaten von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, unter Anmeldung ihrer Forderungen, Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. Die Anmeldung hat zu erfolgen an Dr. Rolf Portmann, Fürsprech und Notar, Konradstrasse 31, 4600 Olten. (AA 593[1])

4600 Olten, den 18. Dezember 1971 Mobilia AG,
Wohnungseinrichtungen
(Mobilia SA, Ameublements)
Der Verwaltungsrat

---

## Hirsch & Co SA, Genève

**Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO**

**Deuxième publication**

Par décision du 22 décembre 1971, la société Hirsch & Co SA, dont le siège est à Genève, a prononcé sa dissolution et son entrée en liquidation. Les créanciers sont invités à produire leurs créances, avant le 31 janvier 1972, en mains de la liquidatrice: la succursale de Genève de la société Deloitte, Plender, Haskins & Sells SA, société anonyme dont le siège principal est à Zurich, 5, quai de l'Ile, à Genève. (AA 599[2])

1200 Genève, le 23 décembre 1971 La liquidatrice

**Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum**
**Bureau fédéral de la propriété intellectuelle**
**Ufficio federale della proprietà intellettuale**

## Marken Marques Marche

### Eintragungen Enregistrements

**255183.** Date de dépôt: 26 octobre 1971, 20 h.
**Interfood S.A. (Interfood AG) (Interfood Ltd.),** 14B, place St-François, **Lausanne** (Vaud). – Fabrication et commerce.

Cacao, chocolat, articles de confiserie et de pâtisserie. (Cl. int. 30)

**PRELUDE**

---

**255184.** Hinterlegungsdatum: 26. Oktober 1971, 9 Uhr.
**Compret N.V.,** Paulus Potterstraat 12–16, **Amsterdam** (Niederlande). – Handel.

Chemische Erzeugnisse für land-, garten- und forstwirtschaftliche Zwecke; natürliche und künstliche Düngemittel; Chemikalien für die Bearbeitung des Erdbodens. (Int. Kl. 1)

**ACTA BACTA**

---

**255185.** Hinterlegungsdatum: 26. Oktober 1971, 20 Uhr.
**St. Regis Tobacco Corporation Limited,** Weinbergstrasse 79, **Zürich** 6. – Fabrikation und Handel.

Roher und verarbeiteter Tabak; Raucherartikel; Streichhölzer. (Int. Kl. 34)

**RICARDO**

---

**255186.** Date de dépôt: 26 octobre 1971, 18 h.
**Pharmacia Aktiebolag,** 30 Björkgatan, **Uppsala** (Suède). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque Nº **140519.** Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 26 octobre 1971.

Préparations médicinales et pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

**SEPTINAL**

---

**255187.** Hinterlegungsdatum: 27. Oktober 1971, 16 Uhr.
**E. Beutler AG, Maschinenfabrik Willisau, Willisau** (Luzern). – Fabrikation.

Elektronische Vorrichtung zur selbsttätigen Kontrolle von zyklischen Arbeitsabläufen, namentlich Durchgangs- und Auswurfüberwachung mit vollautomatischer Störungsanzeige durch Sperrschaltung auf Maschinen für intermittierende Arbeitsweise, insbesondere Pressen und Stanzautomaten, sowohl als blosse Ergänzung zur Maschinensteuerung wie auch als selbständiges System. (Int. Kl. 9)

**AMPLITECTOR**

---

**255188.** Hinterlegungsdatum: 27. Oktober 1971, 20 Uhr.
**André Burri,** Bipschal 76, **Ligerz** (Bern). – Handel.

Pflanzenschutzmittel. (Int. Kl. 1, 5)

**BURLAN**

---

**255189.** Hinterlegungsdatum: 27. Oktober 1971, 20 Uhr.
**André Burri,** Bipschal 76, **Ligerz** (Bern). – Handel.

Unkrautvertilgungsmittel. (Int. Kl. 5)

**DIWISTOP**

---

**255190.** Hinterlegungsdatum: 29. Oktober 1971, 11 Uhr.
**Atlas Müller & Co. AG,** Bättwilerstrasse 12, **Basel 15.** – Handel.

Reinigungstücher aus Rayonvlies. (Int. Kl. 21)

**FLORISETTE**

---

**255191.** Hinterlegungsdatum: 29. Oktober 1971, 11 Uhr.
**Atlas Müller & Co. AG,** Bättwilerstrasse 12, **Basel 15.** – Handel.

Vliesstoffe aus Nylon und Kunstseide. (Int. Kl. 24)

**FIBRAFLOR**

---

**255192.** Hinterlegungsdatum: 2. November 1971, 20 Uhr.
**Paul Eggimann Aktiengesellschaft,** alte Landstrasse 32, **Thalwil** (Zürich). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **140858.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 2. November 1971 an.

Pharmazeutische Produkte. (Int. Kl. 5)

**KALMIGRAINE**

---

**255193.** Hinterlegungsdatum: 2. November 1971, 20 Uhr.
**Contraves AG,** Schaffhauserstrasse 580, **Zürich 11.** – Fabrikation und Handel.

Physikalische, chemische und optische Instrumente, Geräte und Apparate. (Int. Kl. 9)

**VISCOPRINT**

---

**255194.** Hinterlegungsdatum: 2. November 1971, 20 Uhr.
**Contraves AG,** Schaffhauserstrasse 580, **Zürich 11.** – Fabrikation und Handel.

Physikalische, chemische und optische Instrumente, Geräte und Apparate. (Int. Kl. 9)

**VISCOSTAT**

---

**255195.** Hinterlegungsdatum: 5. März 1971, 17 Uhr.
**Casio Keisanki Kabushiki Kaisha,** 229, Ohaza-Imokubo, Higashiyamato-shi, **Tokio** (Japan). – Fabrikation und Handel.

Büromaschinen, insbesondere für Bank- und Finanzinstitute, einschliesslich Fakturiermaschinen, Schreibmaschinen, elektrischen und elektronischen Rechnern, elektronischen Pult-Rechenmaschinen mit und ohne Druckwerk sowie elektronisch schreibenden Rechenmaschinen, Sortiermaschinen, einschliesslich elektronischen Sortierern, Lochkarten- und Lochkartenstreifenmaschinen, einschliesslich Stanzern und Lesern, Magnetkarten- und Magnetbandmaschinen, Buchhaltungsmaschinen, Tabuliermaschinen, Belegprüfern, Druckern, elektronischen Datenverarbeitungsanlagen und Tintenstrahlschreibern. (Int. Kl. 9,16)

**TYPUTER**

---

**255196.** Hinterlegungsdatum: 2. Juni 1971, 17 Uhr.
**The Coca-Cola Company,** 310 North Avenue, N. W., **Atlanta** (Georgia, USA). – Fabrikation und Handel.

Bier, Ale und Porter; Mineralwässer und kohlensäurehaltige Wässer und andere alkoholfreie Getränke; Sirupe und andere Präparate für die Zubereitung von Getränken. (Int. Kl. 32)

**MARCANYA**

---

**255197.** Hinterlegungsdatum: 11. Juni 1971, 18 Uhr.
**Smith & Nephew Pharmaceuticals Limited,** Bessemer Road, **Welwyn Garden City** (Hertfordshire, Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Ophthalmologische Präparate für therapeutische, diagnostische und anästhetische Zwecke. (Int. Kl. 5)

**MINIMS**

---

**255198.** Hinterlegungsdatum: 5. Juli 1971, 17 Uhr.
**Dentsply International Inc.,** 500 West College Avenue, **York** (Pennsylvanien, USA). – Fabrikation und Handel.

Kunstharze zur Herstellung von Zahnersatz; Kunstzähne aus Kunststoff (Kunstharzen). (Int. Kl. 1, 10)

**BIOCETTE**

---

**255199.** Hinterlegungsdatum: 29. Juli 1971, 17 Uhr.
**William Walter Artzt,** 350 Fifth Avenue, **New York** (New York, USA). – Fabrikation und Handel.

Herren-Unterbekleidung. (Int. Kl. 25)

**SEC-ART**

---

**255200.** Hinterlegungsdatum: 4. August 1971, 19 Uhr.
**Ziebart Process Corporation,** 16135 Harper Avenue, **Detroit** (Michigan, USA). – Fabrikation und Handel.

Farben, Rostschutzmittel, Rostentfernungsmittel; Schleifmittel, Farbsprühgeräte; Polierpräparate. (Int. Kl. 2, 3, 7)

---

**255201.** Hinterlegungsdatum: 20. August 1971, 20 Uhr.
**A/S Lego System, Billund, Billund** (Jütland, Dänemark). – Fabrikation und Handel.

Papier und Pappe; Zeitungen und Zeitschriften. (Int. Kl. 16)

**DENKEN MIT LEGO**

---

**255202.** Hinterlegungsdatum: 20. August 1971, 20 Uhr.
**A/S Lego System, Billund, Billund** (Jütland, Dänemark). – Fabrikation und Handel.

Papier und Pappe; Zeitungen und Zeitschriften. (Int. Kl. 16)

**LEGO LOGIK**

---

**255203.** Hinterlegungsdatum: 24. August 1971, 20 Uhr.
**Sunlight AG,** Tannwaldstrasse 95, **Olten** (Solothurn). – Fabrikation und Handel.

Waschmittel und deren Zusätze. (Int. Kl. 3)

**VELOUTAN**

---

**255204.** Date de dépôt: 1er septembre 1971, 19 h.
**André Pierre Gros,** 39, avenue de Chailly, **Lausanne** (Vaud). – Commerce.

Filtres-oeufs, séparateurs d'oeufs, coquetiers, gobe-oeufs, passe-oeufs et purificateurs d'oeufs pour usage ménager et industriel.
(Cl. int. 7, 21)

**VITELLUS-PUROEUF**

---

**255205.** Hinterlegungsdatum: 3. September 1971, 17 Uhr.
**Steiner AG, Münchenbuchsee** (Bern). – Handel.

Weine. (Int. Kl. 33)

**MON CAVEAU**

---

**255206.** Hinterlegungsdatum: 3. September 1971, 17 Uhr.
**Steiner AG, Münchenbuchsee** (Bern). – Handel.

Weine. (Int. Kl. 33)

**GRAND SAINT NICOLAS**

---

**255207.** Hinterlegungsdatum: 3. September 1971, 20 Uhr.
**Sandoz AG,** Lichtstrasse 35, **Basel.** – Fabrikation und Handel.

Insektizide, Akarizide. (Int. Kl. 5)

**SYLVIREX**

# Ausgleichsfonds der Alters- und Hinterlassenenversicherung
# Ausgleichsfonds der Erwerbsersatzordnung - Rechnung der Invalidenversicherung
# Fonds de compensation de l'assurance-vieillesse et survivants
# Fonds de compensation des allocations aux militaires - Compte de l'assurance-invalidité

**Jahresrechnungen 1970 — Comptes de l'exercice 1970**

Vom Bundesrat genehmigt am 4. Oktober 1971 — Approuvés par le Conseil fédéral le 4 octobre 1971

**Betriebsrechnungen für das Jahr 1970 — Comptes d'exploitation de l'exercice 1970**

| I<br>Alters- und Hinterlassenenversicherung | Assurance-vieillesse et survivants | Fr. | Ausgaben<br>Dépenses<br>Fr. | Einnahmen<br>Recettes<br>Fr. |
|---|---|---|---|---|
| **1. Beiträge der Versicherten und der Arbeitgeber** | **1. Cotisations des assurés et des employeurs** | | | |
| a) Abrechnung durch die Ausgleichskassen | a) Cotisations perçues par les caisses de compensation | 2 984 474 121.85 | | |
| b) Schadenersatzforderungen gemäss Art. 52 AHVG | b) Dommages-intérêts selon art. 52 LAVS | 19 770.60 | | |
| c) Markenverkauf | c) Vente de timbres-cotisations | 1 641 852.90 | | |
| d) Rückerstattung von Beitragsmarken | d) Remboursements de timbres-cotisations | — 52 575.80 | | |
| e) Herabsetzung von Beiträgen | e) Réductions de cotisations | — 45 319.20 | | |
| f) Erlass von Beiträgen | f) Remises de cotisations | — 420.35 | | |
| g) Abschreibung von Beiträgen | g) Cotisations irrécouvrables | — 2 117 145.85 | | |
| h) Nachzahlung von Beiträgen | h) Recouvrements de cotisations | 287 618.21 | | |
| i) Anteil Invalidenversicherung | i) Quote-part assurance-invalidité | — 298 944 198.70 | | |
| k) Anteil Erwerbsersatzordnung | k) Quote-part allocations aux militaires | — 199 776 529.80 | | |
| l) Rückbuchungen: | l) Reports: | | | |
| auf Rechnung 1969 | sur le compte de 1969 | — 566 903 464.12 | | |
| von Rechnung 1971 | du compte de 1971 | 631 381 497.65 | | 2 549 965 207.39 |
| **2. Geldleistungen** | **2. Prestations en espèces** | | | |
| a) Ordentliche Renten | a) Rentes ordinaires | 2 763 870 455.85 | | |
| b) Ausserordentliche Renten | b) Rentes extraordinaires | 194 942 071.15 | | |
| c) Rückvergütung von Beiträgen an Ausländer und Staatenlose | c) Remboursements de cotisations aux étrangers et aux apatrides | 2 527 986.30 | | |
| d) Hilflosenentschädigungen | d) Allocations pour impotents | 17 924 767.— | | |
| e) Fürsorgeleistungen an Schweizer im Ausland | e) Allocations de secours aux Suisses à l'étranger | 201 154.— | | |
| f) Rückerstattungsforderungen | f) Prestations à restituer | — 4 379 337.55 | | |
| g) Erlass von Rückerstattungsforderungen | g) Remises de prestations à restituer | 101 588.50 | | |
| h) Abschreibung von Rückerstattungsforderungen | h) Prestations à restituer irrécouvrables | 24 856.— | | |
| i) Nachzahlung abgeschriebener Rückerstattungsforderungen | i) Recouvrements de prestations à restituer irrécouvrables | — | | |
| k) Rückbuchungen: | k) Reports: | | | |
| auf Rechnung 1969 | sur le compte de 1969 | — 244 857 873.10 | | |
| von Rechnung 1971 | du compte de 1971 | 252 623 084.15 | 2 982 978 752.30 | |
| **3. Beiträge der öffentlichen Hand** | **3. Contributions des pouvoirs publics** | | | |
| a) Bund | a) Confédération | 443 250 000.— | | |
| b) Kantone | b) Cantons | 147 750 000.— | | 591 000 000.— |
| **4. Ertrag der Anlagen und Wertberichtigungen** | **4. Produit des placements et réévaluations** | | | |
| a) Zinsen | a) Intérêts | 295 365 616.30 | | |
| b) Wertberichtigungen | b) Réévaluations | 6 679 370.— | | |
| c) Stempelabgaben und Spesen auf Anlagen | c) Droits de timbre et frais des placements | — 1 577 957.65 | | |
| d) Anteil Invalidenversicherung | d) Quote-part assurance invalidité | — 427 232.— | | |
| e) Anteil Erwerbsersatzordnung | e) Quote-part allocations aux militaires | — 7 020 913.30 | | 293 018.883.35 |
| **5. Verwaltungskosten** | **5. Frais d'administration** | | | |
| a) Pauschalfrankatur | a) Affranchissement à forfait | 5 642 734.— | | |
| b) Durchführungskosten gemäss Art. 95 AHVG | b) Frais d'application selon art. 95 LAVS | 4 963 579.55 | | |
| c) Kosten für die Zusprechung von Hilflosenentschädigungen (Art. 43 bis AHVG) | c) Frais d'octroi d'allocations pour impotents (art. 43 bis LAVS) | 472 197.35 | | |
| d) Zuschüsse an die kantonalen Ausgleichskassen | d) Subsides versés aux caisses cantonales de compensation | 5 812 661.— | | |
| e) Parteientschädigungen | e) Remboursements de dépens | 1 318.60 | 16 892 490.50 | |
| | | | 434 112 847.94 | |
| **6. Einnahmenüberschuss der Betriebsrechnung** | **6. Excédent des recettes du compte d'exploitation** | | 3 433 984 090.74 | 3 433 984 090.74 |
| **II**<br>**Invalidenversicherung** | **Assurance-invalidité** | | | |
| **1. Beiträge der Versicherten und der Arbeitgeber** | **1. Cotisations des assurés et des employeurs** | Fr. | | |
| Beitragsüberweisung von der Betriebsrechnung AHV | Cotisations transférées du compte d'exploitation AVS | 298 944 198.70 | | 298 944 198.70 |
| **2. Geldleistungen** | **2. Prestations en espèces** | | | |
| a) Ordentliche Renten | a) Rentes ordinaires | 297 130 117.60 | | |
| b) Ausserordentliche Renten | b) Rentes extraordinaires | 34 778 523.— | | |
| c) Taggelder | c) Indemnités journalières | 21 984 916.30 | | |
| d) Hilflosenentschädigungen | d) Allocations pour impotents | 11 429 493.40 | | |
| e) Fürsorgeleistungen an Schweizer im Ausland | e) Secours aux Suisses à l'étranger | 483 926.— | | |
| f) Rückerstattungsforderungen | f) Prestations à restituer | — 1 639 787.10 | | |
| g) Erlass von Rückerstattungsforderungen | g) Remises de prestations à restituer | 87 231.60 | | |
| h) Abschreibung von Rückerstattungsforderungen | h) Prestations à restituer irrécouvrables | 5 614.90 | | |
| i) Nachzahlung von abgeschriebenen Rückerstattungsforderungen | i) Recouvrements de prestations à restituer irrécouvrables | — 2 070.— | | |
| k) Rückbuchungen: | k) Reports: | | | |
| auf Rechnung 1969 | sur le compte de 1969 | — 29 823 410.60 | | |
| von Rechnung 1971 | du compte de 1971 | 30 498 993.10 | 364 933 548.20 | |
| **3. Kosten für individuelle Massnahmen** | **3. Frais pour mesures individuelles** | | | |
| a) Medizinische Massnahmen | a) Mesures médicales | 78 523 604.05 | | |
| b) Massnahmen beruflicher Art | b) Mesures d'ordre professionnel | 16 023 448.15 | | |
| c) Beiträge für Sonderschulung und hilflose Minderjährige | c) Subsides pour formation scolaire spéciale et pour mineurs impotents | 31 253 276.20 | | |
| d) Hilfsmittel | d) Moyens auxiliaires | 17 253 054.25 | | |
| e) Reisekosten | e) Frais de voyage | 8 092 121.60 | | |
| f) Rückerstattungsforderungen | f) Prestations à restituer | — 123 924.85 | | |
| g) Erlass von Rückerstattungsforderungen | g) Remises de prestations à restituer | — | | |
| h) Abschreibung von Rückerstattungsforderungen | h) Prestations à restituer irrécouvrables | — | | |
| i) Rückbuchungen: | i) Reports: | | | |
| auf Rechnung 1969 | sur le compte de 1969 | — 8 201 811.75 | | |
| von Rechnung 1971 | du compte de 1971 | 14 944 368.10 | 157 764 135.75 | |
| **4. Beiträge an Institutionen und Organisationen** | **4. Subventions aux institutions et organisations** | | | |
| a) Arbeitsämter, Berufsberatungs- und Spezialstellen | a) Offices du travail, d'orientation et services sociaux | 63 951.— | | |
| b) Baubeiträge | b) Subventions pour des constructions | 17 023 001.— | | |
| c) Betriebsbeiträge | c) Subventions pour frais d'exploitation | 26 709 861.10 | | |
| d) Dachorganisationen und Ausbildungsstätten für Fachpersonal | d) Associations et centres de formation de personnel spécialisé | 4 884 957.35 | | |
| e) Rückbuchungen: | e) Reports: | | | |
| auf Rechnung 1969 | sur le compte de 1969 | — 3 640 367.05 | | |
| von Rechnung 1971 | du compte de 1971 | 6 334 542.20 | 51 375 945.60 | |
| **5. Durchführungskosten** | **5. Frais de gestion** | | | |
| a) Sekretariate der IV-Kommissionen | a) Secrétariats des commissions AI | 8 056 596.62 | | |
| b) IV-Kommissionen | b) Commissions AI | 1 444 427.45 | | |
| c) Regionalstellen | c) Offices régionaux | 4 271 303.08 | | |
| d) Spezialstellen | d) Services sociaux | 241 844.15 | | |
| e) Rückbuchungen: | e) Reports: | | | |
| auf Rechnung 1969 | sur le compte de 1969 | — 1 210 736.66 | | |
| von Rechnung 1971 | du compte de 1971 | 1 617 677.28 | 14 421 111.92 | |
| **6. Beiträge der öffentlichen Hand** | **6. Contributions des pouvoirs publics** | | | |
| a) Bund | a) Confédération | 222 233 767.25 | | |
| b) Kantone | b) Cantons | 74 077 922.40 | | 296 311 689.65 |
| **7. Zinsen** | **7. Intérêts** | | | |
| Zinsüberweisung von der Betriebsrechnung AHV | Intérêts transférés du compte d'exploitation AVS | 427 232.— | | 427 232.— |
| **8. Verschiedene Einnahmen** | **8. Recettes diverses** | | | |
| a) Rückzahlungen und Zinsen auf Kapitalhilfen | a) Remboursements et intérêts d'aide en capital | 85 848.70 | | |
| b) Uebrige Zahlungen | b) Autres paiements | — | | 85 848.70 |
| **9. Verwaltungskosten** | **9. Frais d'administration** | | | |
| a) Pauschalfrankatur | a) Affranchissement à forfait | 1 504 729.05 | | |
| b) Durchführungskosten gemäss Art. 81 IVG | b) Frais d'application selon art. 81 LAI | 2 363 301.85 | | |
| c) Zuschüsse an die kantonalen Ausgleichskassen | c) Subsides versés aux caisses cantonales de compensation | 336 920.— | | |
| d) Parteientschädigungen | d) Remboursements de dépens | 9 535.60 | 4 214 486.50 | |
| **10. Einnahmenüberschuss der Betriebsrechnung** | **10. Excédent des recettes du compte d'exploitation** | | 3 059 741.08 | |
| | | | 595 768 969.05 | 595 768 969.05 |

| III | | | Ausgaben Dépenses Fr. | Einnahmen Recettes Fr. |
|---|---|---|---|---|
| **Erwerbsersatzordnung** | **Allocations aux militaires** | Fr. | | |
| **1. Beiträge der erfassten Personen und der Arbeitgeber** | **1. Cotisations des personnes assujetties et des employeurs** | | | |
| Beitragsüberweisung von der Betriebsrechnung AHV | Cotisations transférées du compte d'exploitation AVS | 199 776 529.80 | | 199 776 529.80 |
| **2. Geldleistungen** | **2. Prestations en espèces** | | | |
| a) Entschädigungen | a) Allocations | 223 325 319.50 | | |
| b) Rückerstattungsforderungen | b) Allocations à restituer | — 128 486.15 | | |
| c) Erlass von Rückerstattungsforderungen | c) Remises d'allocations à restituer | 345.— | | |
| d) Abschreibung von Rückerstattungsforderungen | d) Allocations à restituer irrécouvrables | 170.— | | |
| e) Nachzahlung von abgeschriebenen Rückerstattungsforderungen | e) Recouvrements d'allocations à restituer irrécouvrables | — | | |
| g) Rückbuchungen: | g) Reports: | | | |
| auf Rechnung 1969 | sur le compte de 1969 | — 29 859 307.10 | | |
| von Rechnung 1971 | du compte de 1971 | 27 724 702.90 | 221 062 744.15 | |
| **3. Zinsen** | **3. Intérêts** | | | |
| Zinsüberweisung von der Betriebsrechnung AHV | Intérêts transférés du compte d'exploitation AVS | 7 020 913.30 | | 7 020 913.30 |
| **4. Verwaltungskosten** | **4. Frais d'administration** | | | |
| a) Pauschalfrankatur | a) Affranchissement à forfait | 300 945.80 | | |
| b) Durchführungskosten gemäss Art. 29 EOG | b) Frais d'application selon art. 29 LAPG | 96 042.30 | | |
| c) Parteientschädigungen | c) Remboursements de dépens | — | 396 988.10 | |
| **5. Ausgabenübersehuss der Betriebsrechnung** | **5. Excédent des dépenses du compte d'exploitation** | | | 14 662 289.15 |
| | | | 221 459 732.25 | 221 459 732.25 |

**Bilanz auf 31. Dezember 1970 / Bilan au 31 décembre 1970**

| | | Aktiven Actif Fr. | Passiven Passif Fr. |
|---|---|---|---|
| **1. Anlagen** | **1. Placements** | | |
| Feste Anlagen | Placements fermes | | |
| a) Eidgenossenschaft | a) Confédération | 205 954 000.— | |
| b) Kantone | b) Cantons | 1 157 460 005.— | |
| c) Gemeinden | c) Communes | 1 201 944 009.— | |
| d) Pfandbriefinstitute | d) Centrales des lettres de gage | 2 292 677 000.— | |
| e) Kantonalbanken | e) Banques cantonales | 1 548 108 000.— | |
| f) Oeffentlich-rechtliche Körperschaften und Institutionen | f) Corporations et institutions de droit public | 105 742 195.— | |
| g) Gemischtwirtschaftliche Unternehmungen | g) Entreprises semi-publiques | 1 244 137 448.— | |
| Depotgelder | Dépôts | 240 500 000.— | |
| | | 7 996 522 657.— | |
| **2. Geldmittel** | **2. Disponibilités** | | |
| a) Postcheck | a) Office des chéques postaux | 12 361 615.03 | |
| b) Schweizerische Nationalbank | b) Banque nationale suisse | 6 890 485.90 | |
| c) Eidgenössisches Kassen- und Rechnungswesen | c) Services fédéraux de caisse et de comptabilité | 380 332.30 | |
| | | 19 632 433.23 | |
| **3. Kontokorrente** | **3. Comptes courants** | | |
| a) Ordentlicher Verkehr | a) Comptes courants ordinaires | | |
| Verbandskassen | Caisses professionnelles | 76 521 859.72 | 5 751 886.08 |
| Kantonale Kassen | Caisses cantonales | 152 477 807.— | — |
| Kassen des Bundes | Caisses de la Confédération | 19 541 246.01 | 5 735 355.30 |
| b) Vorschüsse für Auszahlungen | b) Avances pour paiements | | |
| Verbandskassen | Caisses professionnelles | 75 238 000.— | |
| Kantonale Kassen | Caisses cantonales | 134 180 000.— | |
| Kassen des Bundes | Caisses de la Confédération | 3 000 000.— | |
| c) Darlehen für Verwaltungskosten gem. Art. 149 bis AHVV | c) Prêts pour frais d'administration selon art. 149 bis RAVS | — | |
| d) Bund und Kantone, Beiträge gemäss Art. 78 IVG | d) Confédération et cantons, contributions selon art. 78 LAI | 27 391 870.10 | |
| e) Familienzulagen Landwirtschaft | e) Allocations familiales dans l'agriculture | 5 113 900.12 | |
| f) Verrechnungssteuer | f) Impôt anticipé | 1 122 761.90 | |
| g) Uebrige Kontokorrente | g) Autres comptes courants | 22 686 372.30 | 20 373.80 |
| | | 517 273 817.15 | 11 507 615.18 |
| **4. Verbindungskonto EO** | **4. Compte de liaison APG** | | |
| Guthaben des Ausgleichsfonds der Erwerbsersatzordnung | Avoir du fonds de compensation du régime des allocations aux militaires | | 193 730 289.62 |
| **5. Ordnungskonten** | **5. Comptes d'ordre** | | |
| Rückbuchungen von Rechnung 1971 | Reports de l'exercice 1971 | | |
| a) Transitorische Aktiven | a) Actifs transitoires | 631 551 497.65 | |
| b) Transitorische Passiven | b) Passifs transitoires | | 337 443 367.73 |
| | | 631 551 497.65 | 337 443 367.73 |
| Pro memoria: | Pour mémoire: Fr. | | |
| a) Darlehen IV | a) Prêts AI 746 627.80 | | |
| b) Beitragsmarken | b) Timbres-cotisations 2 134 609.20 | | |
| c) Studentenmarken | c) Timbres p. étudiants 1 417 275.— | | |
| **6. Kapitalkonten** | **6. Comptes de capital** | | |
| a) Alters- und Hinterlassenenversicherung | a) Assurance-vieillesse et survivants | | 8 546 829 028.85 |
| b) Invalidenversicherung | b) Assurance-invalidité | | 75 470 103.65 |
| | | | 8 622 299 132.50 |
| | | 9 164 980 405.03 | 9 164 980 405.03 |

## Mitteilungen Communications Comunicazioni

### Bundesratsbeschluss

**betreffend Aenderung der Vollziehungsverordnung zum Bundesgesetz über das Schiffsregister**

(Vom 6. Dezember 1971)

Der Schweizerische Bundesrat beschliesst:

I

Die Vollziehungsverordnung vom 24. März 1924 zum Bundesgesetz über das Schiffsregister wird wie folgt geändert:

**Art. 1 Abs. 1, 2 und 3 (neu). I. Zuständigkeit.** Als Schiffsregisterämter werden mit Zuständigkeit für die Schiffe, die auf den Gewässern ihres Zuständigkeitsbereiches verwendet werden, bezeichnet:

im Kanton Zürich: das Grundbuchamt Riesbach-Zürich;

im Kanton Bern: das Grundbuchamt Interlaken für das Gebiet des Brienzersees, das Grundbuchamt Thun für das Gebiet des Thunersees, das Grundbuchamt Bern für das Gebiet der Aare vom Thunersee bis zum Bielersee, das Grundbuchamt Biel für das Gebiet des Bielersees und der Aare unterhalb des Bielersees;

im Kanton Luzern: das Grundbuchamt Luzern-Stadt;

im Kanton Uri: das Grundbuchamt Uri in Altdorf;

im Kanton Schwyz: das Grundbuchamt Gersau für das Gebiet des Vierwaldstättersees, das Grundbuchamt Arth in Oberarth für das Gebiet des Zugersees, das Grundbuchamt March in Lachen für das Gebiet des Zürichsees;

im Kanton Unterwalden ob dem Wald: das Grundbuchamt Alpnach für das Gebiet des Alpnachersees, das Grundbuchamt Sarnen für das Gebiet des Sarner- und des Lungernsees;

im Kanton Unterwalden nid dem Wald: das Grundbuchamt Nidwalden in Stans;

im Kanton Glarus: das Grundbuchamt Glarus in Glarus;

im Kanton Zug: das Grundbuchamt Zug in Zug;

im Kanton Freiburg: das Grundbuchamt Estavayer für das Gebiet des Neuenburgersees, das Grundbuchamt Murten für das Gebiet des Murtensees;

im Kanton Solothurn: die Amtsschreiberei Solothurn in Solothurn;

im Kanton Basel-Stadt: das Grundbuchamt Basel-Stadt in Basel;

im Kanton Basel-Landschaft: das Grundbuchamt Liestal;

im Kanton Schaffhausen: das Grundbuchamt Schaffhausen in Schaffhausen;

im Kanton St. Gallen: das Grundbuchamt Rorschach für das Gebiet des Bodensees, das Grundbuchamt Schmerikon für das Gebiet des Zürichsees, das Grundbuchamt Quarten für das Gebiet des Walensees;

im Kanton Aargau: das Grundbuchamt Rheinfelden für das Gebiet des Rheins, das Grundbuchamt Lenzburg für das Gebiet der Aare und des Hallwilersees;

im Kanton Thurgau: das Grundbuchamt Kreuzlingen;

im Kanton Tessin: das Grundbuchamt Lugano für das Gebiet des Luganersees, das Grundbuchamt Locarno für das Gebiet des Langensees;

im Kanton Waadt: das Grundbuchamt Lausanne;

im Kanton Wallis: das Grundbuchamt Monthey;

im Kanton Neuenburg: das Grundbuchamt Neuenburg;

im Kanton Neuenburg: das Grundbuchamt Neuenburg für das Gebiet des Neuenburgersees, das Grundbuchamt Le Locle für das Gebiet des Lac des Brenets;

im Kanton Genf: das Grundbuchamt Genf in Genf.

Ist in einem Kanton nur ein einziges Schiffsregisteramt bezeichnet, so ist es für alle schiffbaren Gewässer dieses Kantons zuständig. Sind in einem Kanton Gewässer schiffbar, die in Absatz 1 hievor nicht erwähnt sind, so ist gegebenenfalls das diesen Gewässern am nächsten gelegene Schiffsregisteramt zuständig, und wenn in einem Kanton kein Schiffsregisteramt bezeichnet ist, ist das Grundbuchamt am Kantonshauptort Schiffsregisteramt.

Die auf dem Rhein, seinen Nebenflüssen und Seitenkanälen unterhalb Rheinfelden verkehrenden Schiffe sind ausschliesslich bei den Schiffsregisterämtern Basel, Liestal oder Rheinfelden zur Aufnahme anzumelden. Diese Schiffsregisterämter melden alljährlich dem Eidgenössischen Justiz- und Polizeidepartement oder der von diesem bezeichneten Behörde die in ihren Registern am Ende eines Kalenderjahres eingetragenen, auf dem Rhein verkehrenden Schiffe.

**Art. 2 Abs. 1, 2 und 3 (neu). II. Anwendbarkeit der Grundbuchverordnung.** Auf die Geschäftsführung der Schiffsregisterämter findet die Grundbuchverordnung entsprechende Anwendung, soweit sich nicht aus dem Gesetz oder aus dieser Verordnung etwas anderes ergibt.

Solange ein Schiff in einem ausländischen Register eingetragen ist, darf es in einem schweizerischen Schiffsregister nur gemäss Artikel 15 des Gesetzes bedingt aufgenommen werden.

Im Falle einer bedingten Aufnahme nach Artikel 15 des Gesetzes erfolgt in der Schiffsbeschreibung des Hauptbuchblattes ein Vermerk mit Wirkung für die Aufnahme des Schiffes und alle Eintragungen und Vormerkungen. Die bedingten Verlautbarungen sind zu datieren.

**Art. 3 Abs. 1.** Jedes Schiffsregisteramt führt ein Hauptbuch und folgende Hilfsregister: ein Tagebuch, ein Eigentümerverzeichnis, ein Gläubigerregister, ein Pfändungsregister und ein Berichtigungsbuch.

**Art. 4.** Betrifft nur den französischen Text.

**Art. 5 Abs. 1.** Betrifft nur den französischen Text.

**Art. 6 Abs. 2 und 3.** Zu den Belegen gehören ausser den Urkunden, auf deren Vorlegung hin die Eintragungen, Vormerkungen, Anmerkungen, Bemerkungen und Löschungen im Hauptbuche vorgenommen werden, insbesondere auch:

1. die Anmeldung nebst Beilagen (Art. 10–12 und 15 des Gesetzes) bzw. die Verfügung der Aufsichtsbehörde gemäss Artikel 8 des Gesetzes;

2. je ein Exemplar der Blätter, in denen die Bekanntmachungen gemäss den Artikeln 16 und 18 Absatz 2 des Gesetzes erfolgt sind;

3. die allfällig erhobenen Einsprachen.

**Art. 7 Abs. 4.** Im Falle der Uebertragung des Schiffes in ein anderes Register in der Schweiz (Art. 18 des Gesetzes) ist das Zeichen, sobald die Streichung im bisherigen Register stattgefunden hat, durch ein neues Zeichen zu ersetzen, das die abgekürzte Bezeichnung des neuen Schiffsregisteramtes und die neue Nummer des Schiffes enthält.

**Art. 8 Abs. 1 und 2. VI. Gebühren und Kosten. 1. Aufnahme, Eintragung von Eigentum und Pfandrechten, Streichung, Mitteilungen.** Das Schiffsregisteramt erhebt eine Gebühr:

1. von 50 Franken für die Eröffnung eines Blattes im Hauptbuch einschliesslich Eintragung des Eigentümers;
2. von 10 Franken für den Vermerk gemäss Artikel 15 Absatz 1 des Gesetzes;
3. von 5 Franken für die Eigentumsübertragung an einem bereits registrierten Schiffe bis zu einem Wert des Schiffes von 5000 Franken, darüber hinaus von 1 Promille des Wertes, höchstens jedoch 2000 Franken. Ist der Wert des Schiffes aus den Belegen nicht ersichtlich, so ist der Eigentümer verpflichtet, dem Amte den Wert bekanntzugeben;
4. in gleicher Höhe wie gemäss Ziffer 3 für Pfandrechtserrichtungen und Pfandsummenerhöhungen;
5. von 20 Franken für die Streichung eines Schiffes im Hauptbuch;
6. von 5 Franken für die Streichung des Vermerks gemäss Artikel 15 Abs. 3;
7. von 5 Franken für jede im Gesetz vorgesehene Mitteilung und Fristansetzung.

Der Schiffseigentümer hat dem Schiffsregisteramt die Portoauslagen und die Kosten der Bekanntmachungen (Art. 16 des Gesetzes) zu ersetzen. Dasselbe gilt für das Verfahren betreffend die Kraftloserklärung eines Schiffsbriefes (Art. 30 des Gesetzes).

**Art. 9. 2. Besondere Fälle.** Im Verfahren nach Artikel 15 des Gesetzes mit oder ohne Eigentumsübertragung werden die Gebühren gemäss Artikel 8 Absatz 1 Ziffern 1, 2, 5, 6 und 7 und Absatz 2 sowie Artikel 10 erhoben. Für die Eintragung von Schiffspfandrechten bis zu der Höhe, in der sie im bisherigen Register eingetragen waren, beträgt die Gebühr die Hälfte des Ansatzes gemäss Artikel 8 Absatz 1 Ziffer 4.

Im Verfahren nach Artikel 18 des Gesetzes werden die Gebühren gemäss Artikel 8 Absatz 1 Ziffern 1, 5 und 7 und Absatz 2 sowie Artikel 10 erhoben. Erfolgt gleichzeitig die Uebertragung des Schiffes auf einen neuen Eigentümer, so ist dafür die Gebühr gemäss Artikel 8 Absatz 1 Ziffer 3 geschuldet. Für die Uebertragung von Schiffspfandrechten beträgt die Gebühr je Pfandrecht 10 Franken.

Geht das Eigentum am Schiff infolge Erbgangs, Erbteilung, ehelichen Güterrechts oder Fusion über, so ermässigt sich die Gebühr gemäss Artikel 8 Absatz 1 Ziffer 3 auf die Hälfte. Werden in einem Erbfall der Erbgang und die Erbteilung gleichzeitig angemeldet, so ist die Gebühr nur einmal geschuldet.

**Art. 10. 3. Andere Eintragungen, Vormerkungen usw.** Das Schiffsregisteramt erhebt

1. eine Gebühr von 10 Franken bei folgenden Eintragungen:
   a) Vormerkung persönlicher Rechte und vorläufiger Eintragungen;
   b) Anmerkung;
   c) Nutzniessung;
   d) Errichtung einer leeren Pfandstelle.
   Entsteht eine leere Pfandstelle von Gesetzes wegen infolge Löschung oder Verminderung des Vorganges, so wird sie gebührenfrei eingetragen.
   Wird bei Löschung oder Verminderung eines Vorganges gleichzeitig auf die Eintragung der leeren Pfandstelle verzichtet, so wird für die Eintragung dieses Verzichts keine Gebühr erhoben;
2. eine Gebühr von 5 Franken für:
   a) Löschung der Vormerkung persönlicher Rechte und vorläufiger Eintragungen;
   b) Löschung oder Aenderung einer Nutzniessung;
   c) Löschung eines Schiffspfandrechts, Aenderung von Gläubiger oder Schuldner, Pfandrecht oder Nutzniessung an einer durch Schiffspfandrecht sichergestellten Forderung;
   d) Löschung einer Anmerkung;
   e) Aenderung des Zinsfusses, Zinstages oder des Vermerkes über das Bestehen besonderer Vereinbarungen gemäss Artikel 40 Absatz 2 der Grundbuchverordnung, Umwandlung eines Höchstpfandrechts;
   f) Namenwechsel von Eigentümern ohne Eigentumsübergang;
   g) Aenderung oder Löschung des Pfandrechts oder der Nutzniessung an einer durch Schiffspfandrecht sichergestellten Forderung;
   h) jedes Schiff bei Registerauszügen und Bescheinigungen;
   i) Namenswechsel des Schiffes und Aenderung der Beschreibung;
   k) Anzeigen der Schuldübernahme an die Gläubiger;
   l) Anzeigen von Verfügungen im Schiffsregister;
   m) schriftliche Beantwortung von Anfragen über eingetragene Tatsachen, bei mehreren Schiffen mit einem Zuschlag von 50 Rappen für jedes weitere Schiff.

Die Eintragung und Löschung von Bemerkungen (Art. 19, 20 und 21 des Gesetzes) und Vormerkungen von Verfügungsbeschränkungen sowie alle Eintragungen und Löschungen, die von Amtes wegen erfolgen, sind gebührenfrei.

**Art. 12.** Aufgehoben.

II

Dieser Beschluss tritt am 1. Februar 1972 in Kraft.

## Arrêté du Conseil fédéral

**modifiant l'ordonnance d'exécution de la loi sur le registre des bateaux**

(Du 6 décembre 1971)

Le Conseil fédéral suisse arrête:

I

L'ordonnance d'exécution du 24 mars 1924 de la loi sur le registre des bateaux est modifiée comme il suit:

**Article premier, 1er al., 2e et 3e al. (nouveaux). I. Compétence.** Sont désignés comme offices du registre des bateaux, pour les bateaux qui sont utilisés sur les eaux de leur ressort:

dans le canton de Zurich: le bureau du registre foncier de Zurich-Riesbach;

dans le canton de Berne: le bureau du registre foncier d'Interlaken pour la région du lac de Brienz, le bureau du registre foncier de Thoune pour la région du lac de Thoune, le bureau du registre foncier de Berne pour la région de l'Aar du lac de Thoune au lac de Bienne, le bureau du registre foncier de Bienne pour la région du lac de Bienne et de l'Aar en aval du lac de Bienne;

dans le canton de Lucerne: le bureau du registre foncier de Lucerne-Ville;

dans le canton d'Uri: le bureau cantonal du registre foncier à Altdorf;

dans le canton de Schwyz: le bureau du registre foncier de Gersau pour la région du lac des Quatre-Cantons, le bureau du registre foncier d'Arth à Oberarth pour la région du lac de Zoug, le bureau du registre foncier de March à Lachen pour la région du lac de Zurich;

dans le canton d'Obwald: le bureau du registre foncier d'Alpnach pour la région du lac d'Alpnach, le bureau du registre foncier de Sarnen pour la région des lacs de Sarnen et de Lungern;

dans le canton de Nidwald: le bureau cantonal du registre foncier à Stans;

dans le canton de Glaris: le bureau cantonal du registre foncier à Glaris;

dans le canton de Zoug: le bureau cantonal du registre foncier à Zoug;

dans le canton de Fribourg: le bureau du registre foncier d'Estavayer pour la région du lac de Neuchâtel, le bureau du registre foncier de Morat pour la région du lac de Morat;

dans le canton de Soleure: le greffe du district de Soleure à Soleure;

dans le canton de Bâle-Ville: le bureau du registre foncier de Bâle-Ville à Bâle;

dans le canton de Bâle-Campagne: le bureau du registre foncier de Liestal;

dans le canton de Schaffhouse: le bureau cantonal du registre foncier à Schaffhouse;

dans le canton de Saint-Gall: le bureau du registre foncier de Rorschach pour la région du lac de Constance, le bureau du registre foncier de Schmerikon pour la région du lac de Zurich, le bureau du registre foncier de Quarten pour la région du lac de Walenstadt;

dans le canton d'Argovie: le bureau du registre foncier de Rheinfelden pour la région du Rhin, le bureau du registre foncier de Lenzbourg pour la région de l'Aar et du lac de Hallwil;

dans le canton de Thurgovie: le bureau du registre foncier de Kreuzlingen;

dans le canton du Tessin: le bureau du registre foncier de Lugano pour la région du lac de Lugano, le bureau du registre foncier de Locarno pour la région du lac Majeur;

dans le canton de Vaud: le bureau du registre foncier de Lausanne;

dans le canton du Valais: le bureau du registre foncier de Monthey;

dans le canton de Neuchâtel: le bureau du registre foncier de Neuchâtel pour la région du lac de Neuchâtel, le bureau du registre foncier du Locle pour la région du lac des Brenets;

dans le canton de Genève: le bureau cantonal du registre foncier à Genève.

Lorsqu'un seul office du registre des bateaux est désigné dans un canton, il est compétent pour toutes les eaux navigables de ce canton. Si, dans un canton, des eaux qui ne sont pas mentionnées au 1er alinéa sont navigables, c'est l'office du registre foncier le plus rapproché de ces eaux qui est compétent et, lorsqu'aucun office du registre des bateaux n'est désigné dans un canton, c'est le bureau du registre foncier du chef-lieu du canton qui est l'office du registre des bateaux.

Les bateaux naviguant sur le Rhin, sur ses affluents et ses canaux latéraux en aval de Rheinfelden seront annoncés exclusivement auprès des offices du registre des bateaux de Bâle, de Liestal ou de Rheinfelden. Chaque année, ces offices du registre des bateaux annoncent au Département fédéral de justice et police ou à l'autorité qu'il aura désignée les bateaux naviguant sur le Rhin qui sont inscrits dans leurs registres à la fin de l'année civile.

**Art. 2, 1er al., 2e et 3e al. (nouveaux). II. Application de l'ordonnance sur le registre foncier.** L'ordonnance sur le registre foncier est applicable par analogie à l'administration des offices du registre des bateaux, à moins que la loi ou la présente ordonnance n'en disposent autrement.

Tant qu'un bateau est immatriculé dans un registre étranger, il ne peut l'être dans un registre suisse que conditionnellement, conformément à l'article 15 de la loi.

En cas d'immatriculation conditionnelle au sens de l'article 15 de la loi, mention sera faite, dans la description du bateau sur le feuillet du grand livre, de l'effet conditionnel de l'immatriculation et de toutes les inscriptions et annotations.

Art. 3, 1er al. Chaque office tient un grand livre et les registres accessoires suivants: un journal, un registre des propriétaires, un registre des créanciers, un registre des saisies et un registre des rectifications.

**Art. 4. 2. Formules.** Les formules nécessaires pour la tenue du registre des bateaux (formules pour la réquisition d'immatriculation, la communication du refus d'immatriculation, l'extrait du registre suivant l'art. 41, 3e al., de la loi, etc.) sont pareilles aux formules prescrites pour la tenue du registre foncier; seront toutefois remplacés les mots «immeuble» par «bateau», «hypothèque» par «hypothèque sur bateau» et «bureau du registre foncier» par «office du registre des bateaux».

**Art. 5, 1er al.** Le certificat d'immatriculation (art. 29 et 30 de la loi) doit être établi selon la formule prescrite par le Département fédéral de justice et police.

**Art. 6, 2e et 3e al.** Outre les documents à produire pour les inscriptions, annotations, mentions, observations et radiations au grand livre, les pièces justificatives comprennent notamment:

1. La réquisition d'immatriculation et les pièces annexes (art. 10 à 12 et 15 de la loi) ou la décision de l'autorité de surveillance (art. 8 de la loi);
2. Un exemplaire des journaux où ont paru les publications faites en conformité des articles 16 et 18, 2e alinéa, de la loi;
3. Le cas échéant, les oppositions formées.

**Art. 7, 4e al.** Lorsqu'un bateau est immatriculé dans un autre registre en Suisse (art. 18 de la loi), et aussitôt la radiation opérée dans l'ancien registre, la marque distinctive ancienne sera remplacée par une nouvelle contenant la désignation abrégée du nouvel office du registre des bateaux et le nouveau numéro du bateau.

**Art. 8, 1er et 2e al. VI. Emoluments et frais. 1. Immatriculation, inscription de la propriété et d'hypothèques, radiations, communications.** L'office du registre des bateaux perçoit un émolument:

1. De 50 francs pour l'ouverture d'un feuillet du grand livre, y compris l'inscription du propriétaire;
2. De 10 francs pour la mention selon l'article 15, 1er alinéa, de la loi;
3. De 5 francs pour l'inscription du transfert de propriété d'un bateau déjà immatriculé jusqu'à une valeur du bateau de 5000 francs; passé ce montant, l'émolument est de 1 pour mille de la valeur du bateau, mais de 2000 francs au plus. Lorsque la valeur du bateau ne ressort pas des pièces justificatives, le propriétaire est tenu d'indiquer cette valeur à l'office;
4. Du même montant que selon le chiffre 3 pour la constitution d'une hypothèque et pour l'augmentation du montant du gage;
5. De 20 francs pour la radiation d'un bateau au grand livre;
6. De 5 francs pour la radiation de la mention prévue à l'article 15, 3e alinéa, de la loi;
7. De 5 francs pour toute communication et fixation de délais prévues par la loi.

Le propriétaire du bateau remboursera à l'office les frais de port et de publications (art. 16 de la loi). Il en sera de même des frais afférents à la procédure d'annulation du certificat d'immatriculation (art. 30 de la loi).

**Art. 9. 2. Cas spéciaux.** Dans la procédure prévue à l'article 15 de la loi, avec ou sans transfert de propriété, les émoluments sont perçus conformément à l'article 8, 1er alinéa, chiffres 1, 2, 5, 6 et 7, et 2e alinéa, et à l'article 10. Pour l'inscription d'hypothèques sur bateaux jusqu'au montant pour lequel elles figuraient dans l'ancien registre, l'émolument est de la moitié du taux fixé à l'article 8, 1er alinéa, chiffre 4.

Dans la procédure prévue à l'article 18 de la loi, les émoluments sont perçus conformément à l'article 8, 1er alinéa, chiffres 1, 5 et 7, et 2e alinéa, et à l'article 10. S'il y a simultanément transfert de propriété, l'émolument fixé à l'article 8, 1er alinéa, chiffre 3, est dû pour le transfert de propriété. Pour le transfert d'hypothèques sur bateaux, l'émolument est de 10 francs par hypothèque.

Lorsqu'il y a transfert de propriété d'un bateau par suite de succession, de partage successoral, de régime matrimonial ou de fusion, l'émolument selon l'article 8, 1er alinéa, chiffre 3, est réduit de moitié. Lorsque, dans un cas de succession, la succession et son partage sont annoncés simultanément, l'émolument n'est dû qu'une fois.

**Art. 10. 3. Autres inscriptions, annotations, etc.** L'office du registre des bateaux perçoit:

1. Un émolument de 10 francs pour les inscriptions suivantes:
   a) Annotation de droits personnels et d'inscriptions provisoires;
   b) Mention;
   c) Usufruit;
   d) Création d'une case libre.
   Lorsqu'une case devient libre de par la loi, ensuite de radiation ou de réduction du gage antérieur, elle est inscrite sans frais. Si, lors de la radiation ou de la réduction du gage antérieur, le propriétaire renonce à l'inscription de la case libre, aucun émolument n'est perçu pour l'inscription de cette renonciation;
2. Un émolument de 5 francs pour les opérations suivantes:
   a) Radiation de l'annotation de droits personnels et d'inscriptions provisoires;
   b) Radiation ou modification d'un usufruit;
   c) Radiation d'une hypothèque sur bateau, changement de créanciers ou de débiteurs, droit de gage ou usufruit constitué sur une créance garantie par hypothèque sur bateau;
   d) Radiation d'une mention;
   e) Modification du taux de l'intérêt, du terme de l'échéance ou de la mention de conventions spéciales au sens de l'article 40, 2e alinéa, de l'ordonnance sur le registre foncier, conversion d'une hypothèque dont le montant est déterminé seulement par un maximum;
   f) Changement de noms de propriétaires sans transfert de propriété;
   g) Modification ou radiation du droit de gage ou de l'usufruit sur une créance garantie par hypothèque sur bateau;
   h) Pour chaque bateau en cas de délivrance d'extraits et d'attestations;
   i) Changement de nom du bateau et modification de la description;
   k) Avis de reprise de dette adressés aux créanciers;
   l) Avis relatifs à des actes de disposition dans le registre des bateaux;
   m) Réponses écrites à des demandes relatives à des faits inscrits au registre; lorsqu'il s'agit de plusieurs bateaux, il sera perçu un supplément de 50 centimes pour chaque bateau suivant.

Il ne sera pas perçu d'émolument pour l'inscription et la radiation d'observations (art. 19, 20 et 21 de la loi) et d'annotations de la restriction du droit d'aliéner, ni pour toutes les inscriptions qui ont lieu d'office.

**Art. 12.** Abrogé.

II

Le présent arrêté entre en vigueur le 1er février 1972.

## Schweizerische Nationalbank
## Banque nationale suisse
## Banca nazionale svizzera

**Ausweis vom 23. Dezember 1971**
**Situation au 23 décembre 1971**

| | | Veränderungen seit dem letzten Ausweis / Changements depuis la dernière situation |
|---|---|---|
| **Aktiven – Actif** | Fr. | Fr. |
| Goldbestand – Encaisse or | 11 879 381 221.05 | —.— |
| Devisen – Devises | 10 374 202 487.82 | —58 260 922.90 |
| Ausländische Schatzanweisungen in sFr. – Bons du Trésor étrangers en fr. s. | 4 277 980 000.— | —.— |
| Inlandportefeuille – Portefeuille effets sur la Suisse | | |
| Wechsel – Effets de change | 79 152 920.40 | — 657 611.85 |
| Schatzanweisungen des Bundes – Bons du Trésor de la Confédération suisse | —.— | —.— |
| Lombardvorschüsse – Avances sur nantissement | 11 777 004.80 | + 5 063 305.85 |
| Wertschriften – Titres | | |
| deckungsfähige – pouvant servir de couverture | 6 743 250.— | — 375 000.— |
| andere – autres | 4 465 501.— | — 1 096 500.— |
| Korrespondenten – Correspondants | | |
| im Inland – en Suisse | 75 432 738.95 | +10 819 012.44 |
| im Ausland – à l'étranger | 21 991 347.36 | — 628 225.30 |
| Schuldverpflichtung des Bundes gemäss Bundesbeschluss vom 15. 12. 1971 – Reconnaissance de dette de la Confédération selon l'arrêté fédéral du 15. 12. 1971 | 1 243 514 066.53 | —.— |
| Sonstige Aktiven – Autres postes de l'actif | 59 637 318.81 | + 2 185 101.38 |
| Total | 28 034 277 851.72 | |
| **Passiven – Passif** | | |
| Eigene Gelder – Fonds propres | 63 000 000.— | —.— |
| Notenumlauf – Billets en circulation | 14 866 956 180.— | +783 186 575.— |
| Täglich fällige Verbindlichkeiten – Engagements à vue | | |
| Girorechnungen von Banken, Handel und Industrie – Comptes de virements des banques, du commerce et de l'industrie | 9 753 432 204.— | —921 455 460.25 |
| übrige täglich fällige Verbindlichkeiten – autres engagements à vue | 1 386 352 682.69 | +150 963 673.98 |
| Verbindlichkeiten auf Zeit – Engagements à terme | | |
| Mindestguthaben von Banken[1] – Avoirs minimaux des banques[1] | 448 585 000.— | + 13 807 000.— |
| Sterilisierungsreskriptionen – Rescriptions de stérilisation | 313 100 000.— | —.— |
| Sonstige Passiven – Autres postes du passif | 1 202 851 785.03 | — 69 452 629.11 |
| Total | 28 034 277 851.72 | |

[1] gemäss Vereinbarung über die ausserordentlichen Mindestguthaben vom 16. August 1971.

[1] selon la Convention concernant les avoirs minimaux extraordinaires du 16 août 1971.

303. 28. 12. 71

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern

Rédaction: Div. du commerce du Départ. féd. de l'économie publ., Berne

## Ersparnisanstalt Bütschwil

Wir kündigen hiedurch alle bis 30. Juni 1972 kündbar werdenden

**Obligationen unserer Bank**

auf die vertragliche Frist von sechs Monaten zur Rückzahlung. Mit dem Verfalltag hört die Verzinsung auf.

Wegen einer eventuellen Erneuerung gekündeter Titel beliebe man sich mit uns in Verbindung zu setzen.

**Bütschwil**, den 17. Dezember 1971 **Die Verwaltung**


**Stempel Gravuren Schilder**

Stempel u. Gravier AG

**8022 Zürich** Limmatquai 32 Tel. 051 / 32 61 89

Versicherungen bei

**LLOYD'S**

Unfall (auch Flugrisiko)

«All Risks» für Schmuck, Pelze, Gemälde, Musikinstrumente, persönliche Effekten usw.

Flugzeug-Haftpflicht, -Kasko, -Pilot- und Passagierunfall.

Kombinierte Haftpflicht, Kasko-, Feuer-, Diebstahl- und Insassen-Unfall-Versicherungen für Personenwagen und Lastautos.

**durch J. R. AEBLI & CIE. AG, 8001 ZÜRICH**

autorisierte Brokers

Talstrasse 66, Telephon (051) 27 47 90

**Sicherheit** mit **Standard Tresor**

KASSENSCHRANK- + TRESORBAU
8006 Zürich, Beckenhofstr. 70, Tel. 01 - 26 63 33
Verlangen Sie unverbindlich die Unterlagen STK

Wir suchen noch eine **HYPOTHEK** im Betrage

von Fr. 1 164 000.–

zu plazieren.

Offerten unter Chiffre OFA 1097 Li an Orell Füssli Werbe AG, 4410 Liestal.

**PATENTE**
**KIRCHHOFER RYFFEL & CO.**
8001 Zürich, Bahnhofstrasse 58
Telefon (051) 23 38 74

Suchen Sie ein absolut diskretes und zuverlässiges

**Treuhand- u. Revisionsbüro?** (eidg. dipl.)

Wir können noch einige Mandate übernehmen. Tätig in der Ostschweiz (Kantone St. Gallen, Thurgau und beide Appenzell).

Anfragen unter Chiffre M 70793 Publicitas, Bern

Ob ganz klein oder grösser, wir erledigen Ihre

**Buchhaltung von A–Z**

Auf unserer elektronischen Buchungsmaschine tragen wir Ihre Buchhaltung nach Belegen oder Kassablättern nach, auch wenn Sie im Rückstand sind!

Ihr Vorteil:

- Personalkosten-Ersparnis
- Raumgewinn
- Immer à jour
- Reduktion des «Bürobetriebs»

Auch **Abschlüsse, Gesellschafts-Gründung** und **-Aenderung, Steuerangelegenheiten** und **Inkassowesen** werden durch uns prompt, zuverlässig und günstig erledigt.

Haben Sie Organisations-Probleme, wenden Sie sich an **Kaderli Treuhand-AG,** Bahnhofstrasse 6, **2501 Biel** Tel. (032) 2 40 38.

Finanzinstitut am Platze Zürich finanziert **Teilzahlungsgeschäfte, Zessionskredite, hypothekarisch gedeckte Kredite** (evtl. auch Nachgangshypotheken) zu individuellen Bedingungen und angemessenen Konditionen.

Anfragen erbeten unter Chiffre 2240 Zp Orell Füssli Werbe AG, Postfach, 8022 Zürich.

**Broschüre Warenumsatzsteuer**

Ausgabe Dezember 1971

Preis: **Fr. 3.–** (Porto inbegriffen)

Voreinzahlung erbeten auf unsere **Postcheckrechnung 30–520.**

Schweizerisches Handelsamtsblatt, 3011 Bern

Suchen Sie eine interessante, weitgehend selbständige Mitarbeit als

**Buchhalter**

in einem angesehenen, gutfundierten Unternehmen der Baumaschinenbranche, dann schreiben oder telefonieren Sie uns.

Sie sollten allerdings nicht unter 35 sein und möglichst einige Erfahrung als Industrie-Buchhalter mitbringen.

Wir offerieren Ihnen eine ausbaufähige Lebensstelle, zeitgemässe Anstellungsbedingungen mit Alters- und Hinterlassenenfürsorge, besondere Anerkennung Ihrer Leistungen, ein angenehmes Arbeitsklima in freundlicher Umgebung.

**MAVEG AG, 3250 Lyss, Industriering 11**
**Telefon 032/84 42 42**


## Aufforderung — Sommation

Es werden folgende von den nachstehenden Niederlassungen der Schweiz. Volksbank ausgegebene Forderungsurkunden vermisst:

Les titres émis par les sièges de la Banque Populaire Suisse désignés ci-après ont été égarés:

Depositenheft Nr. 714, der Niederlassung Brugg
Depositenheft Nr. 79025, der Niederlassung Locarno
Depositenheft Nr. 81060, der Niederlassung Locarno
Sparheft Nr. 12044, der Niederlassung Locarno
Sparheft Nr. 16696, der Niederlassung Locarno
Sparheft Nr. 51317 Bel, der Niederlassung Locarno
Einlageheftе Nrn. 190110/11 Vira, der Niederlassung Locarno

Die allfälligen Inhaber werden hiermit aufgefordert, diese Urkunden innert 6 Monaten vom Erscheinen dieser Publikation an gerechnet, am Schalter der betreffenden Bankstelle vorzuweisen, widrigenfalls sie gemäss Art. 90 OR entkräftet werden.

Bern, den 23. Dezember 1971

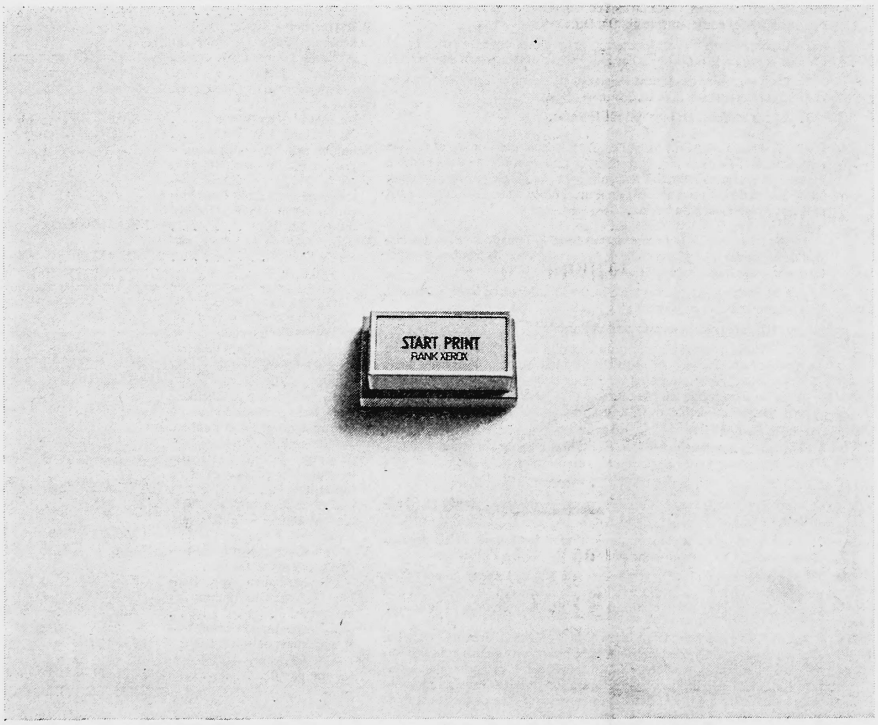
**Schweizerische Volksbank**

Les détenteurs éventuels de ces titres sont sommés de les présenter dans le délai de 6 mois au guichet des sièges entrant en ligne de compte, faute de quoi ils seront annulés conformément à l'art. 90 CO.

Berne, le 23 décembre 1971

**Banque Populaire Suisse**


# Früher oder später führen Zeit- und Kostendruck zu diesem Tastendruck.




Wir begreifen, weshalb viele Unternehmer zu vervielfältigende Mitteilungen erst abschreiben, dann irgendwie drucken und die Originale extra fotokopieren lassen. Denn 1. hat gut Ding Weile und 2. tat man es schon immer so.

Allerdings braucht man dazu zwei Geräte und damit eines zuviel. Und einen Bedienungsspezialisten, Matrizen, Farbe und Spezialpapier. Und deshalb kostbare Zeit und teures Geld.

Gründe genug, es anders zu tun. Die Vervielfältigungsautomaten Rank Xerox 3600 oder 7000 helfen dabei: Beide vervielfältigen und kopieren, und einer kann sogar verkleinern.
Beide kopieren direkt ab Original. Auf normales Papier, das sich auch rückseitig bedrucken lässt. Beide werfen pro Minute 60 Abzüge aus, die ein Sorter zusammenträgt.

Geschaffen, um Zeit- und Kostendruck abzuschaffen. Durch einfachen Druck auf diese Taste.

RANK XEROX

*Rank Xerox und Xerox sind eingetragene Handelsmarken.

VIL D ▼▼ 3634